



Manual

9071970

DA/NO: Brændekløver (original)

SV: Vedklyv (översättning)

DE: Holzspalter (Übersetzung)

EN: Log splitter (translation)

PTO
13T



www.p-lindberg.dk
www.p-lindberg.no
www.p-lindberg.se
www.p-lindberg.de

DA

SV

DE

EN

Kontakt Danmark:

P. Lindberg A/S
Sdr. Ringvej 1
6600 Vejen
Tlf. 70 21 26 26
Fax 70 21 26 30
salg@p-lindberg.dk
www.p-lindberg.dk

Kontakt Norge:

P. Lindberg
Doneheia 62
4516 Mandal
Telefon: 21 98 47 47
post@lindberg.no
www.p-lindberg.no

Kontakt Sverige:

P. Lindberg Sverigefilial
Myrängatan 4
745 37 Enköping
Tel. 010-209 70 50
order@p-lindberg.se
www.p-lindberg.se

Kontakt Deutschland:

P. Lindberg GmbH
Flensburger Straße 3
24969 Großenwiehe
Tel: 04604 – 9888 975
kontakt@p-lindberg.de
www.p-lindberg.de

DA

Original

Brugsanvisning



Brændekløver 13T - varenr. 9071970

Beskrivelse: PTO-drevet brændekløver med et lodret tryk på 13 ton.

Anvendelsesområder: Til kløvning af brænde.

Tilsigtet anvendelse: Produktet må kun anvendes som beskrevet i brugsanvisningen – al anden anvendelse betragtes som forkert.

INDHOLD

INDLEDNING.....	2
GENEREL INFORMATION	3
SIKKERHEDSADVARSLER OG – INSTRUKTIONER	4
RISIKOFAKTORER	7
TEKNISKE SPECIFIKATIONER	8
STØJ.....	8
DRIFTSBETINGELSER	8
MONTERING.....	9
TIL- OG FRAKOBLING TIL TRAKTOR.....	15
BRUGSANVISNING.....	17
HYDRAULIK	17
KONTROL FØR OPSTART	18
OPSTART	18
BRÆNDEKLØVNING	18
KÆVLELØFTER	19
PROCEDURE VED FASTKLEMT KÆVLE.....	20
TRYKBEGRÆNSNING	20
VEDLIGEHOLDELSE	21
VEDLIGEHOLDELSPLAN	21
DAGLIG VEDLIGEHOLDELSE	21
SLIDKLODSE.....	24
SLIBNING AF KLØVEKILE	24
OPBEVARING.....	25
FEJLFINDING.....	26
TRANSPORT.....	27
BORTSKAFFELSE	27
HYDRAULIKSKEMA	28
SPLITTEGNING	29
EU OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING	30

INDLEDNING

Denne brugsanvisning indeholder en beskrivelse af maskinen og de nødvendige instruktioner til at kunne anvende den sikkert og korrekt samt instruktioner til daglig og periodisk vedligeholdelse af maskinen.

Brugsanvisningen er henvendt til den **professionelle bruger**, som allerede er autoriseret og fortrolig med kørsel med traktoren, som maskinen forbindes til.



Brugsanvisningen kan ikke tage højde for alle tænkelige situationer som måtte opstå i forbindelse med anvendelse af maskinen, hvorfor det altid er vigtigt at bruge sin sunde fornuft samt være omhyggelig og forsigtig i omgangen med maskinen. Maskinen må kun anvendes af personer, der har de krævede fysiske evner og som har læst og forstået brugsanvisningen.

Det er en evt. arbejdsgivers (maskinens ejer) forpligtigelse at sikre, at alle, der skal betjene, servicere, vedligeholde eller reparere maskinen, har læst og forstået brugsanvisningen.

Vær opmærksom på at der kan være krav om registrering af oplæring af medarbejdere samt eftersyn og vedligeholdelse. Det er til enhver tid arbejdsgiver/maskinen ejers ansvar at undersøge og sørge for dette. Det er også købers pligt at undersøge om der lokalt er regler for opstilling og anvendelse af bestemte produkter.

Det anbefales kun at bruge originale reservedele og tilbehør. Anvendelse af ikke-originale dele kan være farligt samt nedsætte maskinens levetid og ydelse. Desuden kan reklamationsretten bortfalde.

Reklamationsretten bortfalder ved skader opstået ved at instruktionerne ikke følges, ved utilsigtet anvendelse af maskinen eller ved ændringer på maskinen.

Skulle der opstå tvivl om fortolkningen af brugsanvisningen, kontakt da leverandøren.

GENEREL INFORMATION

Brugsanvisningen er vigtig for den sikre drift af denne maskine og skal altid opbevares sammen med denne og bør følge med maskinen ved udlån eller videresalg. LÆS, FORSTÅ OG FØLG anvisningerne i brugsanvisningen før udstyret tages i brug.

Illustrationerne i brugsanvisningen er vejledende og kan i nogen tilfælde afvige fra det leverede.

Brugsanvisningen er udarbejdet jf. Maskindirektivet 2006/42/EC og de relevante tekniske standarder.

Maskinen er udstyret med sikkerhedsmærkater, som skal vedligeholdes og udskiftes, når de ikke mere er læselige.



Dette symbol sammen med ordene: **FARE, VÆR FORSIGTIG, ADVARSEL** anvendes i brugsanvisningen for at henlede opmærksomheden til maskinens sikkerhed og drift. Det er vigtigt at følge alle de angivne retningslinjer.

FARE - indikerer en meget farlig situation som, hvis den ikke afværges, VIL resultere i død eller alvorlige kvæstelser.

ADVARSEL – indikerer en potentielt farlig situation som, hvis den ikke afværges KAN resultere i død eller alvorlige kvæstelser.

VÆR FORSIGTIG – indikerer en potentielt farlig situation som, hvis den ikke afværges KAN resultere i mindre eller moderate kvæstelser.

SIKKERHEDSADVARSLER OG – INSTRUKTIONER

Maskinen er udstyret med de viste sikkerhedsmærkater, som skal holdes rene og læsbare. Skulle en mærkat gå i stykker eller bortkomme, skal den erstattes med en ny. Nye mærkater kan rekvireres hos leverandøren.



Læs denne manual og gør dig bekendt med alle sikkerhedsinstruktioner, inden maskinen tages i brug. Manglende overholdelse af sikkerhedsinstruktionerne kan medføre alvorlig personskade eller død.

Lad ikke personer betjene maskinen, før de har læst sikkerhedsinstruktionerne i denne manual.

Hold hænderne væk fra alle bevægelige maskindele! Fare for klemning af hænder.

Placer aldrig hænder eller fødder mellem træstammen og kløvekilen eller mellem træstammen og stemplet under nedadgående bevægelse.

Vær opmærksom på gearkassens drejeretning. Sørg for at undgå drejning i modsat retning!



Installer, reparer, rengør eller håndter ikke brændekløveren, når maskinen stadig kører, og uden at have fastspændt kilen.

Alvorlige personskader eller maskinskader kan opstå, hvis betjenings-, monterings-, vedligeholdelses- og reparationsanvisningerne i denne vejledning ikke overholdes.

Vedligehold kløvmaskinen, når du har modtaget tilstrækkelig oplæring og har gjort dig fortrolig med maskinen.

Sørg for, at de generelle sikkerheds- og sundhedsregler på arbejdspladsen samt de gældende lokale færdselsregler overholdes til enhver tid.

Hvis maskinen bliver ustabil, kan det medføre personskader eller alvorlige skader på udstyret.

For at sikre stabilitet under brug skal du vælge et fladt, tørt gulv uden højt græs, buske eller andre forhindringer.

Undgå at snuble ved ikke at efterlade værktøj, brændestykker eller andre genstande i arbejdsområdet.

Følgende forholdsregler skal altid overholdes:

- Brug ALDRIG din brændekløver om natten eller uden tilstrækkelig belysning.
- Brug ALDRIG din brændekløver på glatte, våde, mudrede eller isglatte overflader.
- Lad ALDRIG ufaglært personale udføre arbejde på maskinen.
- Brug ALDRIG maskinen uden at bære sikkerhedssko, briller, tætsiddende handsker og egnet arbejdstøj. Sæt langt hår op.
- Fjern ALDRIG sikkerhedsværktøjet og -anordningerne, der er monteret på maskinen af producenten.



Sørg for, at alle gældende lokale færdsels- og sikkerhedsregler overholdes, især gældende sundheds- og sikkerhedsbestemmelser på arbejdspladsen.



Personlig beskyttelse skal sikres ved at bære sikkerhedssko og handsker, tætsiddende beklædning og beskyttelsesbriller under kløvning.

Sørg for at vælge et passende sted med tilstrækkelig plads til korrekt drift af maskinen samt sikker håndtering af de kløvede træstammer og eventuelt tilbehør og udstyr.

FOREBYG BRAND

Ryg ikke og undgå åben ild, når du betjener eller påfylder olie på brændekløveren. Betjen aldrig kløveren i nærheden af åben ild eller gnister. Olie er brandfarligt og kan eksplodere.



BESKYT DINE HÆNDER

Når brændekløverens stempel er i returtilstand, skal du holde hænderne væk fra maskinen. Hold hænderne væk fra sprækker og revner, der åbner sig i stammen. De kan lukke pludseligt og knuse eller amputere dine hænder. Fjern ikke fastklemte træstammer med hænderne.



BESKYT DINE ØJNE OG ANSIGT

Enhver brændekløver kan kaste fremmedlegemer ind i øjnene. Dette kan forårsage varig øjenskade. Brug altid sikkerhedsbriller. Almindelige briller har kun slagfaste glas. De er ikke sikkerhedsbriller.



Efterlad aldrig maskinen uden opsyn, når den kører!

Brændekløveren må kun betjenes af én person ad gangen.

Brændekløveren må ikke betjenes af børn. Ingen personer under 18 år må betjene brændekløveren.

Kontroller altid kævlen inden den kløves, se efter søm wire, knuder og knaster og andet, der kan udgøre en fare for personer eller maskinen.



Brug aldrig kløveren i et lukket rum. Udstødningsgasser fra traktoren indeholder kulilte, som kan være dødeligt at indånde.

Tilsigtet anvendelse



PAS PÅ

Det er ikke tilladt at kløve på tværs af kævlens fiberretning.

Når kævlen placeres på brændekløveren, skal du sørge for, at kævlen hviler helt og sikkert på kløvepladen.

Enhver anden brug eller kløvemetode betragtes af producenten som misbrug.

Sørg for at overholde disse instruktioner for opsætning, betjening og vedligeholdelse/reparation for at undgå skader eller farlige situationer.



PAS PÅ

Denne enhed har en kapacitet på mindst 80 mm og højst 400 mm i diameter.



FARE

Hold afstand til bevægelige dele!



ADVARSEL

HYDRAULIKOLIE UNDER TRYK

Hydraulikolie under højt tryk kan være ekstremt farlig. En utæt slange eller en sprængning kan føre til olieindsprøjtning i huden, hvilket kræver øjeblikkelig lægehjælp. Selv små utætheder kan forårsage alvorlige skader.

Forholdsregler:

Rør aldrig ved og søg aldrig efter utætheder med hænderne, da olien kan trænge ind i huden. Brug i stedet et stykke papir eller pap.

Aflast altid trykket i systemet, før der arbejdes på det.

Brug passende beskyttelsesudstyr, herunder handsker og øjenbeskyttelse.

Kontakt straks læge, hvis du får hydraulikolie under huden – det kræver kirurgisk behandling.

Vær altid opmærksom og arbejd sikkert omkring hydrauliske systemer!

RISIKOFAKTORER

Mekaniske farer

Den særlige tohåndsbetjening minimerer risici og farer i forbindelse med bevægelige dele på maskinen. En ekstra sikkerhed på maskinen for at forhindre, at der kun arbejdes med et håndtag, mens det andet er i indgreb (holdes nede) af et mekanisk værktøj eller system.

FORSØG ALDRIG at fjerne eller omgå tohåndskontrollen.



FARE

Brug af kløveren uden tohåndskontrollen vil øge risikoen for at få hænderne i klemme under kløvningen.

Fjern ikke andre sikkerheds- og beskyttelsesanordninger på maskinen.



ADVARSEL

Kløvning uden passende sikkerhedsanordninger kan resultere i alvorlige skader på operatøren eller andre personer omkring arbejdspladsen. Hold hænder og fingre fri hele tiden. Mange ulykker ved kløvning af træstammer sker på returdelen af slaget.

TEKNISKE SPECIFIKATIONER

Modelnummer		PL9071970
PTO omdrejninger		540 rpm
Hydraulisk tryk		21 MPa
Hydraulikolie		HVI 46
Tankkapacitet		5 liter
Kapacitet	Diameter	Ø80 – 400 mm
	Længde	700 mm
Kløvetryk		13T
Dimensioner	Længde	1.000 mm
	Bredde	600 mm
	Højde	1.700 mm
Vægt		129 kg

OBS. Kævlens diameter er vejledende - en lille kævle kan være svær at kløve, hvis den har knaster eller særligt hårde fibre. På den anden side er det måske ikke svært at kløve kævler med almindelige fibre, selv om diameteren overstiger det maksimale tal, der er angivet ovenfor.

STØJ

LWA= 89dB

Tilknyttet usikkerhed K=4dB

Måling foretaget i overensstemmelse med EN ISO 3744

De angivne tal viser emissionsniveauer, men er ikke nødvendigvis sikre arbejdsniveauer.

Selvom der er en vis sammenhæng mellem emissions- og eksponeringsniveauer, kan disse tal ikke alene afgøre, om der er behov for yderligere sikkerhedsforanstaltninger. Det faktiske eksponeringsniveau afhænger af flere faktorer, såsom arbejdsrummets udformning, andre støjkloder, antallet af maskiner og tilstødende processer. Derudover kan de tilladte eksponeringsniveauer variere fra land til land.

Disse oplysninger kan dog hjælpe maskinens bruger med at vurdere potentielle farer og risici mere præcist.



Hørevern er påkrævet.

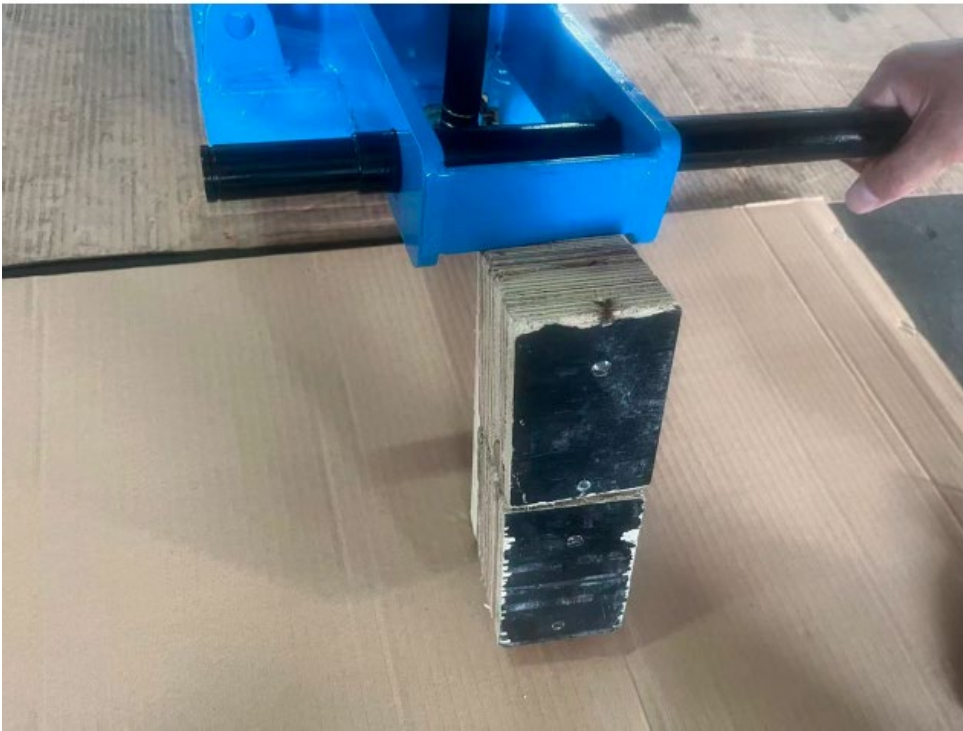
DRIFTSBETINGELSER

Denne brændekløver er designet til drift under omgivelsestemperaturer mellem +5°C og 40°C og til installation i højder på højst 1000m over havets overflade. Den omgivende luftfugtighed skal være mindre end 50% ved 40°C. Den kan opbevares eller transporteres under omgivelsestemperaturer mellem -25°C og 55°C.

MONTERING

Maskinen er tung, så det tilrådes at være mindst to personer til monteringen. Efter endt montering kontrolleres alle bolte og håndtagenes funktion.

Montering af hjul



Skub hjulakslen ind i hullerne på beslaget som vist.



Sæt clipsene i hullerne på akslen på to sider.

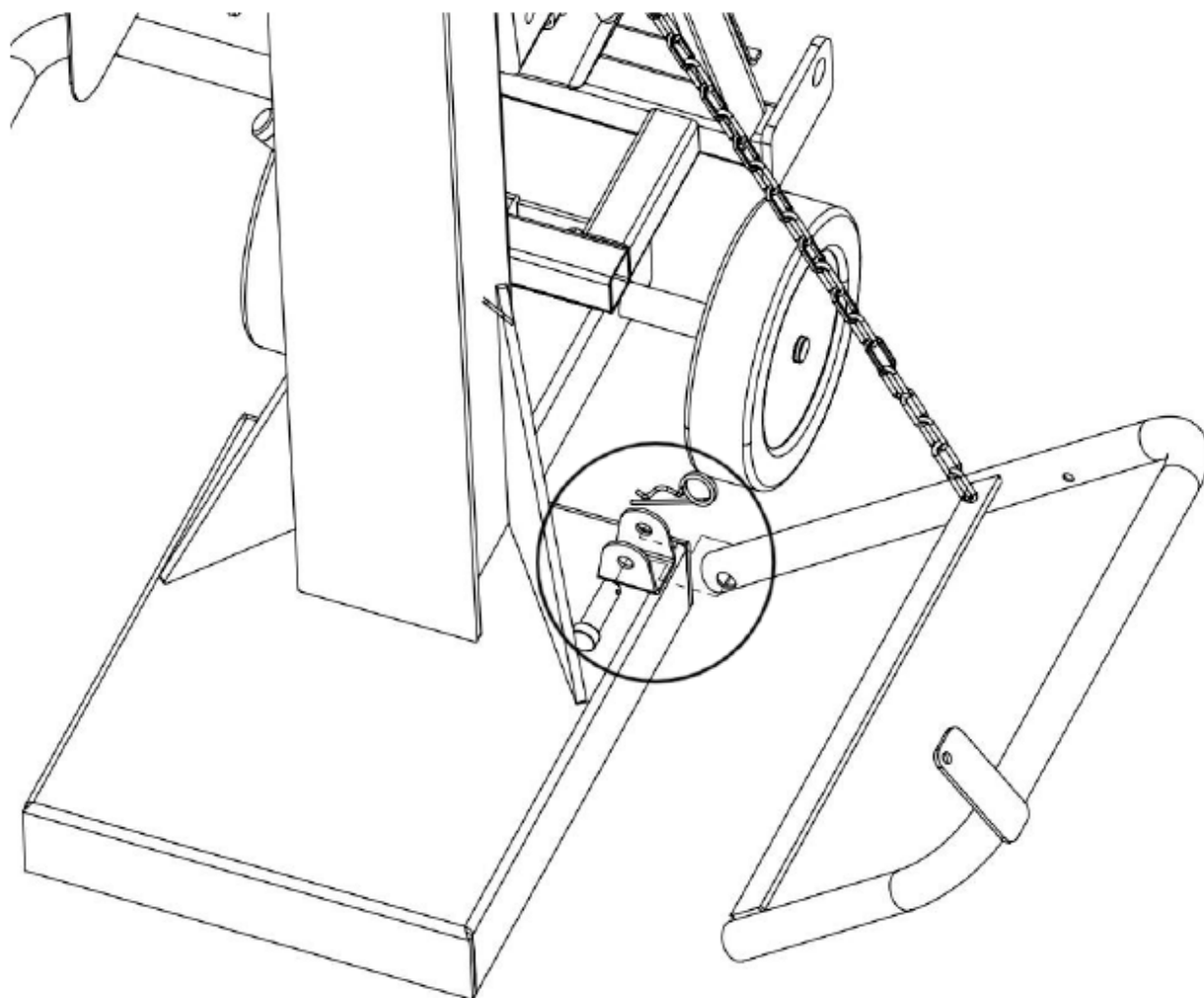


Skub hjulene på akslens to ender.



Brug værktøjet til at fastgøre hjulene på to sider med split som vist.

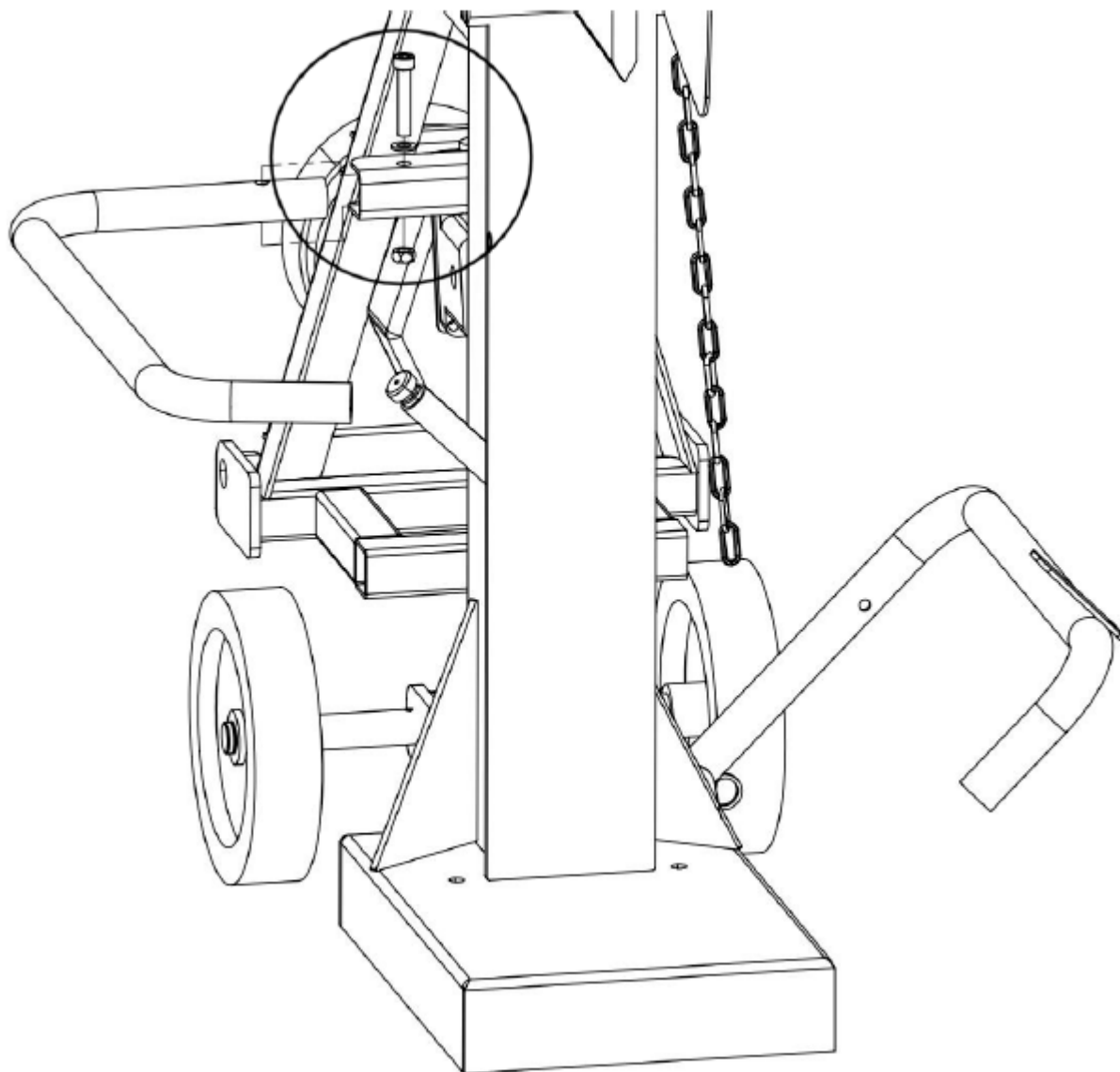
Montering af kævleløfter



Sæt stiften i hullerne på beslaget, og fastgør den derefter med en split.

Montering af sikkerhedsbøjle

Sikkerhedsbøjlen fastgøres med skrue M10X55 og møtrik M10.

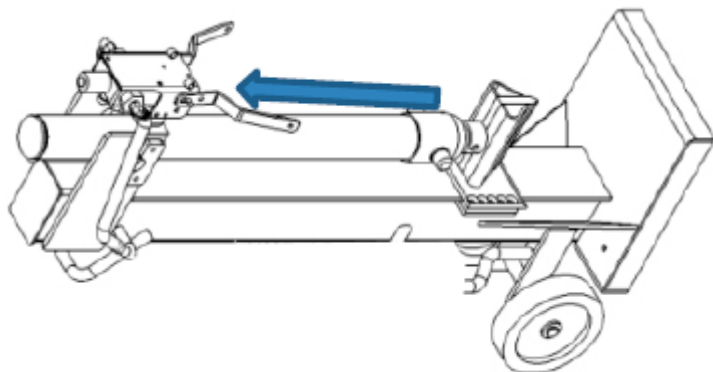


Montering af cylinder

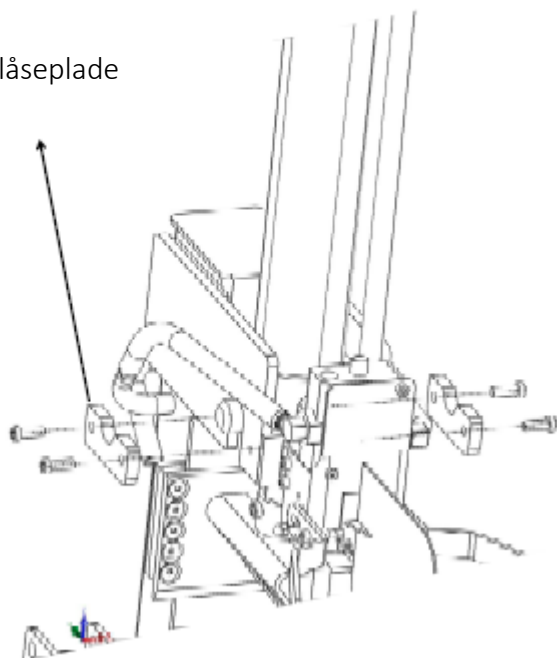
OBS - Der er to måder at montere cylinderen på.

Mulighed 1:

Hold maskinen i vandret position, og flyt kilen tilbage mod stålbolten, og fastgør cylinderen med de to cylinderlåseplader. Spænd derefter de fire skruer på begge sider.



Cylinder låseplade



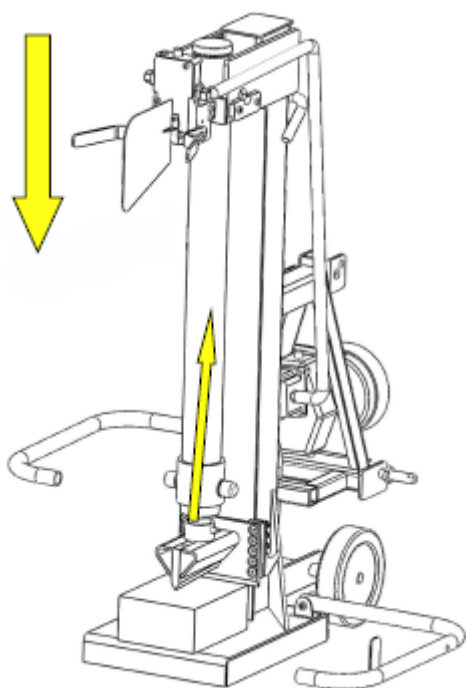
Mulighed 2:

Hold maskinen i lodret position, og start maskinen ved at koble den til traktoren med kraftudtaget aksel. Vær opmærksom på gearkassens rotationsretning.

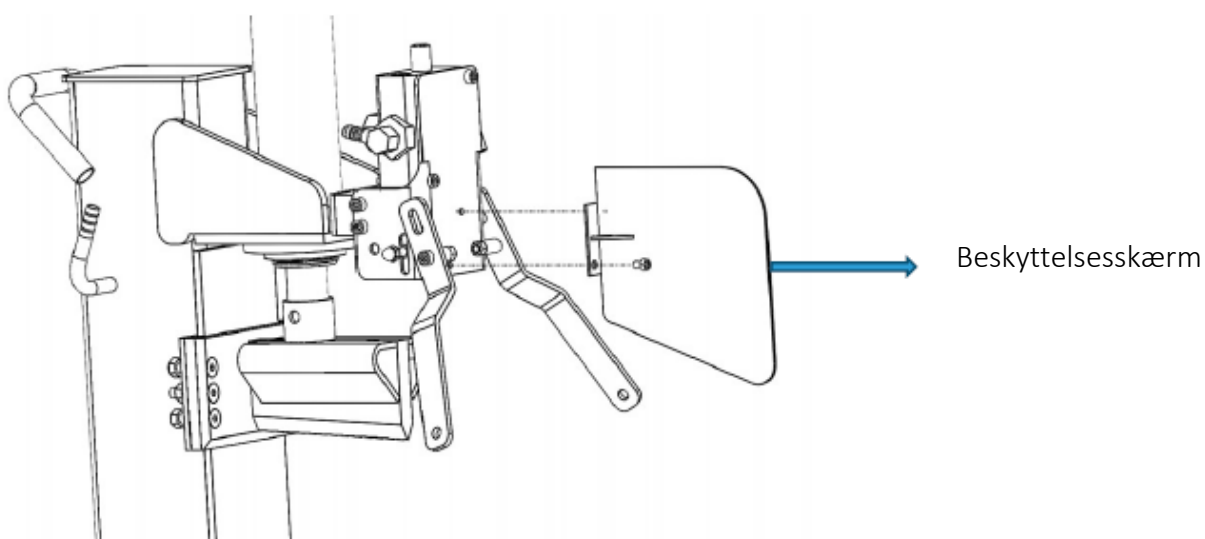
Tryk de to betjeningshåndtag ned, og få cylinderstangen til at gå langsomt opad.

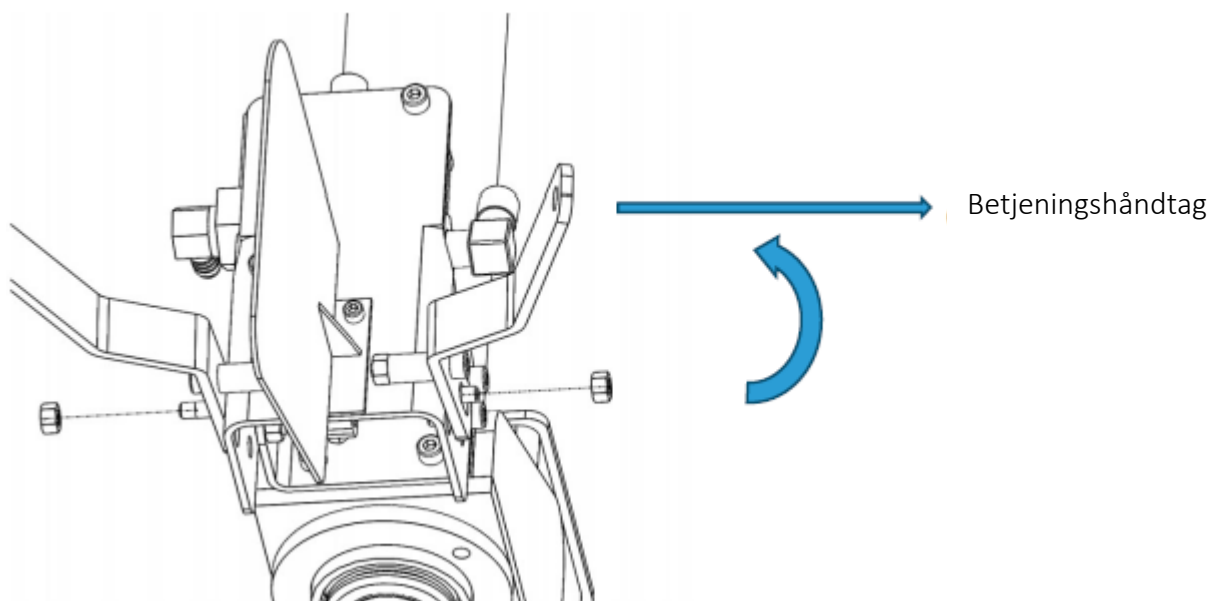
Hold cylinderen opad, indtil cylinderbeslagene passer ind i hullerne i stålbolten.

Spænd derefter de fire skruer på begge sider.



Fastgør beskyttelsesskærmen med 2 skruer M6x8, 2 fjederskiver $\varnothing 6$, 2 flade skiver $\varnothing 6$.





1. Drej betjeningsgrebet opad, så det passer med hullet på ventilsædet.
2. Sæt betjeningsgrebet på plads ved hjælp af den medfølgende bolt som vist. Bolten skal gå gennem hullet på ventilsædet.
3. Spænd derefter møtrikken.
4. Gør det samme med det andet betjeningsgreb.

TIL- OG FRAKOBLING TIL TRAKTOR

Tilkobling

1. Forbered traktor og kløver:
Sluk traktoren og træk håndbremsen. Sørg for, at både traktorens PTO og brændekløveren er stabile og på plan grund.
2. Tilslut PTO-aksel:
Før PTO-akslens koblingsstykke (på kløveren) hen til traktorens PTO-udtag. Skub akslen på PTO-tappen, til du hører eller mærker, at låsemekanismen klikker på plads (typisk en fjederbelastet kuglelås).
3. Kontrollér låsning:
Træk forsigtigt i akslen for at sikre, at den sidder korrekt fast på PTO-tappen.
4. Sikring af aksel:
Sørg for, at beskyttelsesskjoldet over PTO-aksel og kobling er på plads. Fastgør evt. kæder til skjoldet, så det ikke kan dreje med.
5. Kontrollér olie og hydraulik (hvis relevant):
Hvis brændekløveren bruger traktorens hydrauliksystem, skal du også koble hydraulikslangerne korrekt til.
6. Start og test:
Start traktoren, og aktiver PTO'en ved lav omdrejning. Hold øje med, at akslen og kløveren kører jævnt uden unormale lyde eller rystelser.

Frakobling

1. **Stop og sluk:**
Sluk for PTO'en på traktoren og lad akslen stoppe helt med at dreje. Sluk derefter motoren og træk håndbremsen.
2. **Aflast tryk (hvis hydraulik er tilsluttet):**
Bevæg hydraulikventilen (på traktor eller kløver) frem og tilbage for at aflaste trykket, før du kobler hydraulikslangerne fra.
3. **Afbryd hydraulikslanger (hvis relevant):**
Frakobl forsigtigt hydraulikslangerne og læg støvhætter på for at undgå snavs i koblingerne.
4. **Frigør PTO-aksel:**
Tryk låsemekanismen (fjeder eller kuglering) på PTO-akslens koblingsstykke ind og træk akslen af traktorens PTO-tap.
5. **Læg akslen sikkert fra dig:**
Læg PTO-akslen op i holderen på brændekløveren (hvis der er en), så den ikke ligger på jorden og bliver beskadiget.
6. **Flyt brændekløveren væk:**
Når alt er frakoblet, kan du flytte brændekløveren væk fra traktoren.

BRUGSANVISNING

Vær opmærksom på gearkassens omdrejningsretning. Sørg for at undgå, at drejer i den modsatte retning!



HYDRAULIK

Maskinen er udstyret med sin egen hydraulikolietank.



PAS PÅ

Hvis kløveren står skævt under transport, kan det resultere i olielækage fra olieproppen.

Ved lav omgivelsestemperatur bliver olien i hydraulikkredsløbet tykkere.

I dette tilfælde anbefales det at undgå pludselig opstart (kløvning uden at varme motoren op), der kan resultere i skader og problemer i det hydrauliske system.

For at sikre problemfri drift af det hydrauliske system ved lav omgivelsestemperatur skal du lade motoren køre i tomgang og køre enheden flere gange, indtil olien i det hydrauliske kredsløb er varmet op.

Indstilling af hovedkontrolventilen sker hos producenten før forsendelse. Enheden leveres til dig klar til brug, så der ikke er behov for andet justerings-/installationsarbejde end montering af håndskærmene på betjeningshåndtagene.

KONTROL FØR OPSTART

Brændekløveren er udstyret med en mekanisk to-håndsbetjening, der er designet til at holde begge hænder fri af den bevægelige stempelzone under hele kløvecyklussen.

Det anbefales på det kraftigste at kontrollere tohåndsbetjeningens funktion hver gang før ibrugtagning.

Sørg for, at stemplet ikke kører ned, når kun det ene håndtag betjenes.

Kontrollér, at begge håndtag vender tilbage til deres normale position, når de slippes.

Inden arbejdet påbegyndes, skal de hydrauliske forbindelser inspiceres for skader eller lækager, der kan påvirke maskinens drift.

Sørg for et ryddeligt arbejdsområde uden forhindringer som træstammer, kløvet træ osv.

OPSTART

Før første brug skal du sikre dig, at brændekløveren er i god stand, og at der ikke er nogen visuelle skader.

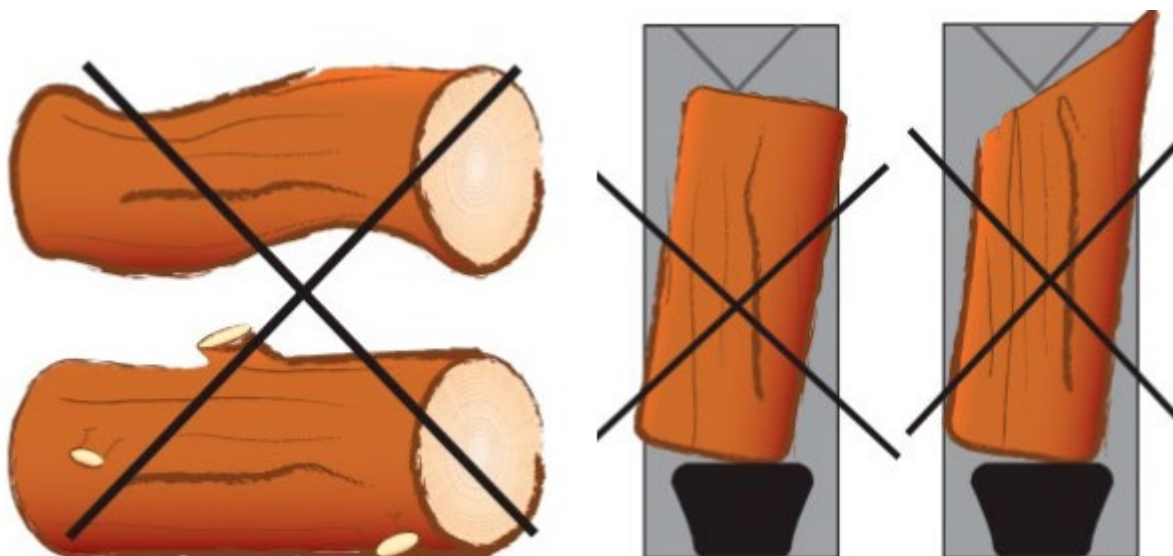
Kontrollér alle hydraulikslanger, fittings og koblinger, og opdag og reparér eventuelle olielækager. Sørg for, at alle sikkerheds- og beskyttelsesanordninger er korrekt monteret på maskinen. Forsøg ikke at fjerne eller omgå disse sikkerhedsanordninger!

Sørg for, at brændekløveren ikke bliver beskadiget eller gjort usikker af de drifts-, smøre-, vedligeholdelses- eller reparationsprocedurer, du vælger. Hvis der opdages problemer eller usædvanlige driftssituationer, må du ikke begynde at kløve træ, før disse er blevet løst.

BRÆNDEKLØVNING

Maskinen skal opstilles på fladt, tørt overflade. Kontroller området omkring brændekløveren for farer. Sørg for, at området er fri for glatte overflader og genstande, der kan vælte. Sørg for et godt fodfæste.

- 1) Hold altid hænderne på afstand af klemmepunkter, hvor de kan blive ramt af den kørende kile!
- 2) Forsøg aldrig at kløve hårdt træ, eller at kløve på tværs af træets fibre ved at trykke kontinuerligt på betjeningshåndtaget eller i mere end 3 sekunder!!!



SLIP IKKE BETJENINGSGREBENE, FØR CYKLUSSEN ER HELT SLUT, OG BRÆNDET ER DELT.

Hvis der skulle opstå en nødsituation, hvor det er nødvendigt at stoppe, skal du blot slippe kontrolhåndtagene. Når du gør dette, vil stemplet straks køre hele vejen op igen.

Så snart stammen er kløvet helt, slippes begge kontrolhåndtag og stemplet kører tilbage til startpositionen og er klar til en ny cyklus.

Forsøg ikke at fange det kløvede træ eller fjerne træstykker fra pladen med hånden, før cylinderstangen stopper i sin maksimale vandringsposition.

Ryd pladen, og fjern spåner og trærester fra maskinen, før du starter en ny cyklus.

Når du lægger træstykker op, skal du sørge for, at træstykkerne sidder centralt og fast med saveenden på pladen. Placer aldrig hænderne oven på kævlen, når du lægger den på brændeekløveren.

Kløv ikke træstykker med mange grene, rens det først og fjern alle grene.

**FARE**

Skæve stammestykker med grønne/tørre grene kan sprænges under kiletrykket!

Sørg for at slukke for motoren, før du forlader området efter endt arbejde.

KÆVLELØFTER

Placer kævlen på kævleløfteren og aktiver løftmekanismen ved at aktivere hydraulikventilen, så cylinderen med kløvehovedet med kæden hæver sig og derved løfter kævlen op. Kontroller at kævlen står stabilt og midt for kløvekilen, inden kløvning påbegyndes. Fjern aldrig hænderne fra betjeningshåndtagene, mens kævlen løftes!

PROCEDURE VED FASTKLEMT KÆVLE

Afhængigt af den type træ, der kløves, kan sammen ikke altid bryde i to stykker og falde til jorden, Hvis en kævle sidder fast i kilen, skal du placere ventilhåndtaget i neutral position (stoppe kilen i at køre), slukke for brændekløveren og forsigtigt fjerne eller hamre kævlen af kilen.

Hvis kævlen bliver siddende på kilen, når den er trukket helt ind, kan føre til personskaade og/eller skade på brændekløveren.

TRYKBEGRÆNSNING

Maxtrykket blev indstillet på ventilen, før brændekløveren blev pakket og forlod fabrikken.

Uautoriseret nulstilling vil medføre mulige problemer for det hydrauliske system eller resultere i skader på maskinen.

VEDLIGEHOELDELSE



Installer, reparer, rengør eller håndter ikke brændekløveren, når maskinen stadig kører, og uden at have fastspændt kilen. Sluk traktoren og frakobl PTO'en, før der udføres nogen form for vedligeholdelse. Aflast hydrauliktrykket.

VEDLIGEHOELDESEPLAN

Komponent(er)	Hvornår	Hvordan
Slanger	Ved hver ibrugtagning	Undersøg for blottet trådnæt og utætheder. Udskift alle slidte eller beskadigede slanger, før motoren startes.
Hydraulikfittings	Ved hver ibrugtagning	Undersøg for revner og lækager. Udskift alle beskadigede fittings, før motoren startes.
Bolte og møtrikker	Ved hver ibrugtagning	Tjek for løse bolte og efterspænd ved behov.
Bjælke	Ved hver ibrugtagning	Smør bjælkens overflade med fedt.
Bevægelige dele	Ved hver ibrugtagning	Fjern snavs.

DAGLIG VEDLIGEHOELDELSE

Gør vedligeholdelse til en fast del af den daglige drift. Den daglige vedligeholdelsesrutine skal til at omfatte:

- Rengøring af maskinen og rengøring af alle dele for trærester, spåner, støv, barkstykker og eventuelt andet affald.
- Smøring af slidklodserne mellem ramme og kløvehovedet.
- Hydraulikolietjek og (i tilfælde af lækage) tjek af hydraulikslanger og fittings for at opdage eventuelle olielækager.
- Smøring af alle bevægelige dele.

Hydraulikolie

Skrue oliepinde/-proppen ud



Skrue oliepinde af, rengør den og sæt den tilbage i olietanken, og tjek på, om oliestanden er mellem min og max.

Kontrollér jævnligt oliestanden i hydraulikolietanken. Når du gør det, undgå omhyggeligt at forurene tanken med snavs, træspåner, savestøv osv.

Sørg for, at splitteren aldrig kører uden olie eller med lavt olieniveau. Når dette sker, er det sandsynligt, at der kommer luft ind i hydrauliksløjfen. Hvis olien eller oliestanden ikke opretholdes, kan det medføre dårlig drift og uregelmæssig drift af kløveren (meget ujævn, frem/tilbage eller op/ned-bevægelser) samt større skader på pumpen.

Planlæg det første olieskift efter ca. 25-30 driftstimer og senere efter hver 50. driftstime eller en gang om året.

Olieaftappingsproppen sidder i bunden af tanken, mens påfyldningsdækslet sidder på i øverste højre side af tanken.

Hydrauliksystemet er et lukket system med olietank, oliepumpe og reguleringsventil. Kontrollér oliestanden regelmæssigt i inspektionsglasset. Lavt olieniveau kan beskadige oliepumpen.

Olieniveauet skal være ca. 1-2 cm lavere end olietankens overside.

Olien bør skiftes helt ud en gang om året.

- Sørg for, at alle bevægelige dele er standset, og at traktoren er slukket og PTOen frakoblet.
- Sørg for, at der ikke kommer skidt eller snavs i olietanken.
- Indsaml brugt olie, og bortskaf den jf. gældende lokale retningslinjer.
- Efter et olieskift skal du aktivere brændekløveren et par gange uden faktisk at kløve.

Anbefalet hydraulikolie er HVI 46.

Når olie skiftes, må den brugte olie aldrig lades ledes ned på jorden. Den bør i stedet opsamles i en lukket beholder, så den kan bortskaffes korrekt.

Beholderen skal have en kapacitet på mindst 8 liter. Hvis en mindre beholder benyttes, skal den tømmes i flere omgange, for at undgå at den brugte olie spredes på jorden.

Brugt olie er stærkt forurenende og skal bortskaffes i henhold til lokale regler.

Når ny olie er påfyldt, skal kløveren startes og køres tre til fire gange, så luften kan blæses ud af hydraulikkredsløbet, inden hættten lukkes.

Aftapning af hydraulikolie



Brug to skruenøgler (nr. 30/ nr. 22)
til at løsne den lille skrue på ydersiden.



Løsn derefter den store skrue med
nøgle nr. 30.



Oliesugeanordningen skal trækkes en smule ud, så hydraulikolien kan drænes.

Når dræningen er afsluttet, skal alle skruer strammes med en skruenøgle for at undgå olielækage.

Når tanken er fyldt med ny olie, skal splitteren køres tre til fire gange, så luften kan blæses ud af hydraulikkredsløbet, inden hættten lukkes.

SLIDKLODSER

Hvis der høres uregelmæssige, støjende slag, mens stemplet glider op og ned, skal plastik slidklodserne, som sidder mellem rammen og kløvehovedet, smøres. Det anbefales at bruge universalfedt til opgaven.

Lav en testkørsel, før arbejdet genoptages. Den støjende banken bør forsvinde efter smøring.

Udskift slidklodserne ved behov.

SLIBNING AF KLØVEKILE

Efter længere tids brug skal kløvekilen slibes med en fintandet fil. Fjern eventuelle grater eller beskadigede områder langs skærekanten for at sikre en effektiv og sikker kløvning.

OPBEVARING

For at forlænge brændekløverens levetid og sikre, at den er klar til brug, bør den opbevares korrekt:

Opbevar maskinen tørt og beskyttet mod vejr og vind, helst i en lade, garage eller under halvtag.

Hvis brændekløveren opbevares udendørs, skal den dækkes med et kraftigt og vandtæt overtræk, der tillader luftcirkulation.

Rengør maskinen grundigt før opbevaring – fjern snavs, bark og trærester fra kløvehoved, ramme og hydraulikdele.

Smør bevægelige dele og glideskinner med rustbeskyttende olie eller fedt.

Frakobl PTO-akselen, rengør den og opbevar den tørt og sikkert.

Sæt støttefoden ned og sørg for, at maskinen står stabilt uden risiko for at vælte.

Ved længere tids opbevaring bør hydrauliksystemet kontrolleres for lækager og oliebeholdningen tjekkes inden næste brug.

Opbevar brændekløveren uden for børns rækkevidde.

FEJLFINDING

FEJL	ÅRSAG	LØSNING
Kløvekilen hæver sig ikke op, når betjeningshåndtagene trykkes ned.	For lavt olieniveau.	Påfyld olie.
Stemplet trækker sig ikke tilbage.	Se ovenfor.	Se ovenfor.
Kløvekilen bevæger sig langsomt eller strækker sig ikke helt helt ud ved normal kævle,	1) Olieniveau for lavt. 2) Forkert ventiljustering 3) Defekt pumpe. 4) Cylinderpakninger beskadigede.	1) Påfyld olie. 2) Juster ventil. 3) Udskift pumpe. 4) Udskift pakninger.
Stemplet standser mens der kløves.	Kævlen er for stor, uregelmæssig eller med mange grene.	Vend kævlen eller juster dens position.
Hydraulikslanger bliver for varme	1) Olieniveauet er for lavt. 2) Pumpen er beskadiget. 3) Forkert ventiljustering	1) Påfyld olie. 2) Udskift pumpe. 3) Juster ventil.

TRANSPORT

Ved transport af brændekløveren skal der udvises særlig opmærksomhed for at sikre både maskine, fører og omgivelser.

Montering på traktor:

- Brændekløveren er beregnet til transport via traktorens **trepunktsophæng (kategori 1 eller 2)**.
- Sørg for, at kløveren er korrekt fastgjort i alle tre punkter, og at låseclips/låsestifter er monteret og sikret.
- Kontrollér at PTO-akslen er korrekt monteret og sikret mod bevægelse under transport.

Under kørsel:

- Kør med lav hastighed, især ved ujævnt terræn, sving og bakket kørsel.
- Vær opmærksom på maskinens vægt og balance – tung bagmonteret last kan påvirke traktorens styreevne og bremseeffekt.
- Sørg for frihøjde til jorden og undgå at kløveren rammer underlaget.



SIKKERHED

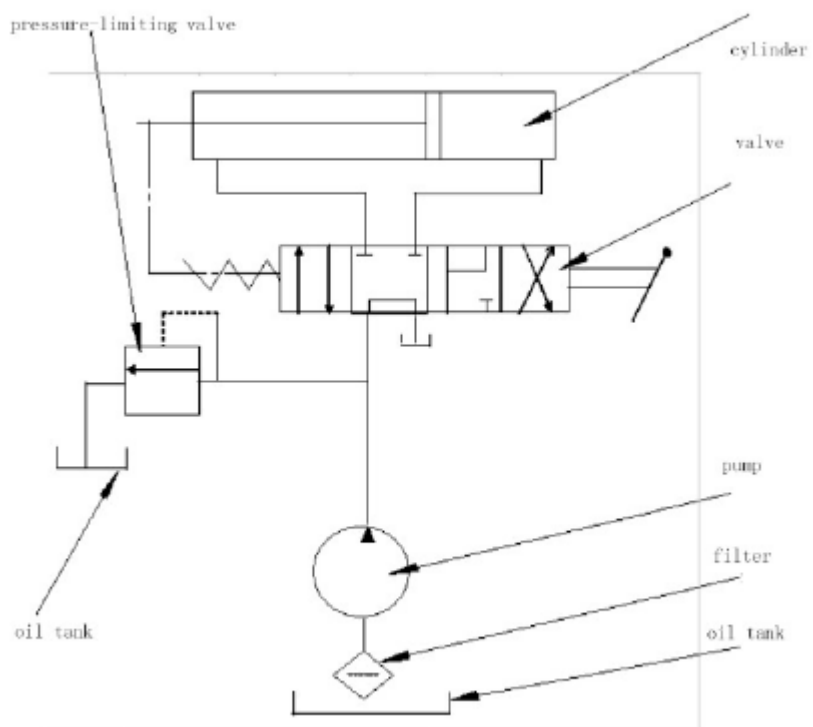
- Benyt **advarselsmarkeringer og lys** ved transport på offentlig vej i henhold til gældende færdselsregler.
- Ingen personer må opholde sig mellem traktor og brændekløver under til- eller frakobling.
- Støttefod (hvis monteret) skal være hævet og låst under transport.

BORTSKAFFELSE

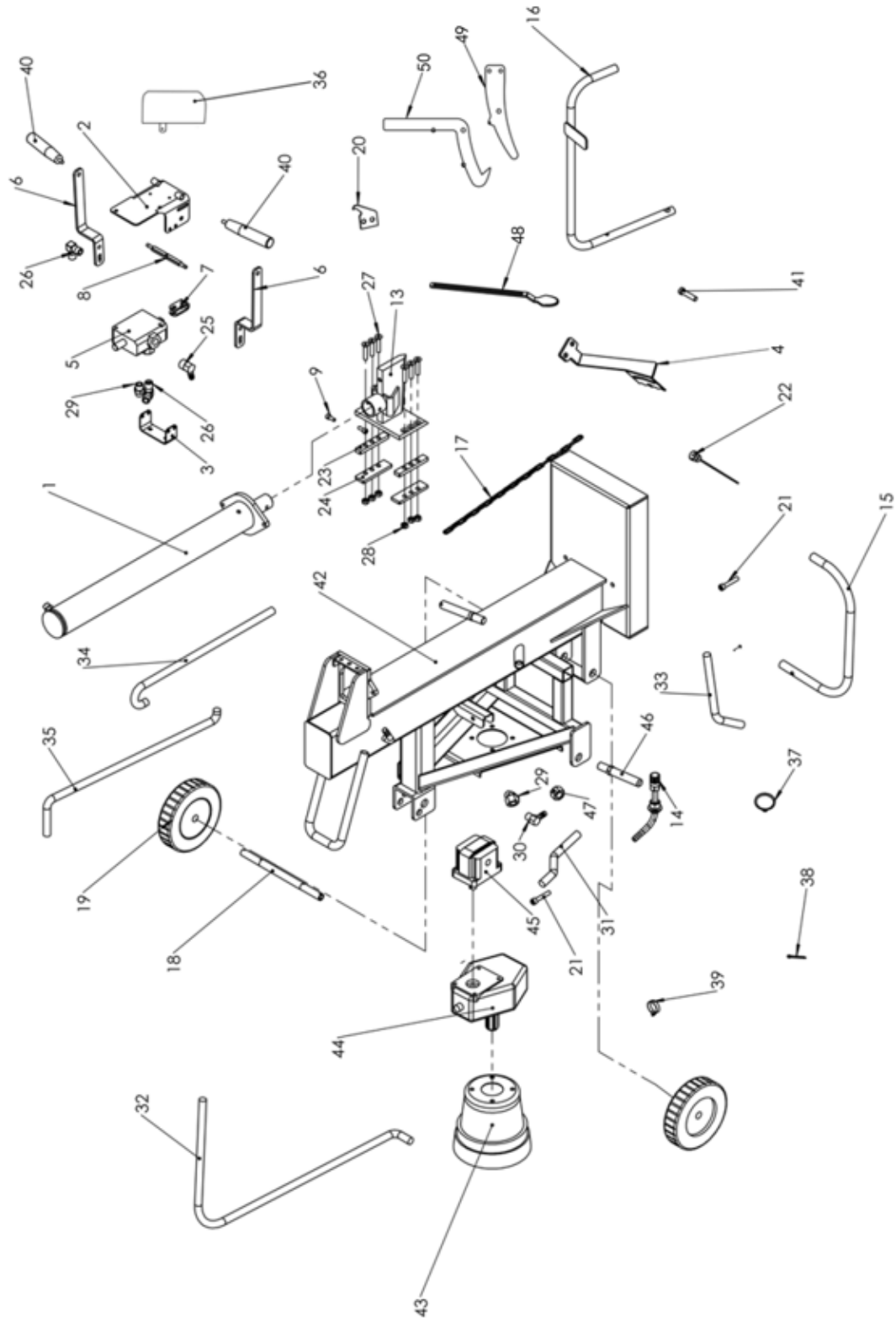
Når brændekløveren er udtjent, må den ikke bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald. Den skal afleveres på en godkendt genbrugsstation eller et miljøcenter, hvor den kan blive håndteret korrekt. Dette sikrer, at materialer som metal, plastik o.a. komponenter genanvendes eller bortskaffes på en miljøvenlig måde. Kontakt din lokale affaldsordning for anvisninger om korrekt bortskaffelse. Bortskaf brugt olie jf. gældende lokale retningslinjer. Undgå til enhver tid at forurene miljøet.



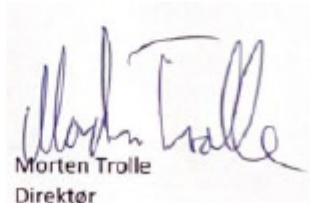
HYDRAULIKSKEMA



SPLITTEGNING



EU OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING

EU OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING/ EU SAMSVARSERKLÆRING <i>Original</i>		
Fabrikant: P. Lindberg A/S Sdr. Ringvej 1 6600 Vejen Tlf.: 70212626 E-mail: salg@p-lindberg.dk CVR: 25903110 www.p-lindberg.dk		
Erklærer herved at følgende maskine:	PTO-drevet brændekløver, 13T PL varenummer 9071970	
Type / model: PL9071970		
Er i overensstemmelse med følgende direktiver:	2006/42/EEC (MD)	
Anvendte standarder og normer: EN 609-1:2017		
Dato og ansvarlig underskrift: Vejen d. 12-05-2025		
 Morten Trolle Direktør		

Vi forbeholder os ret til uden forudgående varsel at ændre de tekniske parametre og specifikationer for dette produkt.

SV

Bruksanvisning

(Översättning av original dansk
bruksanvisning)



Vedklyv 13T - art.nr. 9071970

Beskrivning: Kraftuttagsdriven vedklyv med ett vertikalt tryck på 13 ton.

Användningsområden: För klyvning av ved.

Avsedd användning: Produkten får endast användas i enlighet med bruksanvisningen - all annan användning betraktas som olämplig.

INNEHÅLL

INLEDNING	2
ALLMÄN INFORMATION	3
SÄKERHETSVARNINGAR OCH INSTRUKTIONER.....	4
RISIKFAKTORER	7
TEKNISKA SPECIFIKATIONER	8
BULLER	8
DRIFTFÖRHÅLLANDEN	8
MONTERING.....	9
TILLKOPPLING- OCH FRÅNKOPPLING TILL TRAKTOR.....	15
INSTRUKTIONER FÖR ANVÄNDNING	17
HYDRAULIK	17
KONTROLL FÖRE UPPSTART	18
START	18
VEDKLYVNING	18
TIMMERLYFT	19
PROCEDUR FÖR FASTKLÄMDA STOCKAR.....	20
TRYCKBEGRÄNSNING.....	20
UNDERHÅLL.....	21
UNDERHÅLLSPLAN.....	21
DAGLIGT UNDERHÅLL.....	21
SLITKUDDAR	24
SLIPNING AV KLYVKIL.....	24
FÖRVARING	25
FELSÖKNING	26
TRANSPORT	27
ÅTERVINNING.....	27
HYDRAULISKT DIAGRAM	28
SPRÄNGSKISS.....	29
EU-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE	30

INLEDNING

Den här bruksanvisningen innehåller en beskrivning av maskinen och nödvändiga instruktioner för att kunna använda den säkert och korrekt samt instruktioner för dagligt och regelbundet underhåll av maskinen.

Bruksanvisningen vänder sig till den **professionella användaren** som redan är behörig för och förtrogen med att köra traktorn som maskinen kopplas till.



Bruksanvisningen kan inte ta hänsyn till alla tänkbara situationer som kan uppstå i samband med användning av maskinen, varför det alltid är viktigt att använda sunt förnuft och vara noggrann och försiktig vid hanteringen av maskinen. Maskinen får endast användas av personer som har den fysiska förmågorna som krävs för det och som har läst och förstått bruksanvisningen.

Det är en ev. arbetsgivares (maskinens ägares) ansvar att säkerställa att alla som ska använda, serva, underhålla eller reparera maskinen har läst och förstått bruksanvisningen.

Observera att det kan finnas krav på att registrera utbildning av medarbetare samt kontroll och underhåll. Det är vid var tid arbetsgivarens/maskinägarens ansvar att se till att detta sker. Det är också köparens skyldighet att undersöka om det finns lokala regler för installation och användning av vissa produkter.

Det rekommenderas att endast använda reservdelar och tillbehör i original. Användning av icke originaldelar kan vara farligt samt förkorta maskinens livslängd och försämra dess prestanda. Dessutom kan reklamationsrätten upphöra att gälla.

Reklamationsrätten upphör att gälla vid skador som uppstått genom att instruktionerna inte följts, vid felaktig användning av maskinen eller vid ändringar på maskinen.

Om tvivel uppstår om tolkningen av bruksanvisningen ska leverantören kontaktas.

ALLMÄN INFORMATION

Bruksanvisningen är viktig för säker drift av denna maskin och ska alltid förvaras tillsammans med den och bör följa med maskinen vid utlån eller vidareförsäljning. LÄS, FÖRSTÅ OCH FÖLJ anvisningarna i bruksanvisningen innan utrustningen tas i drift.

Illustrationerna i bruksanvisningen är vägledande och kan i vissa fall avvika från det levererade.

Bruksanvisningen har utarbetats i enlighet med Maskindirektivet 2006/42/EG och de relevanta tekniska standarderna.

Maskinen är utrustad med säkerhetsmärken som ska underhållas och bytas ut när de inte längre går att läsa.



Denna symbol tillsammans med orden: **FARA, VAR FÖRSIKTIG, VARNING** används i bruksanvisningen för att rikta uppmärksamheten mot maskinens säkerhet och drift. Det är viktigt att följa alla de angivna riktlinjerna.

FARA – indikerar en mycket farlig situation som, om den inte undviks, KOMMER ATT leda till dödsfall eller allvarliga personskador.

VARNING – indikerar en potentiellt farlig situation som, om den inte undviks, KAN leda till dödsfall eller allvarliga personskador.

VAR FÖRSIKTIG – indikerar en potentiellt farlig situation som, om den inte undviks, KAN leda till mindre eller måttliga personskador.

SÄKERHETSVARNINGAR OCH INSTRUKTIONER

Maskinen är utrustad med de säkerhetsdekaler som visas och som måste hållas rena och läsbara. Om en etikett går sönder eller försvinner måste den ersättas med en ny. Nya etiketter kan beställas från leverantören.



Läs denna bruksanvisning och bekanta dig med alla säkerhetsanvisningar innan du använder maskinen. Om säkerhetsanvisningarna inte följs kan det leda till allvarliga personskador eller dödsfall.

Låt inte personer använda maskinen innan de har läst säkerhetsanvisningarna i den här handboken.

Håll händerna borta från alla rörliga maskindelar! Risk för klämskador på händerna.

Placera aldrig händer eller fötter mellan stocken och klyvkilen eller mellan stocken och kolven under nedåtgående rörelse.

Var uppmärksam på växellådans rotationsriktning. Se till att undvika sväng i motsatt riktning!



Installera, reparera, rengör eller hantera inte vedklyven när maskinen fortfarande är igång och utan att ha dragit åt kilen.

Allvarliga person- eller maskinskador kan uppstå om anvisningarna för drift, installation, underhåll och reparation i denna bruksanvisning inte följs.

Underhåll klyven efter att du har fått tillräcklig utbildning och har bekantat dig med maskinen. Se till att de allmänna hälso- och säkerhetsreglerna på arbetsplatsen och de tillämpliga lokala trafikföreskrifterna alltid följs.

Om maskinen blir instabil kan det leda till personskador eller allvarliga skador på utrustningen.

För att säkerställa stabiliteten under användningen bör du välja ett plant, torrt golv utan högt gräs, buskar eller andra hinder.

Undvik att snubbla genom att inte lämna verktyg, stockar eller andra föremål i arbetsområdet.

Följande försiktighetsåtgärder måste alltid följas:

- Använd ALDRIG vedklyven på natten eller utan tillräcklig belysning.
- Använd ALDRIG på hala, våta, leriga eller isiga underlag.
- Låt ALDRIG okvalificerad personal utföra arbeten.
- Använd ALDRIG maskinen utan skyddsskor, glasögon, åtsittande handskar och lämpliga arbetskläder. Sätt upp långt hår.
- Avlägsna ALDRIG säkerhetsverktyg och säkerhetsanordningar som tillverkaren har monterat på maskinen.



Se till att alla tillämpliga lokala trafik- och säkerhetsföreskrifter följs, särskilt tillämpliga föreskrifter om hälsa och säkerhet på arbetsplatsen.

Personligt skydd bör säkerställas genom att använda skyddsskor och handskar, åtsittande kläder och skyddsglasögon under klyvningen.



Se till att välja en lämplig plats med tillräckligt utrymme för att maskinen ska fungera korrekt och för säker hantering av de kluvna stockarna och eventuella tillbehör och utrustning.

FÖRHINDRA BRAND

Rök inte och undvik öppen eld när du använder eller fyller på olja i vedklyven. Använd aldrig vedklyven i närheten av öppen eld eller gnistor. Olja är brandfarlig och kan explodera



SKYDDA DINA HÄNDER

När vedklyvens kolv är i returläge ska du hålla händerna borta från maskinen. Håll händerna borta från sprickor och springor som öppnas i stocken. De kan stängas plötsligt och krossa eller amputera dina händer. Ta inte bort stockar fastnat med händerna



SKYDDA DINA ÖGON OCH DITT ANSIKTE

Alla vedklyvar kan slunga in främmande föremål i ögonen. Detta kan orsaka permanenta ögonskador. Använd alltid skyddsglasögon. Vanliga glasögon har endast slagtåliga glas. De är inte skyddsglasögon



Lämna aldrig maskinen obevakad när den är igång!

Vedklyven får endast manövreras av en person åt gången.

Vedklyven får inte användas av barn. Ingen under 18 år får använda vedklyven.

Kontrollera alltid stocken innan du klyver den, leta efter spikar, kvistar och annat som kan utgöra en fara för människor eller maskinen.



Använd aldrig vedklyven i ett slutet utrymme. Traktorns avgaser innehåller kolmonoxid, som kan vara livsfarlig att andas in.

Avsedd användning



FÖRSIKTIGHET

Korsdelning är inte tillåtet.

När du placerar stocken på vedklyven ska du se till att stocken vilar helt och säkert på klyvplattan. All annan användning eller delningsmetod av tillverkaren som felaktig användning.

Se till att följa dessa instruktioner för installation, drift och underhåll/reparation för att undvika skador eller farliga situationer.



FÖRSIKTIGHET

Denna enhet har en minsta kapacitet på 80 mm och en största diameter på 400 mm.



FARA

Håll dig på avstånd från rörliga delar!



VARNING

TRYCKSATT HYDRAULOLJA

Hydraulolja under högt tryck kan vara extremt farligt. En läckande slang eller ett läckage kan leda till att olja sprutar in i huden, vilket kräver omedelbar läkarvård. Även små läckor kan orsaka allvarliga skador.

Försiktighetsåtgärder:

Rör aldrig vid eller sök efter läckor med händerna eftersom oljan kan tränga in i huden. Använd istället en bit papper eller kartong.

Gör alltid systemet trycklöst innan du börjar arbeta på det.

Använd lämplig skyddsutrustning, t.ex. handskar och ögonskydd.

Kontakta omedelbart läkare om du får hydraulolja under huden - det kräver kirurgisk behandling.

Var alltid uppmärksam och arbeta säkert i närheten av hydraulsystem!

RISKFAKTORER

Mekaniska faror

Den speciella tvåhandsmanövreringen minimerar risker och faror i samband med rörliga delar på maskinen. En extra säkerhetsfunktion på maskinen förhindrar att man endast arbetar med ett handtag medan det andra inkopplat (hålls nere) av ett mekaniskt verktyg eller system.

Försök ALDRIG att ta bort eller kringgå tvåhandsreglaget.



FARA

Om du använder klyven utan tvåhandskontrollen ökar risken för att få händerna i kläm under klyvning.

Ta inte bort andra säkerhets- och skyddsanordningar på maskinen.



VARNING

Klyvning utan lämpliga säkerhetsanordningar kan leda till allvarliga skador på operatören eller andra personer på arbetsplatsen. Håll händer och fingrar fria hela tiden. Många olyckor vid klyvning av stockar inträffar i returdelen av slaget.

TEKNISKA SPECIFIKATIONER

Modellnummer		PL9071970
PTO drift		540 varv per minut
Hydrauliskt tryck		21 MPa
Hydraulolja		HVI 46
Tankens kapacitet		5 liter
Kapacitet	Diameter	Ø80- 400 mm
	Längd	700 mm
Klyvtryck		13T
Mått och dimensioner	Längd	1.000 mm
	Bredd	600 mm
	Höjd	1.700 mm
Vikt		129 kg

Anmärkning: Stockens diameter är vägledande - en liten stock kan vara svår att klyva om den har kvistar eller särskilt hårda fibrer. Å andra sidan kan stockar med regelbundna fibrer inte vara svåra att klyva även om diametern överstiger det maximala antal som anges ovan.

BULLER

LWA= 89dB

Associerad osäkerhet K=4dB

Mätning utförd i enlighet med EN ISO 3744

De angivna siffrorna visar utsläppsnivåer, men är inte nödvändigtvis säkra arbetsnivåer.

Även om det finns en viss korrelation mellan utsläpps- och exponeringsnivåer kan dessa siffror inte ensamma avgöra om ytterligare säkerhetsåtgärder behövs. Den faktiska exponeringsnivån beror på flera faktorer, t.ex. arbetsplatsens utformning, andra bullerkällor, antalet maskiner och närliggande processer. Dessutom kan de tillåtna exponeringsnivåerna variera från land till land.

Denna information kan dock hjälpa maskinanvändaren att bedöma potentiella faror och risker på ett mer exakt sätt.

Hörselskydd krävs.



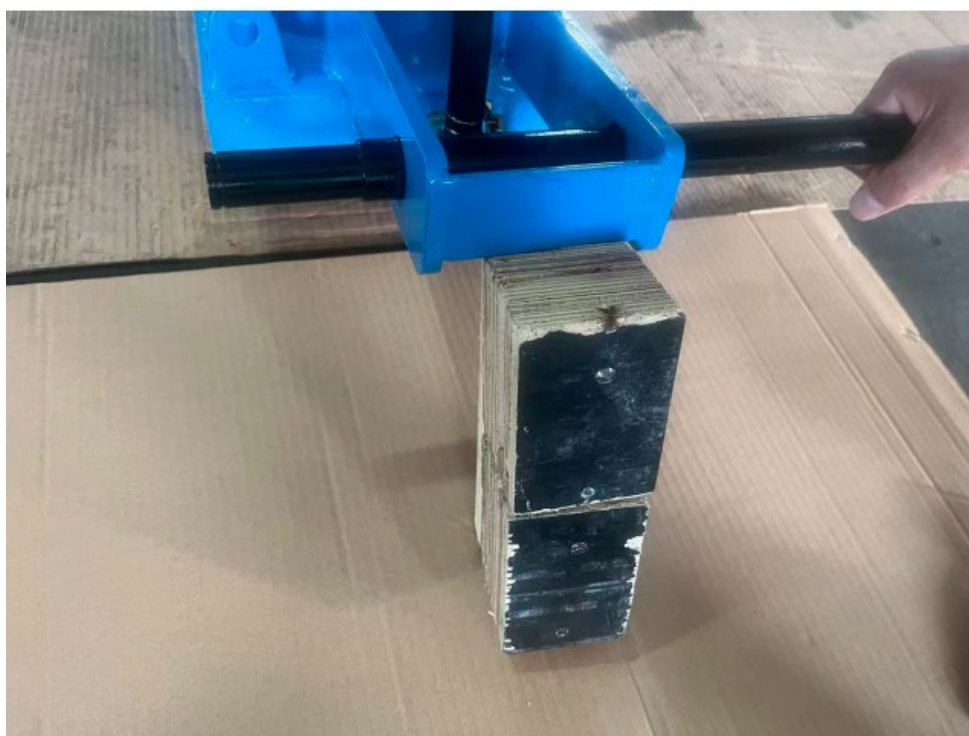
DRIFTFÖRHÅLLANDEN

Denna vedklyv är konstruerad för drift i omgivande temperaturer mellan +5°C och 40°C och för installation på höjder på högst 1000 meter över havet. Luftfuktigheten i omgivningen måste vara mindre än 50 % vid 40°C. Den kan förvaras eller transporteras i omgivningstemperaturer mellan -25°C och 55 .°C

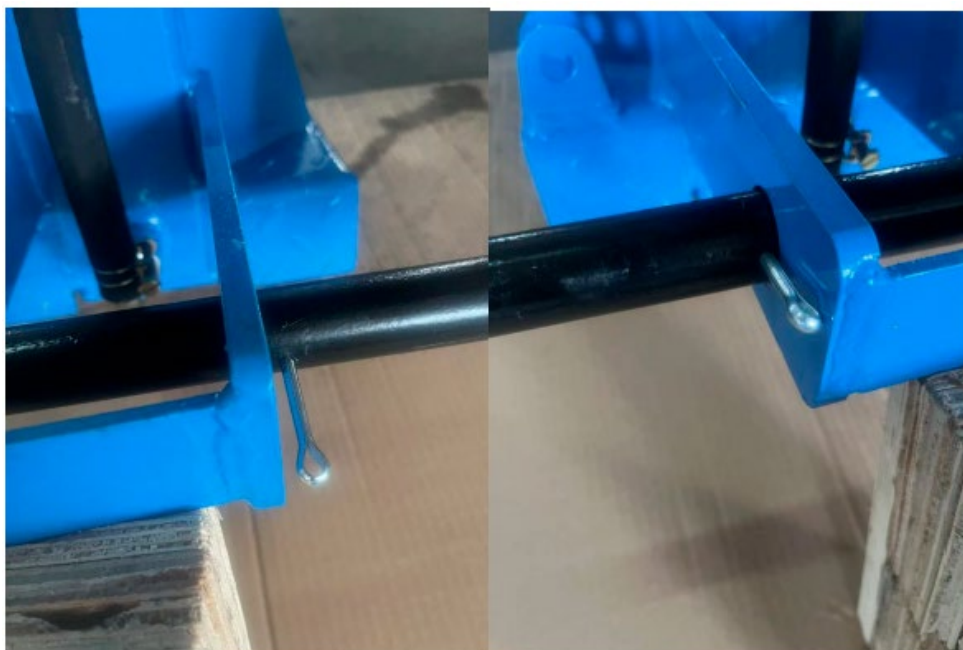
MONTERING

Maskinen är tung, så det är lämpligt att vara minst två personer vid installationen.
Kontrollera efter monteringen att alla bultar och handtag fungerar som de ska.

Montering av hjul



Skjut in hjulaxeln i hålen på fästet enligt bilden.



För in klämmorna i hålen på axeln på två sidor.

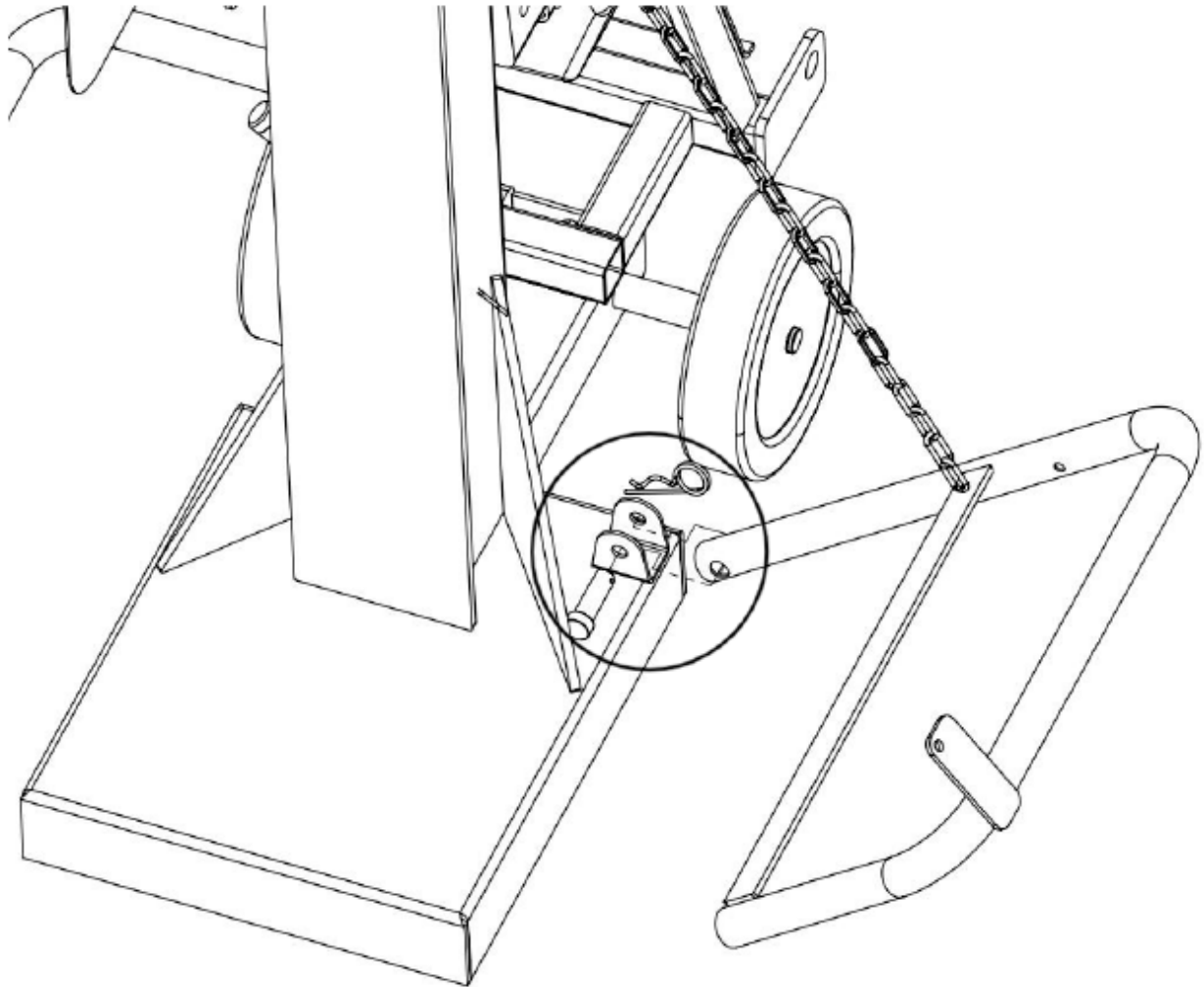


Skjut på hjulen på axelns båda ändar.



Använd verktyget för att fästa hjulen på två sidor med splitpinnar enligt bilden.

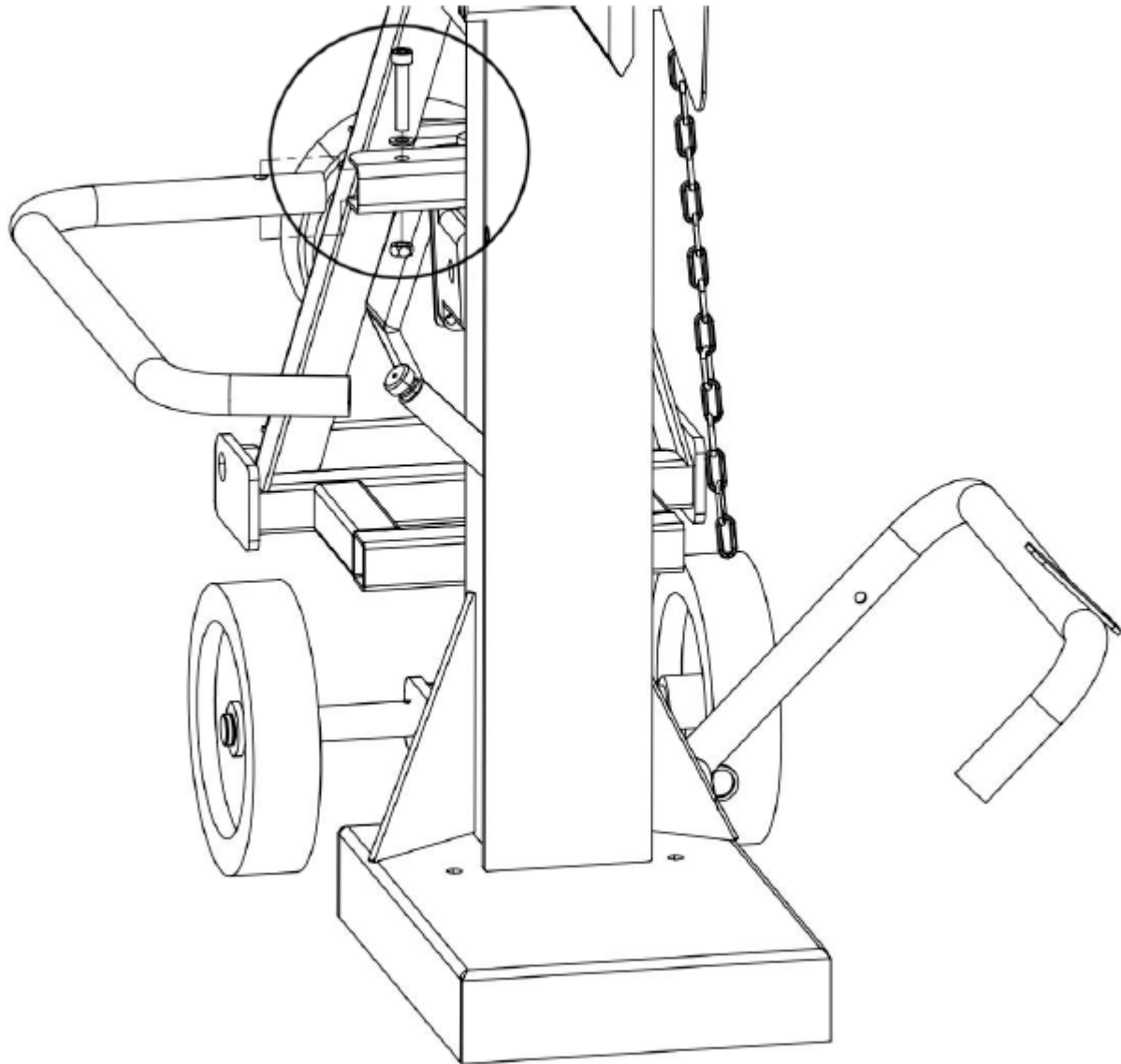
Installation av timmerlyftaren



För in stiftet i hålen på fästet och fäst det sedan med en stift.

Montering av säkerhetsbygel

Säkerhetsbygeln fästs med M10X55-skruv och M10-mutter

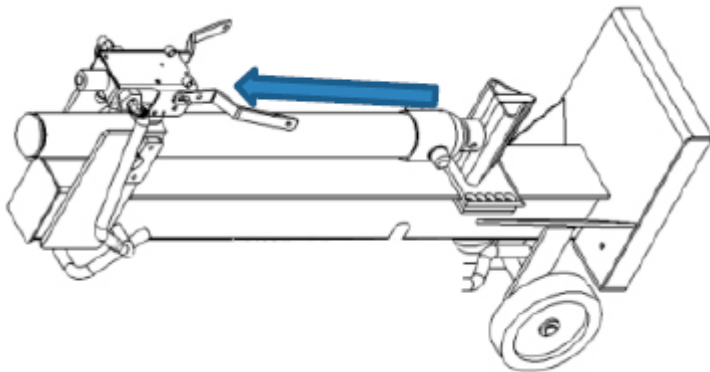


Montering av cylindern

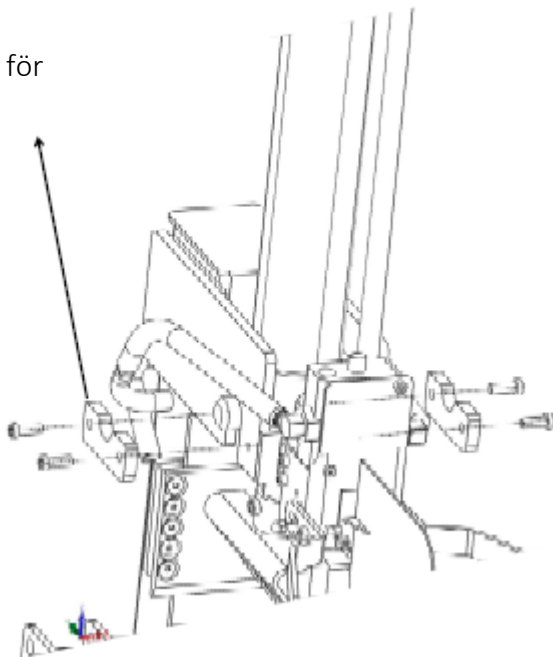
OBS - Det finns två sätt att montera cylindern.

Alternativ 1:

Håll maskinen i horisontellt läge och för tillbaka kilen mot stålbulten och säkra den cylindern med de två cylinderlåsplattorna. Dra sedan åt de fyra skruvarna på båda sidor.



Låsplatta för



Alternativ 2:

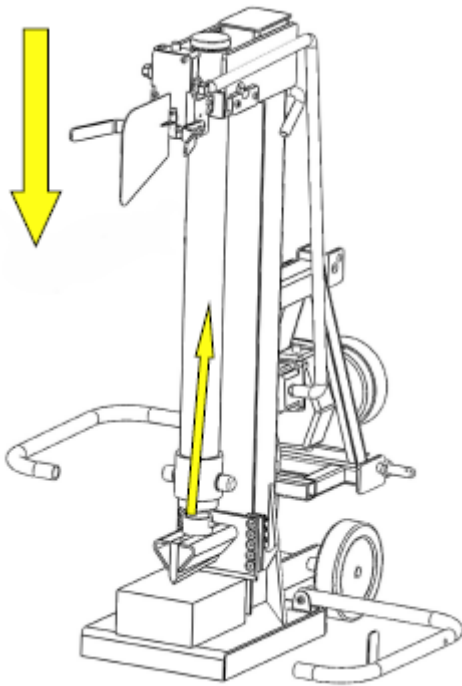
Håll maskinen i vertikalt läge och starta maskinen genom att koppla den till traktorn med kraftuttaget

axel. Var uppmärksam på växellådans rotationsriktning.

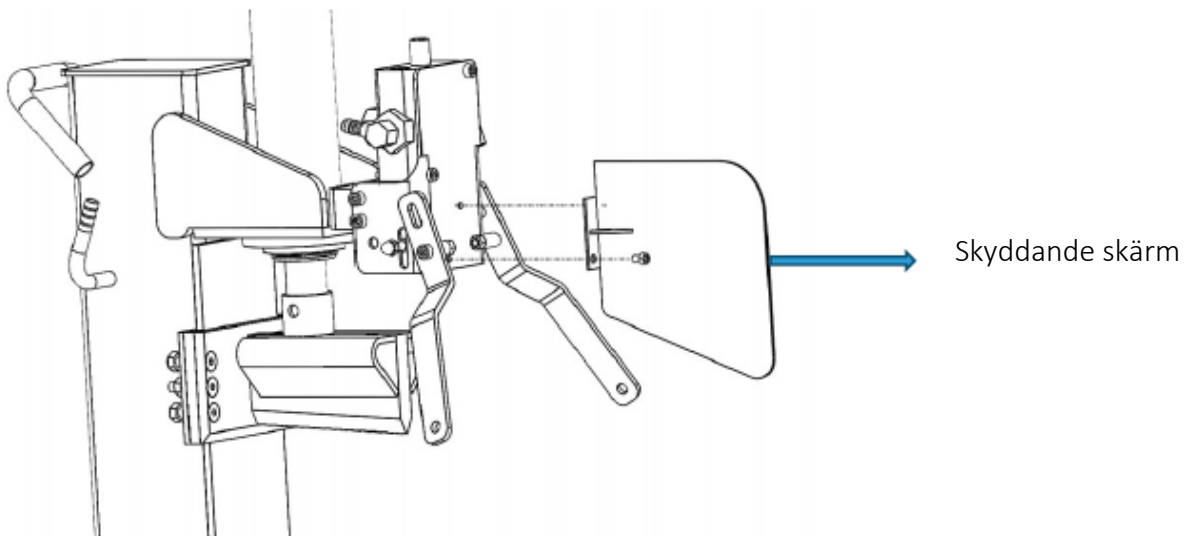
Tryck ner de två styrspakarna och för långsamt cylinderstången uppåt.

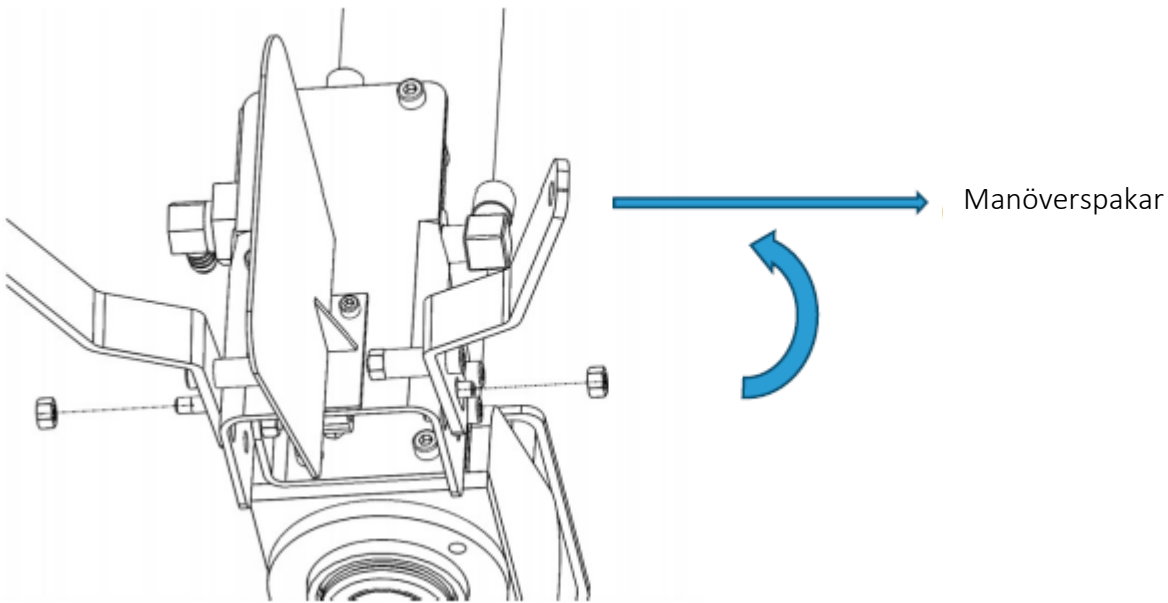
Håll cylindern uppåt tills cylinderfästena passar in i hålen i stålbulen.

Dra sedan åt de fyra skruvarna på båda sidor.



Fäst skyddsskärmen med 2 skruvar M6x8, 2 fjäderbrickor $\varnothing 6$, 2 planbrickor $\varnothing 6$.





1. Vrid manöverhandtaget uppåt så att det hamnar i linje med hålet på ventilsätet.
2. Sätt fast manöverspaken med hjälp av den medföljande bulten enligt bilden. Bulten måste gå genom hålet på ventilsätet.
3. Dra sedan åt muttern.
4. Gör samma sak med den andra styrspaken.

TILLKOPPLING- OCH FRÅNKOPPLING TILL TRAKTOR

Tillkoppling

1. Förbered traktorn och vedklyven:
Stäng av traktorn och dra åt handbromsen. Se till att både traktorns kraftuttag och vedklyven står stadigt och på plan mark.
2. Anslut kraftuttaget:
För PTO-axelns kopplingsdel (på klyven) till traktorns PTO-uttag. Skjut axeln på PTO-tappen tills du hör eller känner att låsmekanismen klickar på plats (vanligtvis en fjäderbelastad kulspärr).
3. Kontrollera låsningen:
Dra försiktigt i axeln för att säkerställa att den sitter korrekt fast på PTO-axeln.
4. Säkra axeln:
Se till att skyddsskärmen över PTO-axeln och kopplingen sitter på plats. Fäst eventuellt kedjor till skärmen så att den inte kan rotera med.
5. Kontrollera olja och hydraulik (om relevant):
Om vedklyven använder traktorns hydraulsystem måste du också ansluta hydraulslangarna korrekt.
6. Start och test:
Starta traktorn och aktivera PTO:n vid lågt varvtal. Kontrollera att axeln och vedklyven går jämnt utan onormala ljud eller vibrationer.

Frånkoppling

1. **Stanna och stäng av:**

Stäng av kraftuttaget på traktorn och låt axeln sluta rotera helt. Stäng sedan av motorn och dra åt handbromsen.

2. **Avlasta trycket (om hydraulik är ansluten):**

Rör hydraulventilen (på traktorn eller klyven) fram och tillbaka för att avlasta trycket innan du kopplar bort hydraulslangarna.

3. **Koppla bort hydraulslangarna (om relevant):**

Koppla försiktigt bort hydraulslangarna och sätt på dammskydd för att undvika smuts i kopplingarna.

4. **Lossa kraftuttagsaxeln:**

Tryck in låsmekanismen (fjäder eller kulring) på kraftuttagsaxelns kopplingsstycke och dra av axeln från traktorns kraftuttag.

5. **Lägg axeln på ett säkert ställe:**

Lägg PTO-axeln i hållaren på vedklyven (om sådan finns) så att den inte ligger på marken och skadas.

6. **Flytta vedklyven:**

När allt är urkopplat kan du flytta vedklyven från traktorn.

INSTRUKTIONER FÖR ANVÄNDNING

Var uppmärksam på växellådans rotationsriktning. Se till att undvika att Svänger i motsatt riktning!



HYDRAULIK

Maskinen är utrustad med en egen hydrauloljetank.



FÖRSIKTIGHET

Om klyven snedställs under transport kan det leda till oljeläckage från oljepluggen.

Vid låga omgivningstemperaturer blir oljan i hydraulkretsen tjockare.

I detta fall rekommenderas att man undviker plötslig start (splittring utan att värma upp motorn) som kan leda till skador och problem i hydraulsystemet.

För att säkerställa att hydraulsystemet fungerar smidigt vid låga omgivningstemperaturer ska du låta motorn gå på tomgång och köra maskinen flera gånger tills oljan i hydraulkretsen har värmts upp.

Justering av huvudstyrventilen görs av tillverkaren före leverans. Enheten levereras till dig klar att använda, så inget annat justerings-/installationsarbete behövs än att montera handskydden på manöverspakarna.

KONTROLL FÖRE UPPSTART

Vedklyven är utrustad med ett mekaniskt tvåhandsreglage som är utformat för att hålla båda händerna borta från den rörliga kolvzonen under hela klyvcykeln.

Det rekommenderas starkt att kontrollera funktionen hos tvåhandsreglaget varje gång före användning.

Se till att kolven inte rör sig nedåt när endast ett handtag manövreras.

Kontrollera att båda handtagen återgår till sitt normala läge när de släpps.

Innan arbetet påbörjas ska du kontrollera hydraulanslutningarna med avseende på skador eller läckage som kan påverka maskinens funktion.

Se till att arbetsområdet är fritt från hinder, t.ex. stockar, kluvet trä osv.

START

Före första användningen ska du kontrollera att vedklyven är i gott skick och att den inte har några synliga skador.

Kontrollera alla hydraulslangar, rördelar och kopplingar samt upptäck och reparera eventuella oljeläckage.

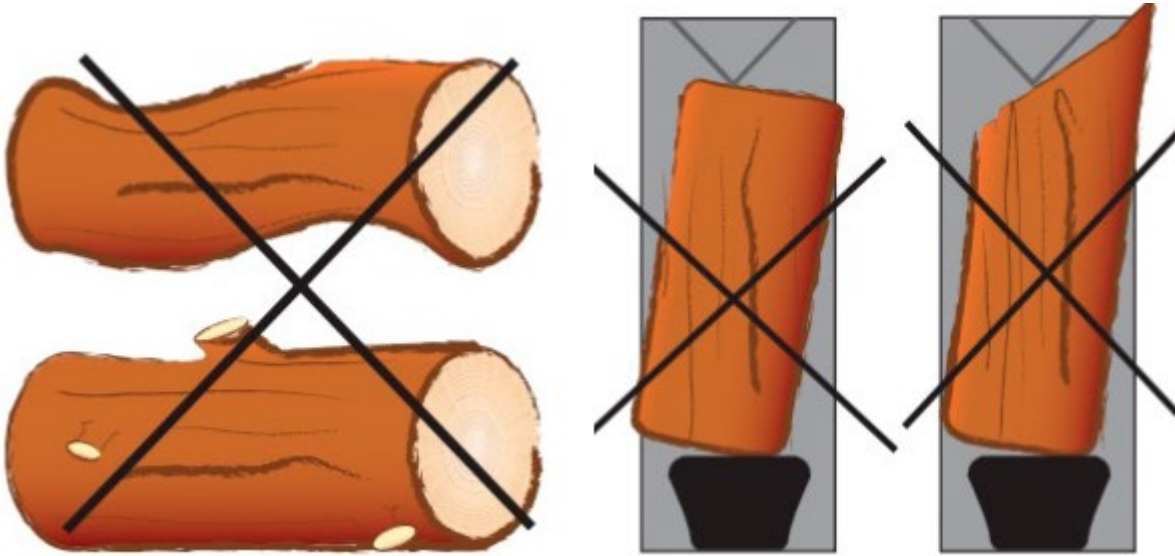
Se till att alla säkerhets- och skyddsanordningar är korrekt monterade på maskinen. Försök inte att ta bort eller kringgå dessa säkerhetsanordningar!

Se till att vedklyven inte skadas eller blir osäker genom de drifts-, smörjnings-, underhålls- eller reparationsåtgärder som du väljer. Om du upptäcker problem eller ovanliga driftssituationer ska du inte börja klyva ved förrän dessa har åtgärdats.

VEDKLYVNING

Maskinen måste ställas upp på ett plant och torrt underlag. Kontrollera området runt vedklyven med avseende på faror. Se till att området är fritt från hala ytor och föremål som kan falla ned. Se till att du har bra fotfäste.

- 1) Håll alltid händerna borta från klämsällena där de kan träffas av den rörliga kilen!
- 2) Försök aldrig klyva hårt trä eller klyva tvärs över träfibrerna genom att trycka på kontrollhandtaget kontinuerligt eller i mer än 3 sekunder!!!



SLÄPP INTE REGLAGEN FÖRRÄN CYKELN ÄR HELT AVSLUTAD OCH VEDEN ÄR TÖMD.
DELAD.

Om det uppstår en nödsituation där du måste stanna, släpper du helt enkelt kontrollspakarna. När du gör detta kommer kolven omedelbart att röra sig hela vägen upp igen. Så snart skaftet är helt klyvt släpps båda styrspakarna och kolven återgår till startpositionen och är redo för en ny cykel.

Försök inte fånga upp det kluvna träet eller ta bort träbitar från skivan för hand förrän cylinderstängan stannar i sitt maximala körläge.

Rensa disken och avlägsna spån och trärester från maskinen innan du startar ny cykel.

När du lastar träbitar ska du se till att träbitarna är centrerade och fixerade med sågänden på plattan. Placera aldrig händerna ovanpå veden när du lägger den på vedklyven. Klyv inte trästycken med många grenar, rensa dem först och ta bort alla grenar.

**FARA**

Krokiga stamdelar med gröna/torra grenar kan brista under kilens tryck!

Se till att stänga av motorn innan du lämnar området efter avslutat arbete.

TIMMERLYFT

Placera stocken på timmerlyften och aktivera lyftmekanismen genom att aktivera hydraulventilen så att cylindern med klyvhuvudet med kedjan stiger och lyfter upp stocken. Kontrollera att stocken ligger stabilt och i mitten av klyvkilen innan du börjar klyva. Ta aldrig bort händerna från manöverhandtagen medan stocken lyfts!

PROCEDUR FÖR FASTKLÄMDA STOCKAR

Om en stock har fastnat i kilen ska du placera ventilhandtaget i neutralläget (kilen stoppas från att röra sig), stänga av vedklyven och försiktigt ta bort eller hamra bort stocken från kilen.

Om stocken sitter kvar i kilen när den är helt indragen kan det leda till personskador och/eller skador på vedklyven.

TRYCKBEGRÄNSNING

Det maximala trycket in på ventilen innan vedklyven packades och lämnade fabriken. Otillåten återställning kan orsaka problem i hydraulsystemet eller leda till skador på maskinen.

UNDERHÅLL



Installera, reparera, rengör eller hantera inte vedklyven när maskinen fortfarande är igång och utan att ha dragit åt kilen. Stäng av traktorn och koppla bort kraftuttaget innan du utför något underhåll. Gör hydraulsystemet trycklöst.

UNDERHÅLLSPÅN

Komponent(er)	När	Hur
Slangar	Vid varje idrifttagning	Kontrollera om det finns blottade trådnät och läckage. Byt ut slitna eller skadade slangar innan du startar motorn.
Hydrauliska kopplingar	Vid varje idrifttagning	Inspektera för sprickor och läckage. Byt ut alla skadade kopplingar innan du startar motorn.
Bultar och muttrar	Vid varje idrifttagning	Kontrollera om bultarna är lösa och dra åt vid behov.
Balk	Vid varje idrifttagning	Smörj balkens yta med fett.
Rörliga delar	Vid varje idrifttagning	Avlägsna smuts.

DAGLIGT UNDERHÅLL

Gör underhållet till en regelbunden del av den dagliga driften. Den dagliga underhållsrutinen bör inkludera:

- Rengör maskinen och rengör alla delar av maskinen från trärester, spån, damm, barkbitar och annat skräp.
- Smörjning av slitkuddarna mellan ram och klyvhuvud.
- Kontroll av hydraulolja och (vid läckage) kontroll av hydraulslangar och kopplingar för att upptäcka eventuella oljeläckage.
- Smörjning av alla rörliga delar.

Hydraulolja

Skruva loss
oljestickan/proppens



Skruva loss oljestickan, rengör den och sätt tillbaka den i oljetanken och kontrollera om oljenivån ligger mellan min och max.

Kontrollera regelbundet oljenivån i hydrauloljetanken. Undvik noga att förorena tanken med smuts, träspån, sågspån etc.

Se till att splittern aldrig körs utan olja eller med låg oljenivå. Om detta är det troligt att det kommer in luft i hydraulsystemet. Om oljan eller oljenivån inte upprätthålls kan det leda till dålig funktion och oregelbunden drift av klyven (mycket ojämna rörelser framåt/bakåt eller uppåt/nedåt) och stora skador på pumpen.

Planera in det första oljebytet efter ca 25-30 timmars drift och därefter efter 50 timmars drift eller en gång per år.

Oljeavtappningspluggen är placerad i botten av tanken medan påfyllningslocket är placerat på i övre högra delen av tanken.

Hydraulsystemet är ett slutet system med oljetank, oljepump och styrventil.

Kontrollera oljenivån regelbundet i kontrollglaset. Låg oljenivå kan skada oljepumpen.

Oljenivån ska vara ca 1-2 cm lägre än oljetankens överkant.

Ett fullständigt oljebyte bör göras en gång per år.

- Se till att alla rörliga delar står stilla, att traktorn är avstängd och att kraftuttaget är fränkopplat.
- Se till att det inte kommer in smuts eller skräp i oljetanken.
- Samla upp använd olja och kassera den i enlighet med lokala riktlinjer.
- Efter ett oljebyte, aktivera vedklyven några gånger utan att klyva.

Rekommenderad hydraulolja är HVI 46.

När du byter olja ska den använda oljan aldrig lämnas på marken. Istället ska den samlas upp i en sluten behållare för korrekt avfallshantering.

Behållaren måste ha en kapacitet på minst 8 liter. Om en mindre behållare används bör den tömmas flera gånger för att undvika att den använda oljan sprids på marken.

Förbrukad olja är mycket förorenande och måste omhändertas enligt lokala bestämmelser.

När ny olja har fyllts på ska klyven startas och köras tre till fyra gånger så att luften kan blåsas ut ur hydraulkretsen innan locket stängs.

Tömning av hydraulolja



Använd två skiftnycklar (#30/ #22) för att lossa den lilla skruven på utsidan.



Lossa sedan den stora skruven med Nyckel nr 30.



Oljesuganordningen måste dras ut något så att hydrauloljan kan rinna av.

När avtappningen är klar, dra åt alla skruvar med en skiftnyckel för att undvika oljeläckage.

När tanken är fylld med ny olja bör klyven köras tre till fyra gånger så att luften kan blåsas ut ur hydraulkretsen innan locket stängs.

SLITKUDDAR

Om det hörs oregelbundna, bullrande slag när kolven glider upp och ner, smörj slitkuddarna av plast som sitter mellan ramen och klyvhuvudet.

Vi rekommenderar att du använder universalfett för jobbet.

Gör en provkörning innan arbetet återupptas. Det högljudda knackandet bör försvinna efter smörjningen.

Byt ut slitkuddarna när det behövs.

SLIPNING AV KLYVKIL

Efter långvarig användning ska klyvkilen slipas med en fintandad fil. Ta bort eventuella grader eller skadade områden längs skäreggen för att säkerställa effektiv och säker klyvning.

FÖRVARING

För att förlänga vedklyvens livslängd och se till att den är redo att användas bör den förvaras på rätt sätt:

Förvara maskinen torrt och skyddat från väder och vind, helst i en lada, ett garage eller under ett skärmtak.

Om vedklyven förvaras utomhus måste den täckas med ett starkt och vattentätt skydd som tillåter luftcirkulation.

Rengör maskinen noggrant före förvaring - avlägsna smuts, bark och trärester från klyvhuvudet, ramen och hydrauldelarna.

Smörj rörliga delar och glidskenor med rostskyddsolja eller fett.

Koppla loss kraftöverföringsaxeln, rengör den och förvara den torrt och säkert.

Sätt ner stödfoten och kontrollera att maskinen står stabilt utan risk för att tippa över.

Vid längre förvaring bör hydraulsystemet kontrolleras med avseende på läckage och oljenivån kontrolleras före nästa användning.

Förvara vedklyven oåtkomlig för barn.

FELSÖKNING

FEL	MOTIVERING	LÖSNING
Klyvkilen går inte upp när man trycker på manöverspakarna.	Oljenivån är för låg.	Fyll upp med olja.
Kolven dras inte tillbaka.	Se ovan.	Se ovan.
Klyvkilen rör sig långsamt eller går inte ut helt med en normal stock,	1) Oljenivån är för låg. 2) Felaktig ventiljustering 3) Defekt pump. 4) Cylindertätningar skadade.	1) Fyll upp med olja. 2) Justera ventilen. 3) Byt ut pumpen. 4) Byt ut packningarna.
Kolven stannar under delningen.	Stocken är för stor, oregelbunden eller har många grenar.	Vrid på stocken eller justera dess position.
Hydraulslangarna blir för varma	1) Oljenivån är för låg. 2) Pumpen är skadad. 3) Felaktig ventiljustering.	1) Fyll upp med olja. 2) Byt ut pumpen. 3) Justera ventilen.

TRANSPORT

Vid transport av vedklyven måste särskild försiktighet iakttas för att garantera maskinens, operatörens och omgivningens säkerhet.

Montering på traktorn:

- Vedklyven är avsedd för transport via traktorns **trepunktslyft (kategori 1 eller 2)**.
- Se till att klyvaren är ordentligt säkrad i alla tre punkterna och att låsklämmor/låssprintar är monterade och säkrade.
- Kontrollera att kraftöverföringsaxeln är korrekt monterad och säkrad mot rörelse under transport.

Under körning:

- Kör med låg hastighet, särskilt i ojämn terräng, kurvor och backar.
- Var uppmärksam på maskinens vikt och balans - tunga bakmonterade laster kan påverka traktorns styr- och bromsegenskaper.
- Säkerställ markfrigång och undvik att klyven slår i marken.



SÄKERHET

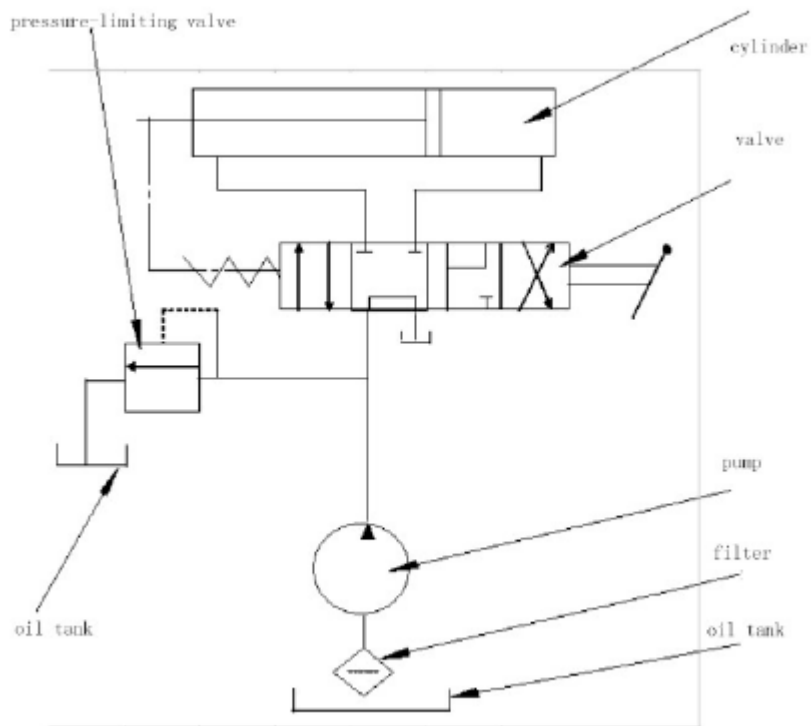
- Använd **varningsmarkeringar och belysning** vid körning på allmän väg i enlighet med gällande trafikregler.
- Ingen person får befinna sig mellan traktorn och vedklyven vid till- eller fränkoppling.
- Stödfoten (om sådan finns) måste vara upplyft och låst under transport.

ÅTERVINNING

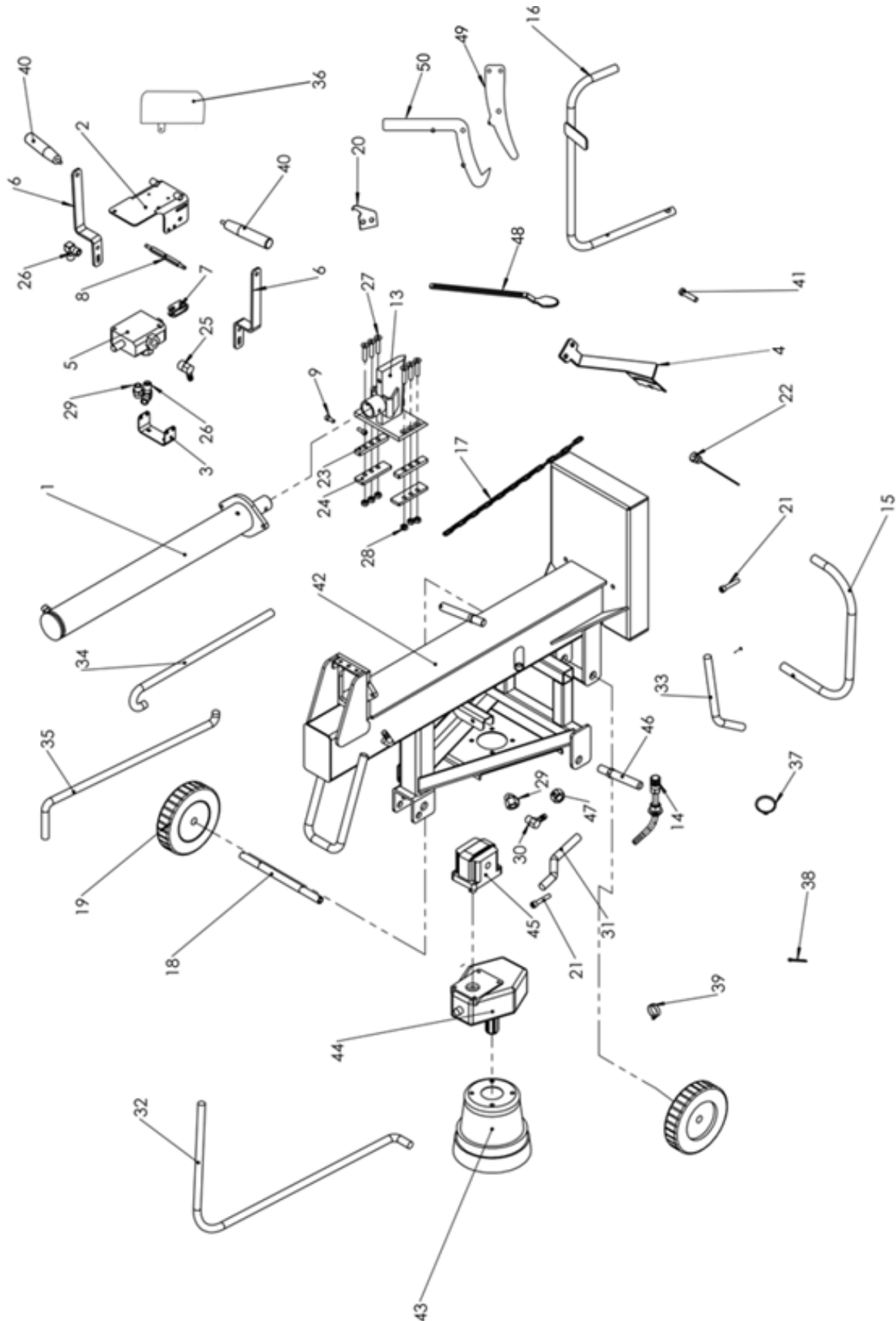
När vedklyven är uttjänt får den inte slängas i det vanliga hushållsavfallet. Den ska lämnas till en godkänd återvinningscentral eller miljöcentral där den kan hanteras på rätt sätt. På så sätt säkerställs att material som metall, plast m.fl. komponenter återvinns eller bortskaffas på ett miljövänligt sätt. Kontakta din lokala avfallshanteringsorganisation för instruktioner om korrekt återvinning. Kassera använd olja i enlighet med gällande lokala riktlinjer. Undvik alltid att förorena miljön.



HYDRAULISKT DIAGRAM



SPRÄNGSKISS



EU-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE

EU-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE <i>Översättning av original dansk EU-försäkrans om överensstämmelse</i>		
Tillverkare: P. Lindberg A/S Sdr. Ringvej 1 DK-6600 Vejen Tlf.: +45 70212626 E-mail: salg@p-lindberg.dk CVR: 25903110 www.p-lindberg.dk		
Härmed förklara att följande maskin:	PTO-driven vedklyv, 13T PL art. 9071970	
Type / modell: PL9071970		
Överensstämmer med följande direktiv:	2006/42/EEC (MD)	
Tillämpade standarder och normer: EN 609-1:2017		
Datum och signatur: Vejen d. 12-05-2025		 Morten Trolle Direktør
		

Vi förbehåller oss rätten att ändra tekniska parametrar och specifikationer för denna produkt utan föregående meddelande.

DE

Bedienungsanleitung

(Übersetzung von der original dänischen
Bedienungsanleitung)



Holzspalter 13T - Art.-Nr. 9071970

Beschreibung: Zapfwellengetriebener Holzspalter mit einem vertikalen Druck von 13 Tonnen.

Anwendungsbereiche: Zum Spalten von Brennholz.

Verwendungszweck: Das Produkt darf nur wie in der Gebrauchsanweisung beschrieben verwendet werden - jede andere Verwendung gilt als unsachgemäß.

INHALT

EINLEITUNG.....	2
ALLGEMEINE INFORMATIONEN	3
SICHERHEITSWARNUNGEN UND -ANWEISUNGEN.....	4
RISIKOFAKTOREN	7
TECHNISCHE DATEN	8
LÄRM.....	8
BETRIEBSBEDINGUNGEN	9
MONTAGE	10
AN- UND ABKUPPELN AN DEN TRAKTOR.....	17
GEBRAUCHSANWEISUNG.....	18
HYDRAULIK	18
VOR-INBETRIEBNAHME-CHECK	19
START	19
HOLZ SPALTEN.....	19
STAMMHEBER	21
VERFAHREN BEI FESTGEFAHRENEN STÄMMEN.....	21
DRUCKBEGRENZUNG.....	21
WARTUNG.....	22
WARTUNGSPLAN.....	22
TÄGLICHE WARTUNG	22
VERSCHLEISSPOLSTER	25
SCHLEIFEN DES SPALTKEILS	26
LAGERUNG	26
FEHLERSUCHE	27
TRANSPORT.....	28
ENTSORGUNG	28
HYDRAULIKTABELLE	29
EXPLOSIONSZEICHNUNG.....	30
EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG.....	31

EINLEITUNG

Diese Bedienungsanleitung enthält eine Beschreibung des Geräts, die notwendigen Anweisungen für seinen sicheren und ordnungsgemäßen Einsatz sowie Richtlinien für seine tägliche und regelmäßige Wartung.

Die Bedienungsanleitung richtet sich an den **professionellen Benutzer**, der bereits mit dem Fahren des Traktors mit angebauter Maschine vertraut und dazu befugt ist.



Das Benutzerhandbuch stellt abschließend keine Vollständigkeit der Auflistung aller möglicher Gefahrensituationen dar. Die Maschine darf nur von Personen benutzt werden, die über die erforderlichen Fähigkeiten verfügen und die Gebrauchsanweisung gelesen und verstanden haben.

Es liegt in der Verantwortung des Maschinenbesitzer sicherzustellen, dass alle Personen, die die Maschine bedienen, warten, instand halten oder reparieren, die Betriebsanleitung gelesen und verstanden haben.

Denken Sie daran, dass es erforderlich sein kann, die Schulung des Personals, die Überprüfung und die Wartung zu dokumentieren. Es liegt in der Verantwortung des Arbeitgebers oder des Maschinenbesitzers, dies jederzeit sicherzustellen. Der Käufer muss auch prüfen, ob es örtliche Vorschriften für die Installation und Verwendung bestimmter Produkte gibt.

Es empfiehlt sich, ausschließlich Originalersatzteile und -zubehör zu verwenden. Die Verwendung nicht-originaler Ersatzteile kann gefährlich sein und die Nutzungsdauer und Leistung des Geräts beeinträchtigen. Außerdem kann die Gewährleistung erlöschen.

Falls Anweisungen nicht befolgt werden, das Gerät nicht wie vorgesehen verwendet wird oder Änderungen am Gerät vorgenommen werden, erlischt die Gewährleistung.

Wenden Sie sich an den Lieferanten, wenn es Unklarheiten zum Inhalt dieser Bedienungsanleitung gibt.

ALLGEMEINE INFORMATIONEN

Die Bedienungsanleitung ist wichtig für den sicheren Betrieb dieser Maschine und muss mit dieser aufbewahrt und weitergegeben werden, wenn sie verliehen oder weiterverkauft wird. Alle Anweisungen in dieser Bedienungsanleitung müssen vor Inbetriebnahme des Geräts **GELESEN**, **VERSTANDEN** und dann stets **EINGEHALTEN** werden.

Die Abbildungen im Benutzerhandbuch dienen nur zur Orientierung und können in einigen Fällen vom gelieferten Produkt abweichen.

Diese Bedienungsanleitung wurde gemäß der Maschinenrichtlinie 2006/42/EG und den maßgeblichen technischen Normen erstellt.

Das Gerät ist mit Sicherheitsschildern ausgestattet, die gepflegt und ausgetauscht werden müssen, wenn sie nicht mehr lesbar sind.



In der Bedienungsanleitung dient dieses Symbol in Verbindung mit den Wörtern **GEFAHR**, **ACHTUNG** und **WARNUNG** als Hinweis auf die Sicherheit und den Betrieb des Geräts. Es ist wichtig, alle angegebenen Anweisungen zu befolgen.

GEFAHR – gibt eine besonders gefährliche Situation an, die **UNWEIGERLICH** zu ernsthaften Verletzungen oder zum Tod führt, wenn sie nicht abgewendet wird.

WARNUNG – gibt eine potenziell gefährliche Situation an, die **MÖGLICHERWEISE** zu ernsthaften Verletzungen oder zum Tod führt, wenn sie nicht abgewendet wird.

ACHTUNG – gibt eine potenziell gefährliche Situation an, die **MÖGLICHERWEISE** zu geringfügigen oder leichten Verletzungen führt, wenn sie nicht abgewendet wird.

SICHERHEITSWARNUNGEN UND -ANWEISUNGEN

Die Maschine ist mit den abgebildeten Sicherheitsschildern ausgestattet, die sauber und lesbar gehalten werden müssen. Wenn ein Schild beschädigt wird oder verloren geht, muss es durch ein neues ersetzt werden. Neue Schilder können beim Lieferanten bestellt werden.



Lesen Sie dieses Handbuch und machen Sie sich mit allen Sicherheitshinweisen vertraut, bevor Sie die Maschine benutzen. Die Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise kann zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen.

Erlauben Sie Personen nicht, die Maschine zu bedienen, bevor sie die Sicherheitsanweisungen gelesen haben.

in diesem Handbuch.

Hände von allen beweglichen Maschinenteilen fernhalten! Es besteht Quetschgefahr für die Hände. Bringen Sie niemals Ihre Hände oder Füße zwischen das Holz und den Spaltkeil oder zwischen das Holz und den Stößel während der Abwärtsbewegung.

Achten Sie auf die Drehrichtung des Getriebes. Achten Sie darauf, dass Sie in die entgegengesetzte Richtung drehen!



Installieren, reparieren, reinigen oder handhaben Sie den Holzspalter nicht, wenn die Maschine noch läuft und der Keil nicht festgezogen ist.

Wenn die Betriebs-, Installations-, Wartungs- und Reparaturanweisungen in diesem Handbuch nicht befolgt werden, kann es zu ernsthaften Verletzungen oder Maschinenschäden kommen.

Warten Sie den Holzspalter, nachdem Sie eine ausreichende Schulung erhalten und sich mit der Maschine vertraut gemacht haben.

Stellen Sie sicher, dass die allgemeinen Gesundheits- und Sicherheitsvorschriften am Arbeitsplatz und die geltenden örtlichen Verkehrsvorschriften jederzeit eingehalten werden.

Wenn die Maschine instabil wird, kann dies zu Verletzungen oder schweren Schäden an der Ausrüstung führen.

Wählen Sie einen ebenen, trockenen Boden ohne hohes Gras, Sträucher oder andere Hindernisse, um die Stabilität während der Benutzung zu gewährleisten.

Vermeiden Sie Stolperfallen, indem Sie keine Werkzeuge, Stämme oder andere Gegenstände im Arbeitsbereich liegen lassen.

Die folgenden Vorsichtsmaßnahmen müssen immer beachtet werden:

- Benutzen Sie Ihren Holzspalter NIEMALS bei Nacht oder ohne ausreichende Beleuchtung.
- Benutzen Sie Ihren Holzspalter NIEMALS auf rutschigem, nassem, schlammigem oder vereistem Untergrund
- Lassen Sie NIEMALS ungelerntes Personal Arbeiten durchführen



- Verwenden Sie die Maschine NIEMALS ohne Sicherheitsschuhe, Brille, eng anliegende Handschuhe und geeignete Arbeitskleidung. Lange Haare hochstecken.
- Entfernen Sie NIEMALS vom Hersteller an der Maschine angebrachten Sicherheitswerkzeuge und -vorrichtungen.

Stellen Sie sicher, dass alle geltenden örtlichen Verkehrs- und Sicherheitsvorschriften eingehalten werden, insbesondere die geltenden Arbeitsschutzvorschriften.



Der persönliche Schutz sollte durch das Tragen von Sicherheitsschuhen und -handschuhen, eng anliegender Kleidung und einer Schutzbrille während des Spaltens gewährleistet werden.

Achten Sie darauf, dass Sie einen geeigneten Standort wählen, der ausreichend Platz für den ordnungsgemäßen Betrieb der Maschine und die sichere Handhabung des gespaltenen Holzes und aller Zubehörteile und Geräte bietet.

BRANDVERHÜTUNG

Rauchen Sie nicht und vermeiden Sie offene Flammen, wenn Sie den Holzspalter betreiben oder mit Öl befüllen. Betreiben Sie den Holzspalter niemals in der Nähe von offenen Flammen oder Funken. Öl ist brennbar und kann explodieren



SCHÜTZEN SIE IHRE HÄNDE

Wenn sich der Holzspalterkolben im Rücklaufmodus befindet, halten Sie Ihre Hände von der Maschine fern. Halten Sie Ihre Hände von Rissen und Spalten fern, die sich im Stamm öffnen. Sie können sich plötzlich schließen und Ihre Hände zerquetschen oder amputieren. Entfernen Sie eingeklemmte Stämme nicht mit den Händen



SCHÜTZEN SIE IHRE AUGEN UND IHR GESICHT

Jeder Holzspalter kann Fremdkörper in die Augen schleudern. Dies kann zu dauerhaften Augenschäden führen. Tragen Sie immer eine Schutzbrille. Normale Brillen haben nur stoßfeste Gläser. Sie sind keine Schutzbrillen



Lassen Sie das Gerät niemals unbeaufsichtigt, wenn es in Betrieb ist!

Der Holzspalter darf jeweils nur von einer Person bedient werden.

Der Holzspalter darf nicht von Kindern bedient werden. Der Holzspalter darf nicht von Personen unter 18 Jahren bedient werden.

Überprüfen Sie das Holz vor dem Spalten immer auf Nageldraht, Äste und alles andere, was eine Gefahr für Menschen oder die Maschine darstellen könnte.



Verwenden Sie den Holzspalter niemals in einem geschlossenen Raum. Die Abgase des Traktors enthalten Kohlenmonoxid, das beim Einatmen tödlich sein kann.

Verwendungszweck



VORSICHT

Quer-Spalten ist nicht erlaubt.

Achten Sie beim Auflegen des Holzes auf den Holzspalter darauf, dass das Holz vollständig und sicher auf der Spaltplatte aufliegt.

Jede andere Verwendung oder Spaltmethode vom Hersteller als missbräuchliche Verwendung betrachtet.

Befolgen Sie unbedingt diese Anweisungen für Einrichtung, Betrieb und Wartung/Reparatur, um Schäden oder gefährliche Situationen zu vermeiden.



VORSICHT

Dieser Spalter hat eine Mindestkapazität von 80 mm und eine maximale Kapazität von 400 mm.



GEFAHR

Halten Sie Abstand zu beweglichen Teilen!



WARNUNG

UNTER DRUCK STEHENDES HYDRAULIKÖL

Unter hohem Druck stehendes Hydrauliköl kann extrem gefährlich sein. Ein undichter Schlauch oder ein geplatzter Schlauch kann zu einer Öleinspritzung in die Haut führen, die sofortige ärztliche Hilfe erfordert. Selbst kleine Lecks können zu schweren Verletzungen führen.

Vorsichtsmaßnahmen:

Berühren Sie undichte Stellen niemals mit den Händen, da das Öl in die Haut eindringen kann. Verwenden Sie stattdessen ein Stück Papier oder Pappe.

Machen Sie das System immer drucklos, bevor Sie daran arbeiten.

Tragen Sie eine geeignete Schutzausrüstung, einschließlich Handschuhe und Augenschutz.

Wenden Sie sich sofort an einen Arzt, wenn Sie Hydrauliköl unter die Haut bekommen - dies erfordert eine chirurgische Behandlung.

Seien Sie immer aufmerksam und arbeiten Sie sicher in der Nähe von hydraulischen Systemen!

RISIKOFAKTOREN

Mechanische Gefährdungen

Die spezielle Zweihandbedienung minimiert Risiken und Gefahren, die mit beweglichen Teilen an der Maschine verbunden sind. Eine zusätzliche Sicherheitseinrichtung an der Maschine verhindert das Arbeiten nur mit ein Griff, während der andere durch ein mechanisches Werkzeug oder System eingeklinkt (festgehalten) wird.

Versuchen Sie NIEMALS, die Zweihandschaltung zu entfernen oder zu umgehen.



GEFAHR

Die Verwendung des Kleeblattes ohne die Zweihandsteuerung erhöht das Risiko, sich die Hände einzuklemmen.
während des Spaltens.

Entfernen Sie keine anderen Sicherheits- und Schutzvorrichtungen an der Maschine.



WARNUNG

Das Spalten ohne geeignete Schutzvorrichtungen kann zu schweren Verletzungen des Bedieners oder anderer Personen in der Umgebung des Arbeitsplatzes führen. Halten Sie Hände und Finger immer frei. Viele Unfälle beim Holzspalten ereignen sich beim Rücklauf des Holzes.

TECHNISCHE DATEN

Modellnummer		PL9071970
Zapfwellen Drehzahl		540 U/min
Hydraulischer Druck		210 Bar
Hydraulisches Öl		HVI 46
Fassungsvermögen des Tanks		5 Liter
Kapazität	Durchmesser	Ø80- 400 mm
	Länge	700 mm
Spaltdruck		13T
Abmessungen	Länge	1.000 mm
	Breite	600 mm
	Höhe	1.700 mm
Gewicht		129kg

Hinweis: Der Durchmesser des Stammes ist ein Richtwert - ein kleiner Stamm kann schwer zu spalten sein, wenn er Äste oder besonders harte Fasern aufweist. Andererseits sind Stämme mit gleichmäßigen Fasern möglicherweise nicht schwer zu spalten, auch wenn der Durchmesser die oben angegebene Höchstzahl überschreitet.

LÄRM

LWA= 89dB

Zugehörige Unsicherheit K=4dB

Messung in Übereinstimmung mit EN ISO 3744

Die angegebenen Zahlen geben die Emissionswerte an, sind aber nicht unbedingt sichere Arbeitswerte.

Obwohl ein gewisser Zusammenhang zwischen den Emissions- und Expositionswerten besteht, kann anhand dieser Zahlen allein nicht festgestellt werden, ob zusätzliche Sicherheitsmaßnahmen erforderlich sind. Das tatsächliche Expositionsniveau hängt von mehreren Faktoren ab, z. B. von der Gestaltung des Arbeitsplatzes, anderen Lärmquellen, der Anzahl der Maschinen und benachbarten Prozessen. Darüber hinaus können die zulässigen Expositionswerte von Land zu Land unterschiedlich sein.

Diese Informationen können jedoch dem Benutzer der Maschine helfen, potenzielle Gefahren und Risiken besser einzuschätzen.



Ein Gehörschutz ist erforderlich.

BETRIEBSBEDINGUNGEN

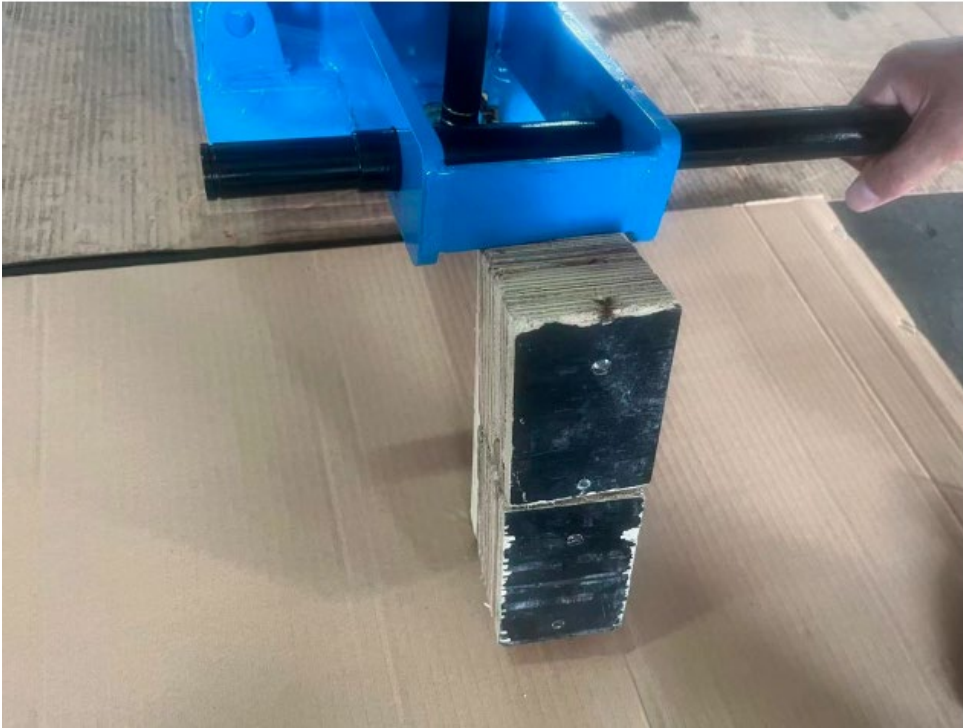
Dieser Holzspalter ist für den Betrieb bei Umgebungstemperaturen ausgelegt zwischen +5°C und 40°C und für die Installation in Höhen von maximal 1000 m über dem Meeresspiegel. Die Umgebungsfeuchtigkeit muss weniger als 50% bei 40°C. Es kann bei Umgebungstemperaturen zwischen -25°C und 55°C gelagert oder transportiert werden.

MONTAGE

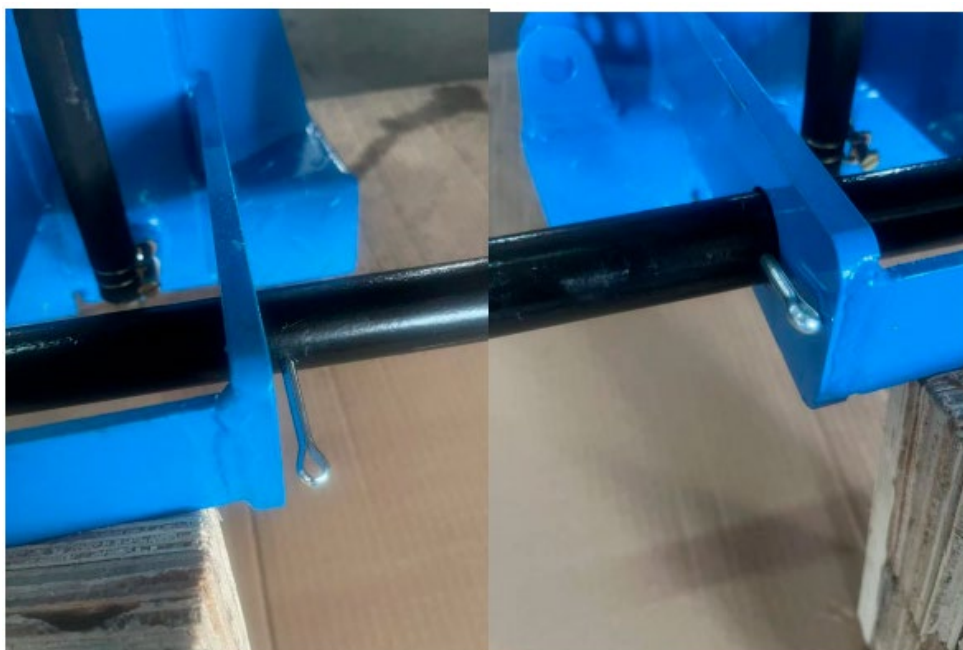
Das Gerät ist schwer, daher sollten mindestens zwei Personen für die Installation zur Verfügung stehen.

Überprüfen Sie nach dem Einbau die Funktion aller Schrauben und Griffe.

Montage von Rädern



Schieben Sie die Radachse wie abgebildet in die Löcher der Halterung.



Stecken Sie die Splinte in die beiden Löcher der Welle.

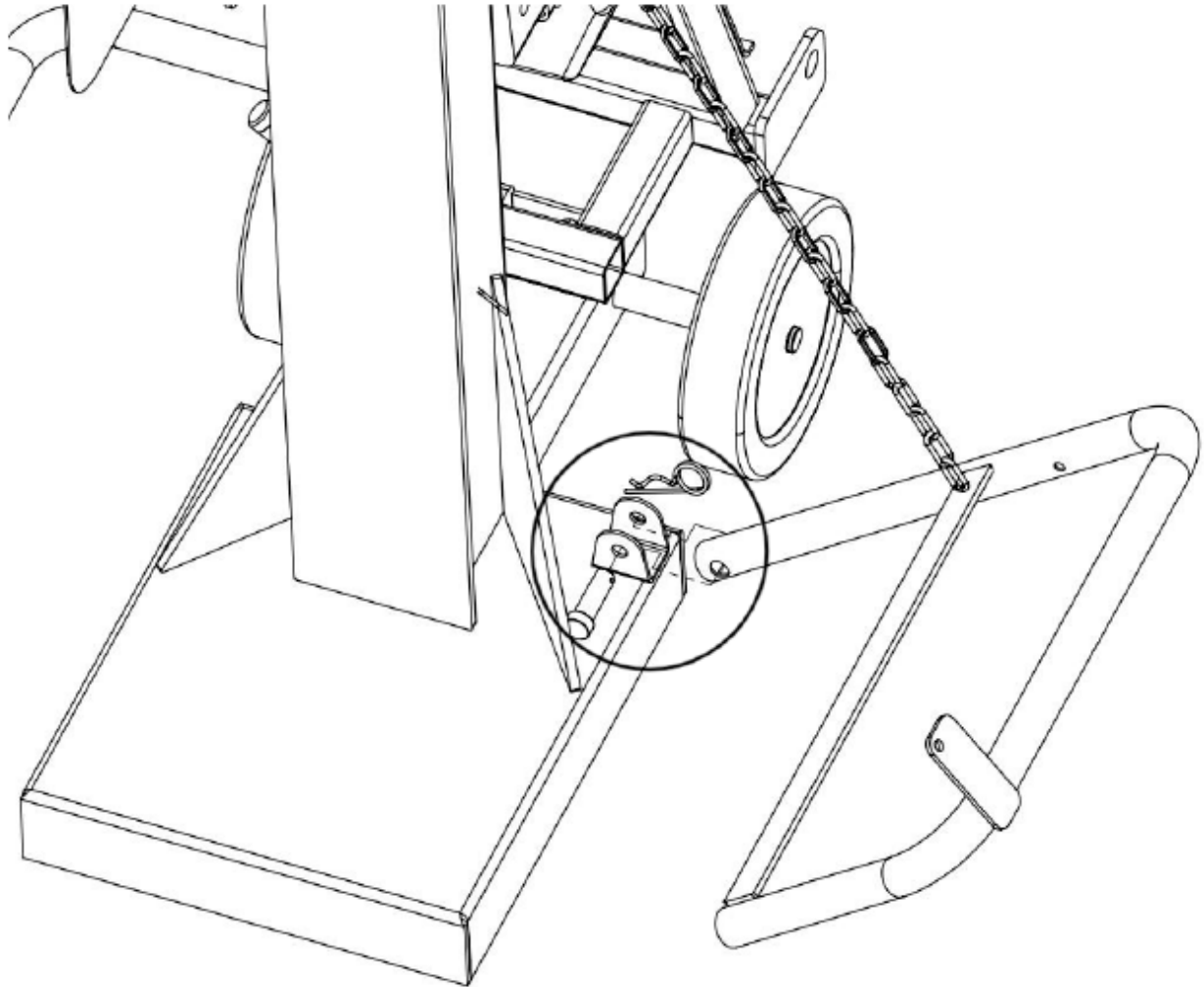


Schieben Sie die Räder auf die beiden Enden der Achse.



Verwenden Sie eine Seegeringzange, um die Räder mit Sicherungsringen zu befestigen, wie abgebildet.

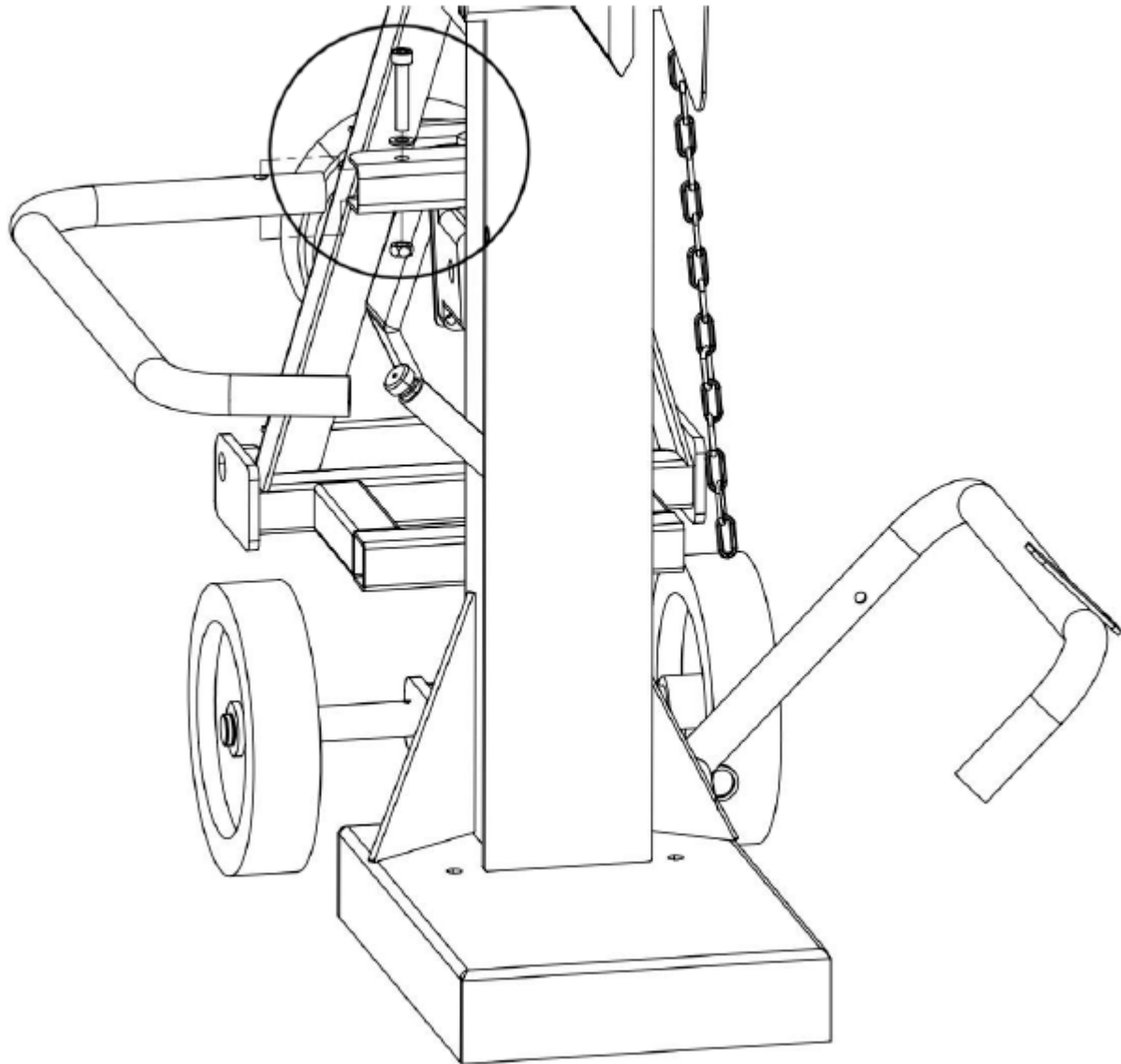
Einbau des Stammhebers



Stecken Sie den Bolzen in die Löcher der Halterung und sichern Sie ihn mit einem Splint.

Montage des Sicherheitsbügels

Der Sicherheitsbügel wird mit einer Schraube M10X55 und einer Mutter M10 befestigt.



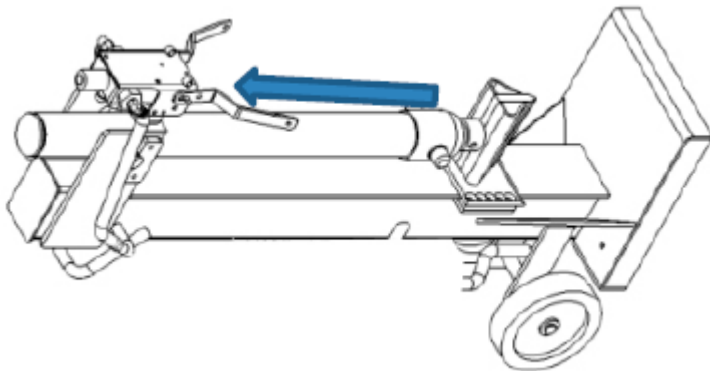
Montage des Zylinders

HINWEIS - Es gibt zwei Möglichkeiten, den Zylinder zu montieren.

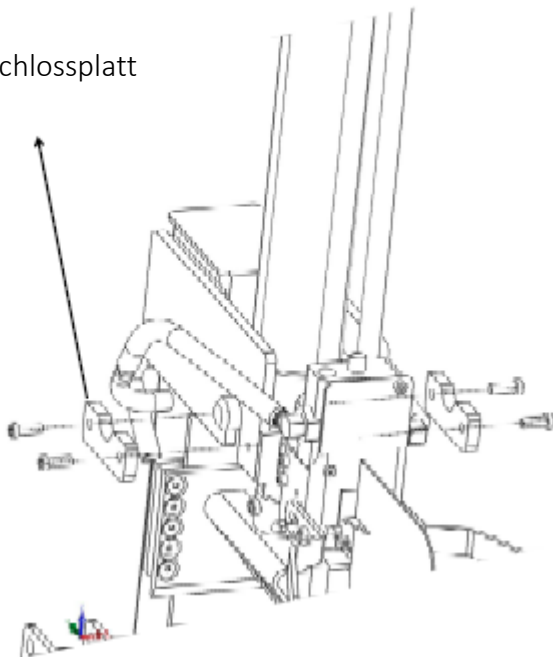
Option 1:

Halten Sie die Maschine in einer horizontalen Position und schieben Sie den Keil zurück zum Stahlbolzen und sichern Sie ihn.

den Zylinder mit den beiden Zylinderschlossplatten. Ziehen Sie dann die vier Schrauben auf beiden Seiten fest.



Zylinderschlossplatte



Option 2:

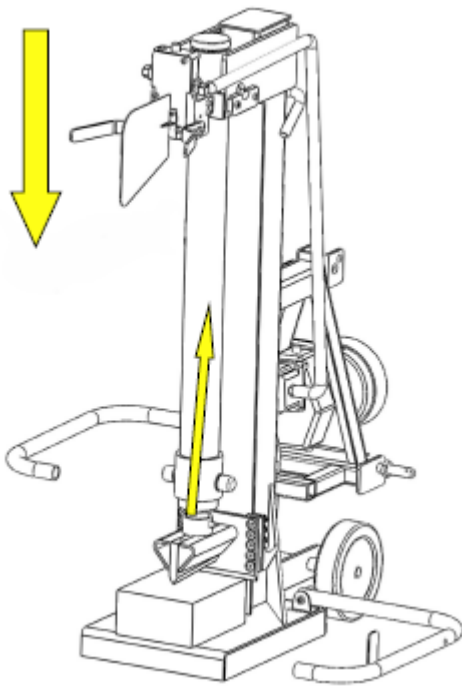
Halten Sie die Maschine in einer vertikalen Position und starten Sie die Maschine, indem Sie sie mit der Zapfwelle an den Traktor anschließen.

Achse. Achten Sie auf die Drehrichtung des Getriebes.

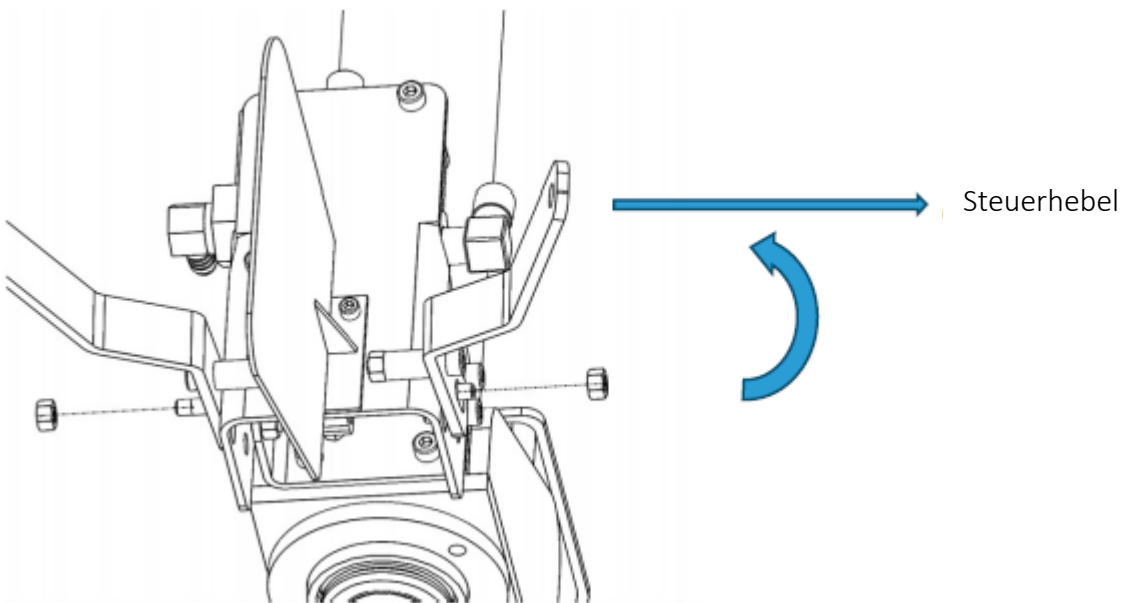
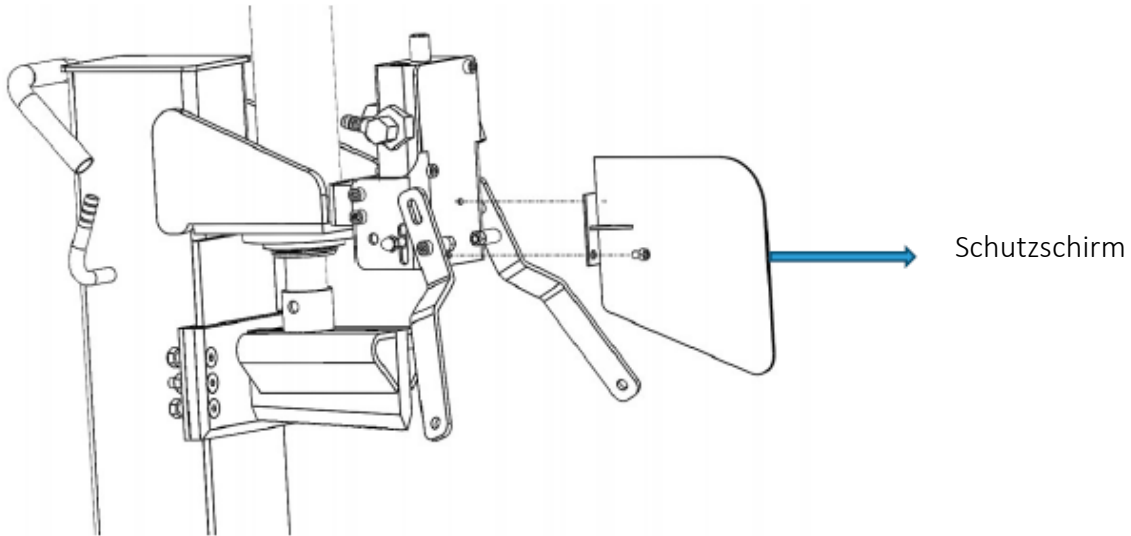
Drücken Sie die beiden Steuerhebel nach unten und bewegen Sie die Zylinderstange langsam nach oben.

Halten Sie den Zylinder nach oben, bis die Zylinderhalterungen in die Löcher des Stahlbolzens passen.

Ziehen Sie dann die vier Schrauben auf beiden Seiten fest.



Befestigen Sie die Schutzscheibe mit 2 Schrauben M6x8, 2 Federscheiben $\varnothing 6$, 2 Unterlegscheiben $\varnothing 6$.



1. Drehen Sie den Steuergriff nach oben, um ihn mit dem Loch im Ventilsitz auszurichten.
2. Bringen Sie den Steuerhebel mit der mitgelieferten Schraube wie abgebildet an. Die Schraube muss durch das Loch im Ventilsitz geführt werden.
3. Ziehen Sie dann die Mutter fest.
4. Verfahren Sie ebenso mit dem anderen Steuerhebel.

AN- UND ABKUPPELN AN DEN TRAKTOR

Ankuppeln

1. Traktor und Spalter vorbereiten:
Schalten Sie den Traktor aus und ziehen Sie die Handbremse an. Stellen Sie sicher, dass sowohl die Zapfwelle des Traktors als auch der Holzspalter stabil und auf ebenem Boden stehen.
2. Zapfwelle anschließen:
Führen Sie das Kupplungsstück der Zapfwelle (am Spalter) zur Zapfwelle des Traktors. Schieben Sie die Welle auf den Zapfen, bis Sie hören oder spüren, dass die Verriegelung einrastet (in der Regel eine federbelastete Kugelverriegelung).
3. Verriegelung überprüfen:
Ziehen Sie vorsichtig an der Welle, um sicherzustellen, dass sie korrekt auf dem Zapfenschaft sitzt.
4. Welle sichern:
Stellen Sie sicher, dass die Schutzabdeckung über der Zapfwelle und der Kupplung angebracht ist. Befestigen Sie gegebenenfalls Ketten an der Abdeckung, damit sie sich nicht mitdrehen kann.
5. Öl und Hydraulik prüfen (falls zutreffend):
Wenn der Holzspalter das Hydrauliksystem des Traktors nutzt, muss man auch die Hydraulikschläuche richtig anschließen.
6. Start und Test:
Starten Sie den Traktor und schalten Sie die Zapfwelle bei niedriger Drehzahl ein. Achten Sie darauf, dass die Welle und der Spalter gleichmäßig laufen, ohne ungewöhnliche Geräusche oder Vibrationen

Abkuppeln:

1. Anhalten und abschalten:
Schalten Sie die Zapfwelle am Traktor aus und warten Sie bis die Welle komplett stillsteht. Stellen Sie dann den Motor ab und ziehen Sie die Handbremse an.
2. Druckentlastung (wenn die Hydraulik an den Traktor angeschlossen ist):
Bewegen Sie das Hydraulikventil (am Traktor oder am Spalter) hin und her, um den Druck zu entlasten, bevor Sie die Hydraulikschläuche abziehen.
3. Hydraulikschläuche abkuppeln (falls zutreffend):
Die Hydraulikschläuche vorsichtig abkuppeln und Staubschutzkappen aufsetzen, um Schmutz in den Kupplungen zu vermeiden.
4. Zapfwelle lösen:
Den Verriegelungsmechanismus (Feder oder Kugelring) am Kupplungsstück der Zapfwelle eindrücken und die Welle vom Zapfwellenstift des Traktors abziehen.
5. Legen Sie die Welle sicher ab:
Legen Sie die Gelenkwelle in die Halterung am Holzspalter (falls vorhanden), damit sie nicht auf dem Boden liegt und beschädigt wird.
6. Fahren Sie den Holzspalter weg:
Wenn alles abgekuppelt ist, können Sie den Holzspalter vom Traktor wegfahren.

GEBRAUCHSANWEISUNG

Achten Sie auf die Drehrichtung Ihrer Zapfwelle, diese muss übereinstimmen mit der vorgegebenen Drehrichtung am Zapfwellenanschluss des Holzspalters.



HYDRAULIK

Die Maschine ist mit einem eigenen Hydrauliköltank ausgestattet.



VORSICHT

Wenn der Spalter während des Transports schief steht, kann es zu Ölleckagen an der Ölschraube kommen.

Bei niedrigen Umgebungstemperaturen wird das Öl im Hydraulikkreislauf dicker. In diesem Fall wird empfohlen, ein plötzliches Anfahren (Aufspalten ohne Warmlaufen des Motors) zu vermeiden, da dies zu Schäden und Problemen im Hydrauliksystem führen kann.

Um einen reibungslosen Betrieb des Hydrauliksystems bei niedrigen Umgebungstemperaturen zu gewährleisten, lassen Sie den Motor im Leerlauf laufen und lassen Sie das Gerät einige Male laufen, bis das Öl im Hydraulikkreislauf warmgelaufen ist.

Die Einstellung des Hauptsteuerventils wird vom Hersteller vor dem Versand vorgenommen. Das Gerät wird gebrauchsfertig geliefert, so dass außer der Montage der Handschützer an den Steuerhebeln keine weiteren Einstell-/Installationsarbeiten erforderlich sind.

VOR-INBETRIEBNAHME-CHECK

Der Holzspalter ist mit einer mechanischen Zweihandsteuerung ausgestattet, die dafür sorgt, dass sich beide Hände während des gesamten Spaltvorgangs nicht im Bereich des beweglichen Kolbens befinden.

Es wird dringend empfohlen, die Funktion der Zweihandsteuerung vor jedem Gebrauch zu überprüfen.

Vergewissern Sie sich, dass sich der Spaltkeil nicht nach unten bewegt, wenn nur ein Griff betätigt wird.

Prüfen Sie, ob der Spaltkeil, nach dem Loslassen, in seine normale Position zurückkehrt.

Überprüfen Sie vor Beginn der Arbeiten die hydraulischen Anschlüsse auf Schäden oder Lecks, die den Betrieb der Maschine beeinträchtigen könnten.

Vergewissern Sie sich, dass Ihr Arbeitsbereich frei ist und keine Hindernisse wie Baumstämme, gespaltenes Holz usw. herumliegt.

START

Vergewissern Sie sich vor der ersten Benutzung, dass der Holzspalter in gutem Zustand ist und keine sichtbaren Schäden aufweist.

Prüfen Sie alle Hydraulikschläuche, -anschlüsse und -kupplungen und stellen Sie eventuelle Öllecks fest und reparieren Sie sie.

Vergewissern Sie sich, dass alle Sicherheits- und Schutzvorrichtungen ordnungsgemäß an der Maschine angebracht sind. Versuchen Sie nicht, diese Sicherheitsvorrichtungen zu entfernen oder zu umgehen!

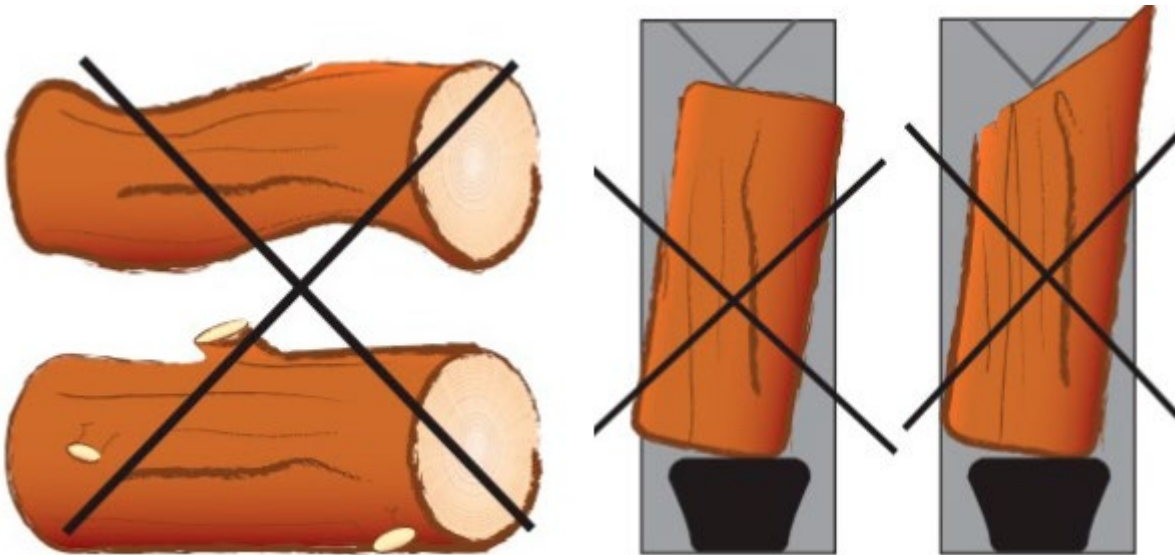
Stellen Sie sicher, dass der Holzspalter durch die von Ihnen gewählten Betriebs-, Schmier-, Wartungs- oder Reparaturverfahren nicht beschädigt oder unsicher gemacht wird. Wenn Sie Probleme oder ungewöhnliche Betriebssituationen feststellen, beginnen Sie nicht mit dem Holzspalten, bis diese behoben sind.

HOLZ SPALTEN

Die Maschine muss auf einer ebenen, trockenen Fläche aufgestellt werden. Überprüfen Sie den Bereich um den Holzspalter auf Gefahrenquellen. Stellen Sie sicher, dass der Bereich frei von rutschigen Oberflächen und Gegenständen ist, die umfallen könnten. Vergewissern Sie sich, dass Sie einen guten Halt haben.

- 1) Halten Sie Ihre Hände immer von den Klemmstellen fern, wo sie vom Spaltkeil getroffen werden können!

- 2) Versuchen Sie niemals, zu hartes Holz zu spalten oder quer zu den Holzfasern zu spalten, indem Sie den Steuergriff kontinuierlich oder länger als 3 Sekunden drücken!!!



LASSEN SIE DIE BEDIENELEMENTE ERST LOS, WENN DER ZYKLUS VOLLSTÄNDIG BEENDET IST UND DAS BRENNHOLZ GESPALTEN.

Wenn Sie in einer Notsituation stoppen müssen, lassen Sie einfach die Steuerhebel los. Wenn Sie dies tun, bewegt sich der Kolben sofort wieder die Ausgangsposition nach oben.

Sobald das Holz vollständig gespalten ist, werden beide Steuerhebel losgelassen und der Kolben kehrt in die Ausgangsposition zurück und ist für einen neuen Zyklus bereit.

Versuchen Sie nicht, das gespaltene Holz aufzufangen oder Holzstücke mit der Hand von der Scheibe zu entfernen, bis die Zylinderstange in ihrer Ausgangsposition anhält.

Reinigen Sie die Scheibe und entfernen Sie Späne und Holzreste aus der Maschine, bevor Sie einen neuen Zyklus starten.

Achten Sie beim Laden von Holzstücken darauf, dass die Holzstücke zentriert und mit dem Sägeende auf der Platte stehen. Legen Sie niemals Ihre Hände auf das Holzstück, wenn Sie es auf den Holzspalter legen.

Spalten Sie keine Holzstücke mit vielen Ästen, säubern Sie sie zuerst und entfernen Sie alle Äste.



GEFAHR

Krumme Baumstämme mit grünen/trockenen Ästen können unter dem Druck des Keils bersten!

Stellen Sie sicher, dass Sie den Motor abstellen, bevor Sie den Bereich nach Beendigung der Arbeit verlassen.

STAMMHEBER

Legen Sie das Holz auf den Stammheber und aktivieren Sie den Hebemechanismus, indem Sie das Hydraulikventil betätigen, so dass sich der Zylinder mit dem Spaltkeil mit der Kette anhebt und das Holz anhebt. Prüfen Sie, dass der Stamm stabil und in der Mitte des Spaltkeils liegt, bevor Sie mit dem Spalten beginnen. Nehmen Sie niemals die Hände von den Bedienhebeln, während das Holz angehoben wird!

VERFAHREN BEI FESTGEFAHRENEN STÄMMEN

Je nach Art des zu spaltenden Holzes bricht das Holz nicht immer in zwei Teile. Wenn ein Baumstamm am Keil stecken bleibt, stellen Sie den Ventilgriff in die Neutralstellung (keine Bewegung des Keils), schalten Sie den Spalter aus und Entfernen oder schlagen Sie den Stamm vom Keil.

Bleibt das Holz am Spalkeil klemmen, während er vollständig zurückfährt, kann dies zu Verletzungen und/oder Schäden am Holzspalter führen.

DRUCKBEGRENZUNG

Der maximale Druck wurde am Ventil eingestellt, bevor der Holzspalter verpackt wurde und das Werk verlassen hat. Eine unbefugte Veränderung kann zu Problemen in der Hydraulikanlage oder zu Schäden an der Maschine führen.

WARTUNG



Installieren, reparieren, reinigen oder warten Sie den Holzspalter nicht, wenn die Maschine noch läuft und der Keil nicht festsitzt. Schalten Sie den Traktor aus und kuppeln Sie die Zapfwelle ab, bevor Sie Wartungsarbeiten durchführen. Hydraulikdruck entlasten.

WARTUNGSPLAN

Komponente(n)	Wann	Wie
Schläuche	Bei jeder Inbetriebnahme	Auf freiliegendes Drahtgeflecht und Undichtigkeiten prüfen. Ersetzen Sie verschlissene oder beschädigte Schläuche, bevor Sie den Motor starten.
Hydraulische Armaturen	Bei jeder Inbetriebnahme	Prüfen Sie auf Risse und Lecks. Ersetzen Sie alle beschädigten Armaturen, bevor Sie den Motor starten.
Bolzen und Muttern	Bei jeder Inbetriebnahme	Prüfen Sie auf lose Schrauben und Muttern und ziehen Sie diese gegebenenfalls fest.
Träger	Bei jeder Inbetriebnahme	Schmieren Sie die Oberfläche des Trägers mit Fett ein.
Bewegliche Teile	Bei jeder Inbetriebnahme	Schmutz entfernen.

TÄGLICHE WARTUNG

Machen Sie die Wartung zu einem regelmäßigen Bestandteil des täglichen Betriebs. Die tägliche Wartungsroutine sollte Umfassen:

- Reinigen Sie die Maschine und befreien Sie alle Teile der Maschine von Holzresten, Spänen, Staub, Rindenstücken und anderen Verunreinigungen.
- Schmierung der Verschleißpolster zwischen Rahmen und Spaltkopf.
- Überprüfung des Hydrauliköls und (bei Leckagen) der Hydraulikschläuche und -anschlüsse, um eventuelle Öllecks zu erkennen.
- Schmierung aller beweglichen Teile.

Hydraulisches Öl

Schrauben Sie den
Peilstab/Stopfen ab



Schrauben Sie den Ölmesstab ab, reinigen Sie ihn, stecken Sie ihn wieder in den Öltank und prüfen Sie, ob der Ölstand zwischen Minimum und Maximum liegt.

Kontrollieren Sie regelmäßig den Ölstand im Hydrauliköltank. Vermeiden Sie dabei sorgfältig die Verunreinigung des Tanks mit Schmutz, Holzspänen, Sägemehl usw.

Achten Sie darauf, dass der Spalter nie ohne Öl oder mit niedrigem Ölstand läuft. Wenn dies der Fall ist, ist es wahrscheinlich, dass Luft in den Hydraulikkreislauf gelangt. Ist der Ölstand nicht ausreichend, kann dies zu einem schlechten und unregelmäßigen Betrieb des Spalters (sehr ungleichmäßige Vorwärts-/Rückwärts- oder Auf-/Abwärtsbewegungen) und zu größeren Schäden an der Pumpe führen.

Planen Sie den ersten Ölwechsel nach ca. 25-30 Betriebsstunden und danach alle 50 Betriebsstunden oder einmal im Jahr ein.

Die Ölablassschraube befindet sich am Boden des Tanks, während sich der Einfülldeckel auf der Rückseite des Tanks befindet.

in der oberen rechten Seite des Tanks.

Das Hydrauliksystem ist ein geschlossenes System mit Öltank, Ölpumpe und Steuerventil. Kontrollieren Sie regelmäßig den Ölstand im Schauglas. Ein niedriger Ölstand kann die Ölpumpe beschädigen.

Der Ölstand sollte etwa 1-2 cm unter dem oberen Rand des Öltanks liegen.

Das Öl sollte einmal im Jahr komplett gewechselt werden.

- Vergewissern Sie sich, dass alle beweglichen Teile stillstehen, der Traktor ausgeschaltet und die Zapfwelle abgekoppelt ist.
- Achten Sie darauf, dass kein Schmutz oder Fremdkörper in den Öltank gelangt.
- Sammeln Sie Altöl und entsorgen Sie es gemäß den örtlichen Richtlinien.

- Schalten Sie den Holzspalter nach einem Ölwechsel einige Male ein, ohne zu spalten.

Empfohlenes Hydrauliköl ist HVI 46.

Beim Ölwechsel sollte das Altöl niemals auf dem Boden liegen gelassen werden. Stattdessen sollte es in einem geschlossenen Behälter zur ordnungsgemäßen Entsorgung gesammelt werden.

Der Behälter muss ein Fassungsvermögen von mindestens 8 Litern haben. Wird ein kleinerer Behälter verwendet, sollte er mehrmals geleert werden, damit sich das Altöl nicht auf dem Boden verteilt.

Altöl ist sehr umweltschädlich und muss gemäß den örtlichen Vorschriften entsorgt werden.

Nachdem neues Öl eingefüllt wurde, sollte der Spalter gestartet und drei- bis viermal laufen, damit die automatische Entlüftung sämtliche Luftrückstände aus dem System befördert, bevor der Deckel geschlossen wird.

Ablassen von Hydrauliköl



Verwenden Sie zwei Schraubenschlüssel (#30/ #22) um die kleine Schraube an der Außenseite zu lösen.



Lösen Sie dann die große Schraube mit Schlüssel #30.



Die Ölabsaugvorrichtung muss leicht herausgezogen werden, damit das Hydrauliköl abfließen kann.

Ziehen Sie nach dem Ablassen alle Schrauben mit einem Schraubenschlüssel fest, um ein Auslaufen des Öls zu vermeiden.

Wenn der Tank mit neuem Öl gefüllt ist, sollte der Spalter drei- bis viermal laufen, der Hydraulikkreislauf entlüftet werden kann, bevor der Deckel geschlossen wird.

VERSCHLEISSPOLSTER

Wenn beim Auf- und Abgleiten des Kolbens unregelmäßige, laute Schläge zu hören sind, schmieren Sie die Kunststoffverschleißpolster, die zwischen dem Rahmen und dem Spaltkopf sitzen. Es wird empfohlen, für diese Arbeit Universalfett zu verwenden.

Machen Sie einen Probelauf, bevor Sie die Arbeit wieder aufnehmen. Das laute Klopfen sollte nach dem Schmieren verschwinden.

Ersetzen Sie die Verschleißpolster bei Bedarf.

SCHLEIFEN DES SPALTKEILS

Schärfen Sie den Spaltkeil nach längerem Gebrauch mit einer feinzahnigen Feile. Entfernen Sie eventuelle Grate oder beschädigte Stellen an der Schneide, um ein effizientes und sicheres Spalten zu gewährleisten.

LAGERUNG

Um die Lebensdauer des Holzspalters zu verlängern und seine Einsatzbereitschaft zu gewährleisten, sollte er richtig gelagert werden:

Lagern Sie die Maschine trocken und vor Witterungseinflüssen geschützt, am besten in einer Scheune, Garage oder unter einem Vordach.

Wenn der Holzspalter im Freien gelagert wird, muss er mit einer stabilen und wasserdichten Abdeckung versehen werden, die eine Luftzirkulation ermöglicht.

Reinigen Sie die Maschine vor der Lagerung gründlich - entfernen Sie Schmutz, Rinde und Holzreste vom Spaltkopf, dem Rahmen und den Hydraulikteilen.

Schmieren Sie bewegliche Teile und Gleitschienen mit Rostschutzöl oder -fett.

Trennen Sie die Zapfwelle ab, reinigen Sie sie und lagern Sie sie trocken und sicher.

Stellen Sie den Stützfuß ab und vergewissern Sie sich, dass die Maschine stabil steht und nicht umzukippen droht.

Bei längerer Lagerung sollte die Hydraulikanlage vor dem nächsten Einsatz auf Dichtheit geprüft und der Ölstand kontrolliert werden.

Bewahren Sie den Holzspalter außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

FEHLERSUCHE

PROBLEM	URSACHE	LÖSUNG
Der Spaltkeil hebt sich nicht, wenn die Steuerhebel gedrückt werden.	Ölstand zu niedrig.	Mit Öl auffüllen.
Der Kolben lässt sich nicht zurückziehen.	Siehe oben.	Siehe oben.
Der Spaltkeil bewegt sich langsam oder fährt bei einem normalen Holzstamm nicht vollständig aus,	1) Ölstand zu niedrig. 2) Falscher Ventileinstellung. 3) Defekte Pumpe. 4) Zylinderdichtungen beschädigt.	1) Mit Öl auffüllen. 2) Ventil einstellen. 3) Tauschen Sie die Pumpe aus. 4) Dichtungen austauschen.
Der Kolben stoppt während des Spaltens.	Der Stamm ist zu groß, unregelmäßig oder hat viele Äste.	Drehen Sie den Stamm oder passen Sie seine Position an.
Hydraulikschläuche werden zu heiß	1) Der Ölstand ist zu niedrig. 2) Die Pumpe ist beschädigt. 3) Falscher Ventileinstellung.	1) Mit Öl auffüllen. 2) Tauschen Sie die Pumpe aus. 3) Ventil einstellen.

TRANSPORT

Beim Transport des Holzspalters ist besondere Vorsicht geboten, um die Sicherheit von Maschine, Bediener und Umgebung zu gewährleisten.

Montage am Traktor:

- Der Brennholzspalter ist für den Transport über die **Dreipunktaufhängung** des Traktors (**Kategorie 1 oder 2**) vorgesehen.
- Vergewissern Sie sich, dass die Haken an allen drei Punkten ordnungsgemäß befestigt sind und dass die Sicherungsclips/Sicherungsstifte angebracht und gesichert sind.
- Prüfen Sie, ob die Gelenkwelle korrekt montiert und gegen Bewegungen während des Transports gesichert ist.

Während der Fahrt:

- Fahren Sie mit niedriger Geschwindigkeit, insbesondere auf unebenem Gelände, in Kurven und an Steigungen.
- Achten Sie auf das Gewicht und die Balance der Maschine - schwere Hecklasten können die Lenk- und Bremsfähigkeit des Traktors beeinträchtigen.
- Sorgen Sie für Bodenfreiheit und vermeiden Sie, dass der Holzspalter den Boden berührt.

SICHERHEIT

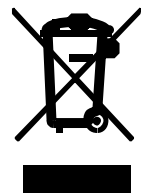


- Verwenden Sie bei Fahrten auf öffentlichen Straßen **Warnmarkierungen und -leuchten** gemäß den geltenden Verkehrsvorschriften.
- Während des An- und Abkuppelns dürfen sich keine Personen zwischen dem Traktor und dem Holzspalter aufhalten.
- Der Stützfuß (falls vorhanden) muss während des Transports angehoben und verriegelt sein.

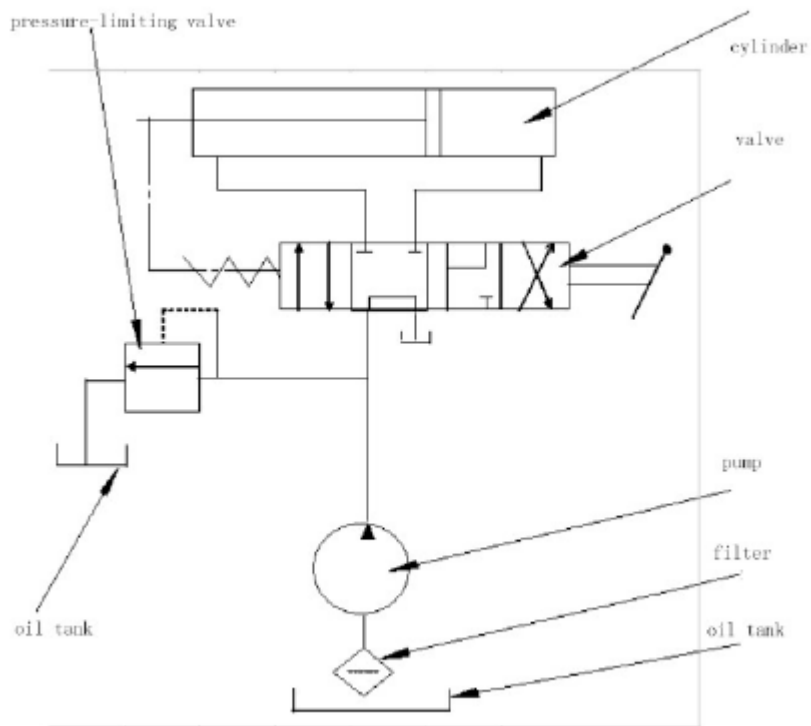
ENTSORGUNG

Wenn der Holzspalter das Ende seiner Lebensdauer erreicht hat, darf er nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden. Er muss zu einem zugelassenen Recyclingzentrum oder Umweltzentrum gebracht werden, wo er ordnungsgemäß entsorgt werden kann. Dadurch wird sichergestellt, dass Materialien wie Metall, Kunststoff u.a. auf umweltfreundliche Weise recycelt oder entsorgt werden. Wenden Sie sich an Ihre örtliche Abfallentsorgungsorganisation, um Anweisungen zur ordnungsgemäßen Entsorgung zu erhalten.

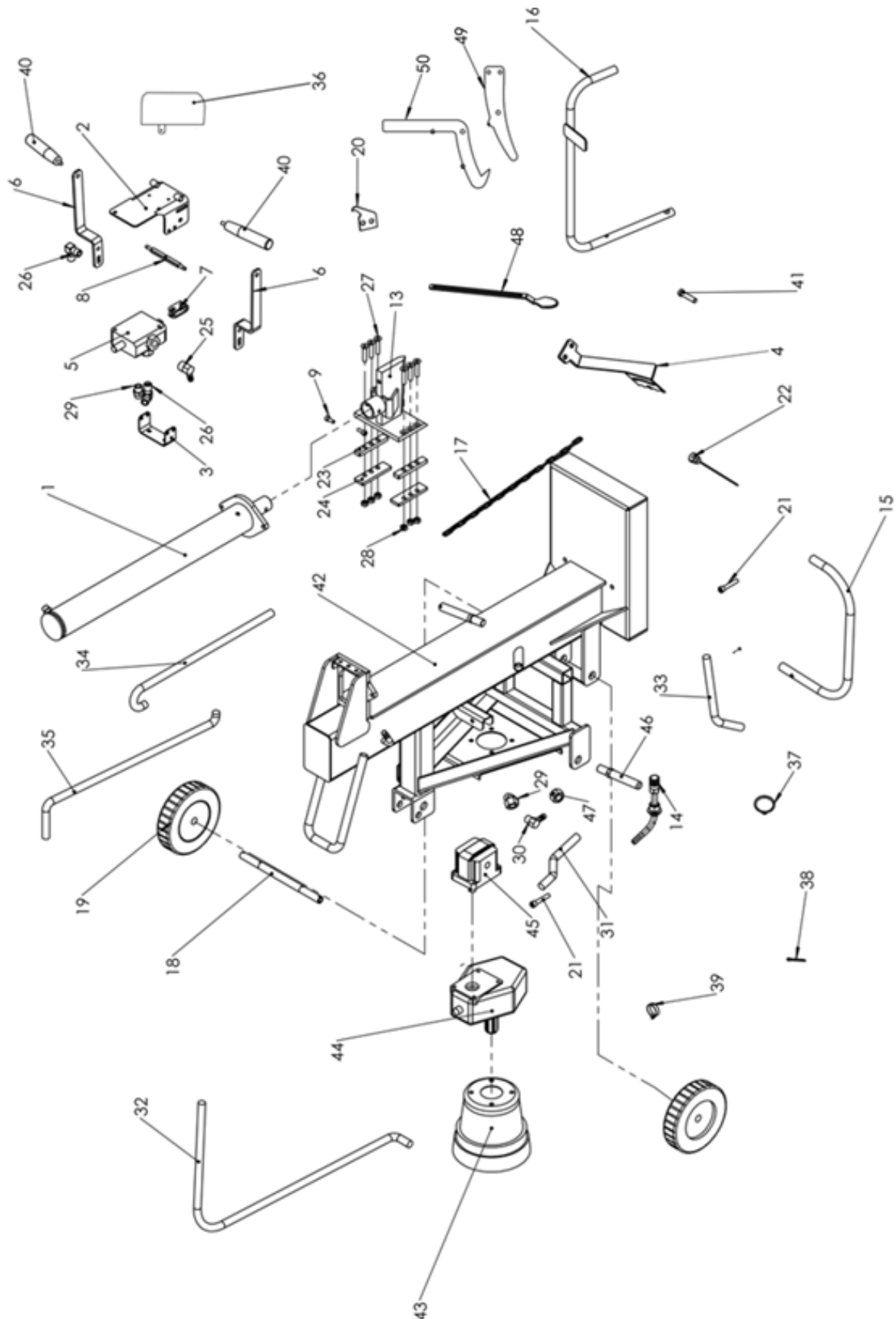
Entsorgen Sie Altöl gemäß den geltenden örtlichen Richtlinien. Vermeiden Sie zu jeder Zeit eine Verschmutzung der Umwelt.



HYDRAULIKTABELLE



EXPLOSIONSZEICHNUNG



EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG <i>Übersetzung von der original dänischen EU-Konformitätserklärung</i>		
Hersteller: P. Lindberg A/S Sdr. Ringvej 1 DK-6600 Vejen Tlf.: +45 70212626 E-mail: salg@p-lindberg.dk CVR: 25903110 www.p-lindberg.dk		
Hiermit wird bestätigt dass die folgenden Maschine:	<i>Zapfwellengetriebener Holzspalter, 13T</i> <i>PL Artikelnummer 9071970</i>	
Typ / Modell: <i>PL9071970</i>		
Entspricht den folgenden Richtlinien:	<i>2006/42/EEC (MD)</i>	
Angewandte Standards und Normen:	<i>EN 609-1:2017</i>	
Datum und Unterschrift: <i>Vejen d. 12-05-2025</i>		
 Morten Trolle Direktør		

Wir behalten uns das Recht vor, die technischen Parameter und Spezifikationen dieses Produkts ohne vorherige Ankündigung zu ändern.

EN

Instructions for use

(Translation of original Danish
instructions for use)



Log splitter 13T - item no. 9071970

Description: PTO-driven log splitter with a vertical pressure of 13 tonnes.

Applications: For splitting firewood.

Intended use: The product may only be used as described in the instructions for use - any other use is considered improper.

CONTENT

INTRODUCTION	2
GENERAL INFORMATION	3
SAFETY WARNINGS AND INSTRUCTIONS	4
RISK FACTORS	8
TECHNICAL SPECIFICATIONS	9
NOISE	9
OPERATING CONDITIONS	9
ASSEMBLY	10
CONNECTING AND DISCONNECTING FROM THE TRACTOR	16
OPERATING INSTRUCTIONS	18
HYDRAULICS	18
PRE-START-UP CHECK	19
START	19
OPERATION	19
LOG LIFTER	20
PROCEDURE FOR JAMMED LOGS	21
PRESSURE LIMITING	21
MAINTENANCE	22
MAINTENANCE PLAN	22
DAILY MAINTENANCE	22
RAM SLIDING PADS	25
GRINDING THE SPLITTING WEDGE	25
STORAGE	26
TROUBLESHOOTING	27
TRANSPORT	28
DISPOSAL	28
HYDRAULIC DIAGRAMME	29
EXPLODED VIEW	30
EU DECLARATION OF CONFORMITY	31

INTRODUCTION

This user manual contains a description of the machine and instructions necessary to operate the machine safely and correctly. It also contains the instructions for the daily and periodic maintenance of the machine.

This user manual is intended to be read by the **professional user**, who is already authorised and familiar with operating the tractor that the machine is connected to.



The user manual cannot cover all conceivable situations and therefore it is important that you use common sense and are careful and cautious when handling the machine. The machine may only be used by persons who are physically capable of using the machine and who have read and understood the user manual.

It is the responsibility of the employer (the machine owner) to ensure that anyone who operates the machine or carries out maintenance or repairs on the machine has read and understood the user manual.

Be aware that there may be requirements to record the training of staff as well as inspection and maintenance. It is the responsibility of the employer/machine owner to always ensure this. It is also the buyer's duty to check whether there are local rules on the setup and use of certain products.

It is recommended that only original spare parts and accessories are used. The use of non-original parts can be hazardous and reduce the lifetime and performance of the machine. The use of non-original parts may void the machine's warranty.

The warranty will be void where damage has occurred when the instructions were not followed, or if the machine was used incorrectly or if alterations were made to the machine.

If uncertainty arises concerning the information in the user manual, please contact the supplier.

GENERAL INFORMATION

The user manual is important for the safe operation of the machine and must always be stored with the machine and accompany it if the machine is loaned or sold again. **READ, UNDERSTAND AND FOLLOW** the instructions in the user manual before taking the machine into use.

The illustrations used in the user manual are for guidance and in some cases may differ from the actual delivered equipment.

The user manual was devised in accordance with the EC Machinery Directive 2006/42/EC and relevant technical standards.

The machine is equipped with safety labels, which must be maintained and replaced when they are no longer legible.



This symbol together with the signal words: **DANGER, CAUTION, WARNING** are used in the user manual to draw attention to the machine's safety and operation. It is important that all of the stated guidelines are followed.

DANGER – Indicates a very dangerous situation which, if not prevented, **WILL** result in death or serious injury.

WARNING – Indicates a potentially dangerous situation which, if not prevented, **MAY** result in death or serious injury.

CAUTION – Indicates a potentially dangerous situation which, if not prevented, **MAY** result in minor or moderate injury.

SAFETY WARNINGS AND INSTRUCTIONS

The machine is equipped with the safety labels shown, which must be kept clean and legible. If a label is broken or lost, it must be replaced with a new one. New labels can be ordered from the supplier.



Read this manual and familiarise yourself with all safety instructions before using the machine. Failure to follow the safety instructions may result in serious injury or death.

Do not allow people to operate the machine before they have read the safety instructions in this manual.

Keep hands away from all moving machine parts! Danger of crushing hands.

Never place your hands or feet between the log and the splitting wedge or between the log and the plunger during downward movement.

Pay attention to the direction of rotation of the Gear case. Make sure to avoid turn in the opposite direction!



Do not install, repair, clean or handle the log splitter when the machine is still running and without having tightened the wedge.

Serious personal injury or machine damage can occur if the operating, installation, maintenance and repair instructions in this manual are not followed.

Maintain the splitter after you have received sufficient training and have familiarised yourself with the machine.

Ensure that the general health and safety rules of the workplace and the applicable local traffic regulations are observed at all times.

If the machine becomes unstable, it may cause personal injury or serious damage to the equipment.

To ensure stability during use, choose a flat, dry floor without tall grass, bushes or other obstacles. Avoid tripping by not leaving tools, logs or other objects in the work area.

The following precautions must always be observed:

- NEVER use your log splitter at night or without sufficient lighting.
- NEVER use your log splitter on slippery, wet, muddy or icy surfaces.
- NEVER allow unskilled personnel to perform work on the unit.
- NEVER use the machine without wearing safety shoes, glasses, tight-fitting gloves and suitable work clothes. Put long hair up.
- NEVER remove safety tools and devices fitted to the machine by the manufacturer.



Ensure that all applicable local traffic and safety regulations are followed, especially applicable occupational health and safety regulations.

Personal protection should be ensured by wearing safety shoes and gloves, tight-fitting clothing and goggles during splitting.



Make sure to choose a suitable location with sufficient space for proper operation of the machine and safe handling of the split logs and any accessories and equipment.

PREVENT FIRE

Do not smoke and avoid open flames when operating or refilling the log splitter. Never operate the splitter near open flames or sparks. Oil is flammable and can explode



PROTECT YOUR HANDS

When the log splitter piston is in return mode, keep your hands away from the machine. Keep your hands away from cracks and crevices that open in the log. They can close suddenly and crush or amputate your hands. Do not remove jammed logs with your hands



PROTECT YOUR EYES AND FACE

Any log splitter can throw foreign objects into the eyes. This can cause permanent eye damage. Always wear safety glasses. Ordinary glasses only have impact-resistant lenses. They are not safety glasses



Never leave the machine unattended when it is running!

The log splitter may only be operated by one person at a time.

The log splitter must not be operated by children. No one under the age of 18 may operate the log splitter.

Always check the log before splitting it, look for nail wire, knots and knots and anything else that could pose a danger to people or the machine.



Never use the equipment in an enclosed space. Exhaust gases from the tractor contain carbon monoxide, which can be fatal if inhaled.

Intended use



CAUTION

Cross splitting is not allowed.

When placing the log on the log splitter, make sure that the log rests fully and securely on the splitting plate.

Any other use or splitting method considered misuse by the manufacturer.

Be sure to follow these instructions for setup, operation and maintenance/repair to avoid damage or dangerous situations.

**CAUTION**

This unit has a minimum capacity of 80 mm and a maximum diameter of 400 mm.

**DANGER**

Keep your distance from moving parts!

**WARNING****PRESSURISED HYDRAULIC OIL**

Hydraulic oil under high pressure can be extremely dangerous. A leaking hose or a burst can lead to oil injection into the skin, requiring immediate medical attention. Even small leaks can cause serious injuries.

Precautions:

Never touch or search for leaks with your hands as the oil can penetrate the skin. Use a piece of paper or cardboard instead.

Always depressurise the system before working on it.

Wear appropriate protective equipment, including gloves and eye protection.

Contact a doctor immediately if you get hydraulic oil under your skin - it requires surgical treatment.

Always be aware and work safely around hydraulic systems!

RISK FACTORS

Mechanical hazards

The special two-handed operation minimises risks and hazards associated with moving parts on the machine. An additional safety feature on the machine to prevent working only with one handle while the other is engaged (held down) by a mechanical tool or system.

NEVER attempt to remove or bypass the two-hand control.



DANGER

Using the splitter without the two-hand control will increase the risk of getting your hands trapped during splitting.

Do not remove other safety and protective devices on the machine.



WARNING

Splitting without due safety devices can result in serious injury to the operator or other people around the workplace. Keep hands and fingers clear at all times. Many log splitting accidents happen on the return part of the stroke.

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Model number		PL9071970
PTO revolutions		540 rpm
Hydraulic pressure		21 MPa
Hydraulic oil		HVI 46
Tank capacity		5 litres
Capacity	Diameter	Ø80- 400 mm
	Length	700 mm
Splitting force		13T
Dimensions	Length	1,000 mm
	Width	600 mm
	Height	1,700 mm
Weight		129kg

Note: The diameter of the log is indicative - a small log may be difficult to split if it has knots or particularly hard fibres. On the other hand, logs with regular fibres may not be difficult to split even if the diameter exceeds the maximum number given above.

NOISE

LWA= 89dB

Associated uncertainty K=4dB

Measurement made in accordance with EN ISO 3744

The figures given show emission levels, but are not necessarily safe working levels.

Although there is some correlation between emission and exposure levels, these figures alone cannot determine whether additional safety measures are needed. The actual exposure level depends on several factors, such as the layout of the workspace, other noise sources, the number of machines and neighbouring processes. In addition, permissible exposure levels may vary from country to country.

However, this information can help the machine user to assess potential hazards and risks more accurately.

Hearing protection is required.



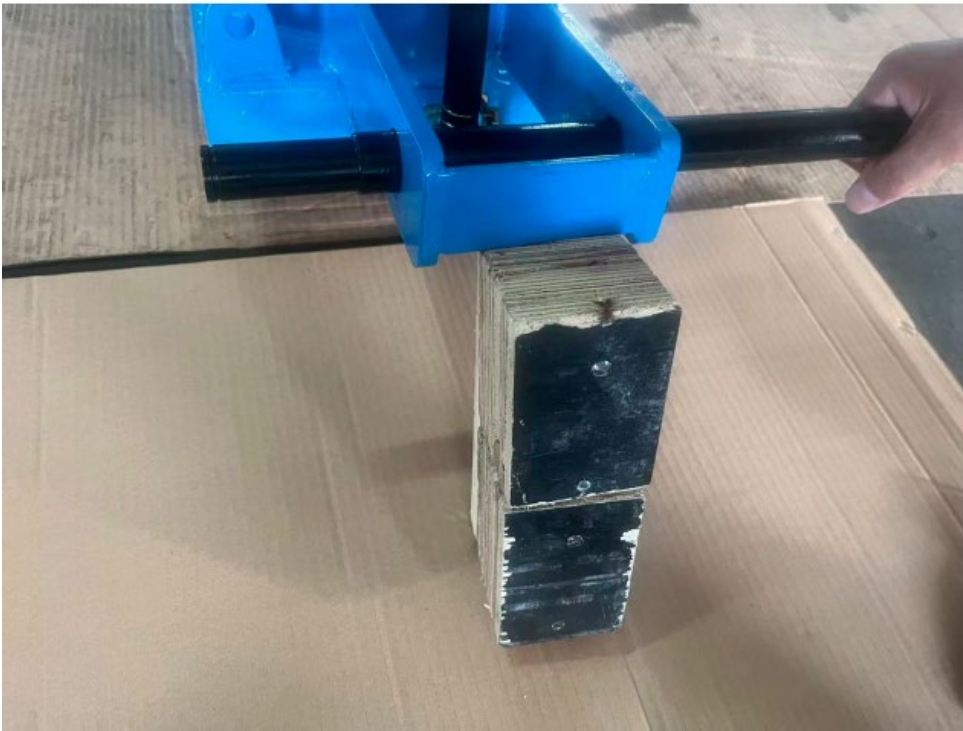
OPERATING CONDITIONS

This log splitter is designed for operation in ambient temperatures between +5°C and 40°C and for installation at altitudes of maximum 1000m above sea level. The ambient humidity must be less than 50% at 40°C. It can be stored or transported in ambient temperatures between -25°C and 55°C.

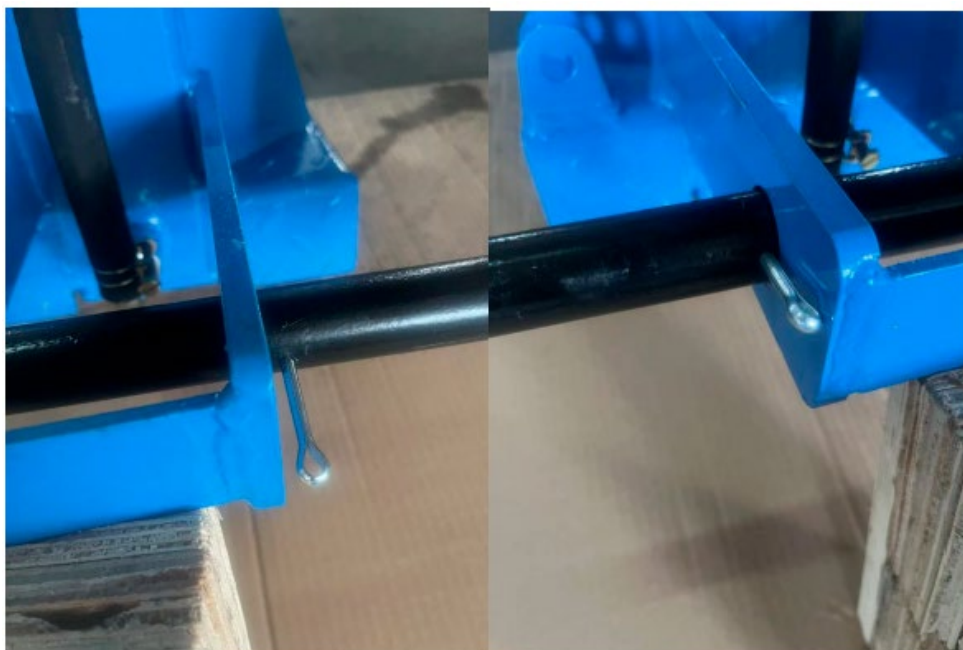
ASSEMBLY

The machine is heavy, so it is advisable to have at least two people for the installation.
After installation, check all bolts and the function of handles.

Mounting wheels



Slide the wheel axle into the holes of bracket as shown.



Put the clips into the holes of the axle on two sides.

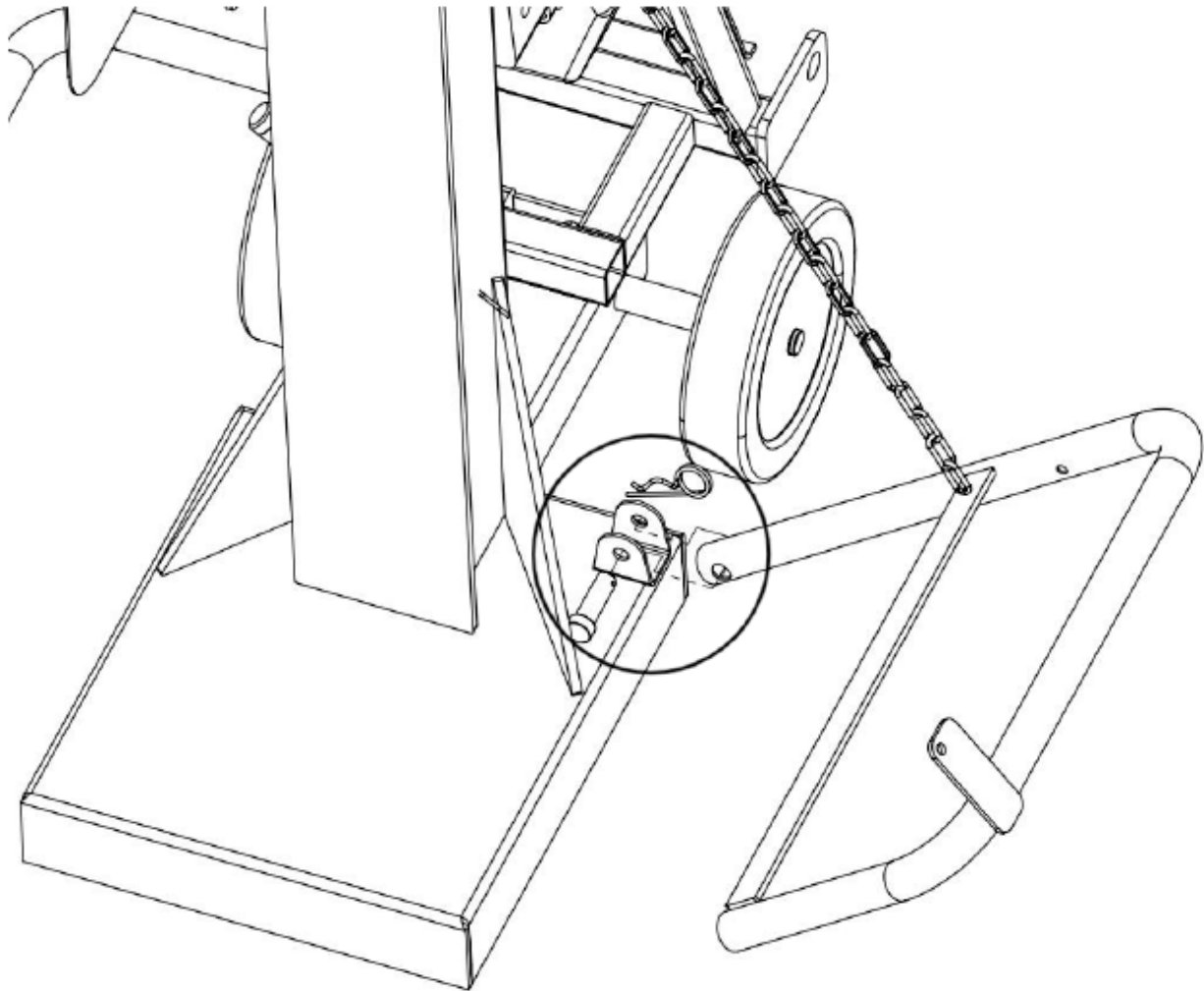


Slide the wheels into the two ends of the axle.



Use the tool to fix the wheels on two sides by clips as shown.

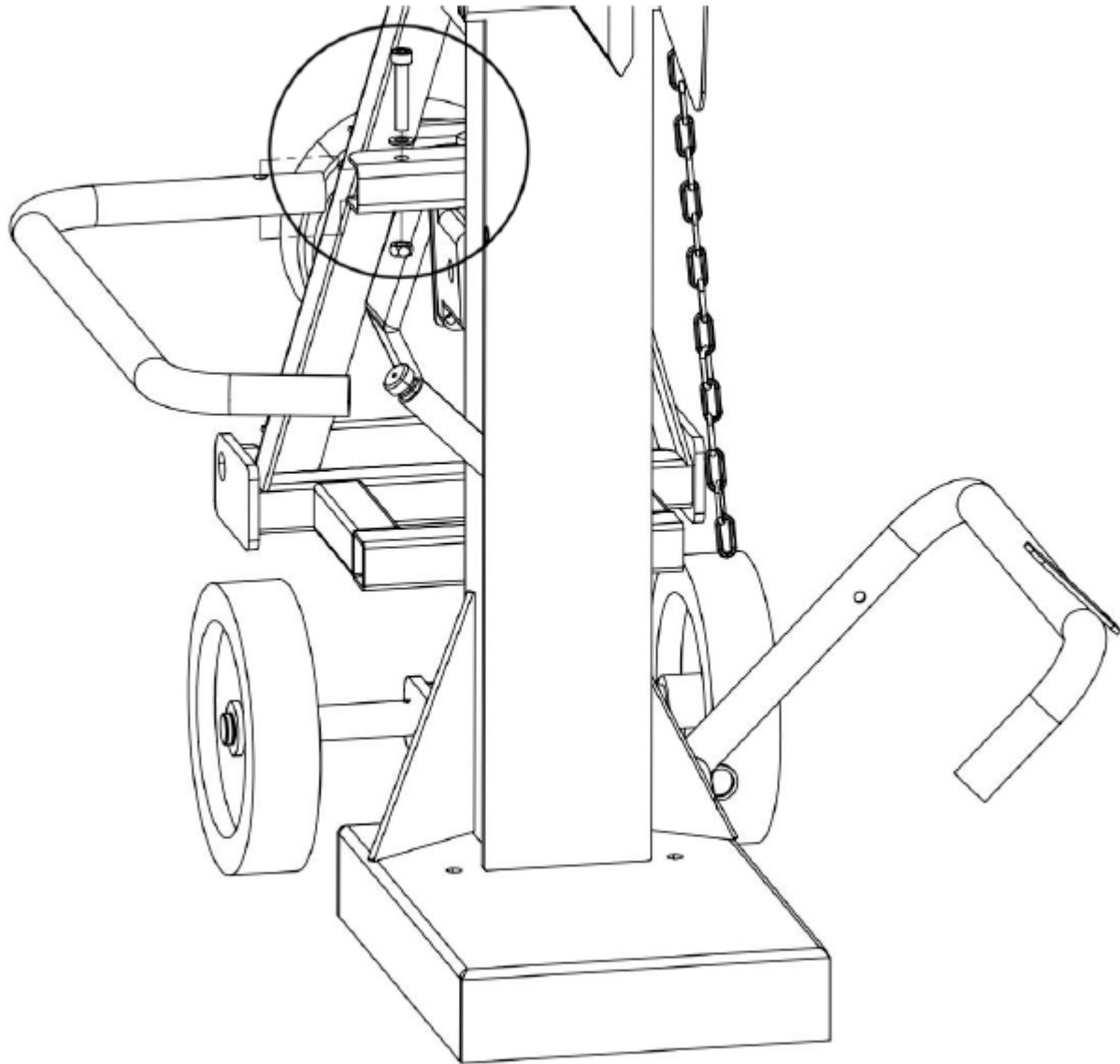
Assembly of log-lifting frame



Put the pin into the holes of the bracket, then fix it with a clip.

Assembly of wood-supporting frame

The wood-supporting frame is to be fixed by screw M10X55 and nut M10.

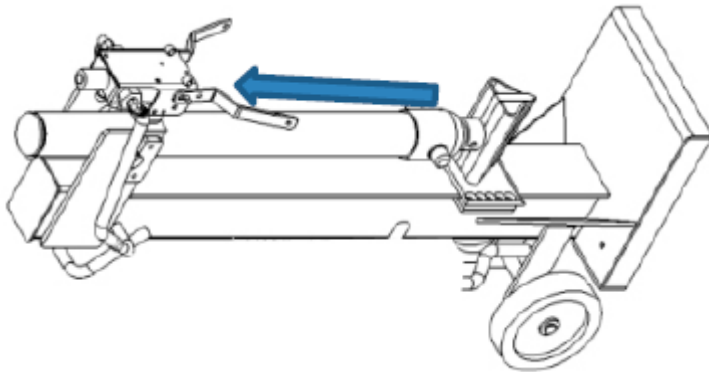


Mounting the cylinder

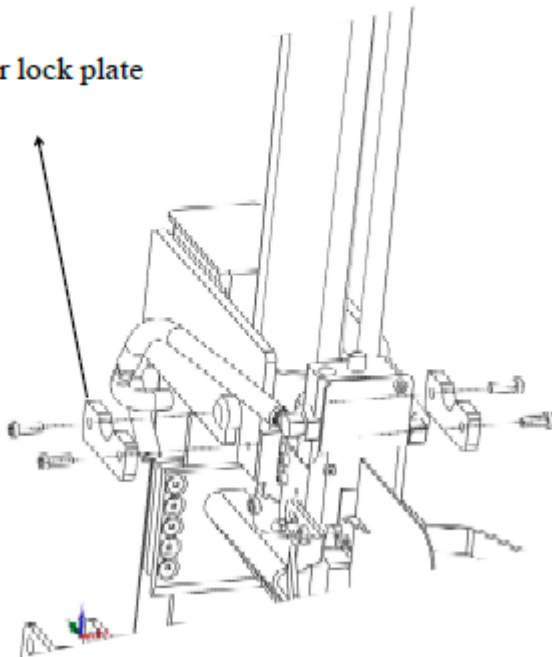
NOTE - There are two ways to mount the cylinder.

Option 1:

Keep the machine in horizontal position and move the wedge back towards steel stud and fix the cylinder with the two cylinder lock plates. Then tighten the four screws on both sides.



Cylinder lock plate



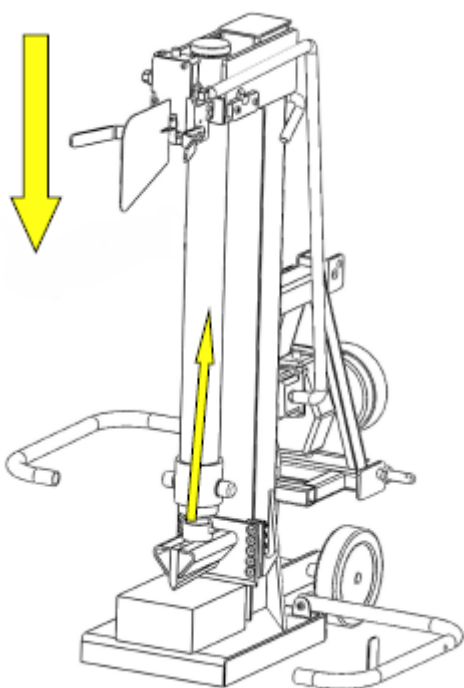
Option 2:

Hold the machine in a vertical position and start the machine by connecting it to the tractor with the PTO axle. Pay attention to the direction of rotation of the gear box.

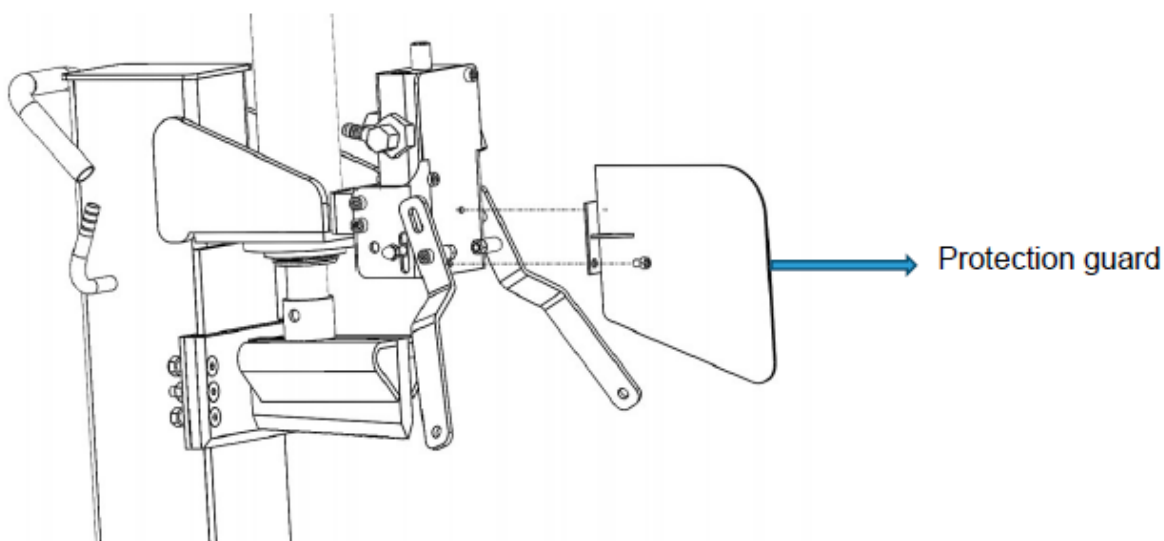
Press down the two control levers and slowly move the cylinder rod upwards.

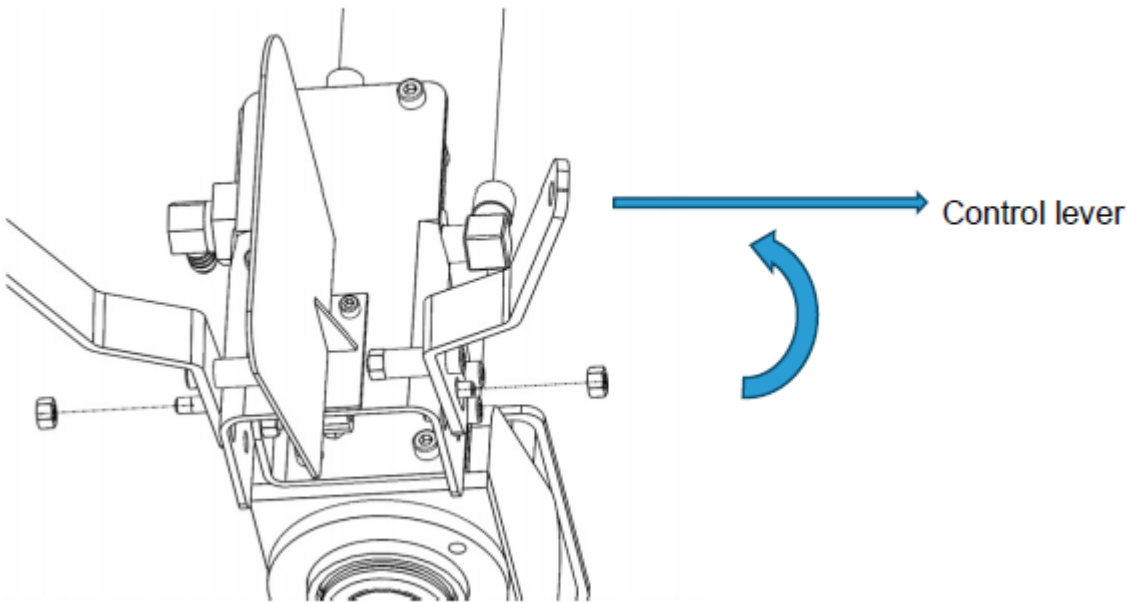
Hold the cylinder upwards until the cylinder brackets fit into the holes in the steel bolt.

Then tighten the four screws on both sides.



Fix the protection guard with 2 screws M6x8, 2 spring washers $\varnothing 6$, 2 flat washers $\varnothing 6$.





- 1) Rotate the control lever upwards and make it match the hole on the valve seat.
- 2) Fit the control lever into position using the bolt supplied as shown. The bolt should pass through the hole on the valve seat.
- 3) Then tighten the nut.
- 4) Do the same to the other control lever.

CONNECTING AND DISCONNECTING FROM THE TRACTOR

Connecting

1. **Prepare the tractor and log splitter:**
Turn off the tractor and apply the handbrake. Make sure that both the tractor's PTO and the log splitter are stable and on level ground.
2. **Connect the PTO shaft:**
Guide the PTO shaft coupling (on the log splitter) towards the tractor's PTO outlet. Push the shaft onto the PTO pin until you hear or feel the locking mechanism click into place (typically a spring-loaded ball lock).
3. **Check the lock:**
Gently pull on the shaft to ensure that it is correctly secured on the PTO pin.
4. **Securing the shaft:**
Ensure that the protective guard over the PTO shaft and coupling is in place. If necessary, attach chains to the guard to prevent it from turning.
5. **Check oil and hydraulics (if applicable):**
If the log splitter uses the tractor's hydraulic system, also connect the hydraulic hoses correctly.
6. **Start and test:**
Start the tractor and engage the PTO at low speed. Make sure that the shaft and splitter run smoothly without abnormal noises or vibrations.

Disconnecting

1. Stop and switch off:
Switch off the PTO on the tractor and allow the shaft to come to a complete stop. Then switch off the engine and apply the handbrake.
2. Relieve pressure (if hydraulics are connected):
Move the hydraulic valve (on the tractor or mower) back and forth to release the pressure before disconnecting the hydraulic hoses.
3. Disconnect hydraulic hoses (if applicable):
Carefully disconnect the hydraulic hoses and put dust caps on to prevent dirt from entering the couplings.
4. Release the PTO shaft:
Press the locking mechanism (spring or ball ring) on the PTO shaft coupling and pull the shaft off the tractor's PTO pin.
5. Place the shaft safely out of the way:
Place the PTO shaft in the holder on the log splitter (if there is one) so that it does not lie on the ground and get damaged.
6. Move the log splitter away:
Once everything is disconnected, you can move the log splitter away from the tractor.

OPERATING INSTRUCTIONS

Pay attention to the direction of revolution of the gear box. Make sure to avoid revolution in the opposite direction!



HYDRAULICS

The machine is equipped with its own hydraulic oil tank.



CAUTION

If the splitter is leaning during transport, it can result in oil leakage from the oil plug.

At low ambient temperatures, the oil in the hydraulic circuit becomes thicker. In this case, it is recommended to avoid sudden start-up (splitting without warming up the engine) that can result in damage and problems in the hydraulic system.

To assure trouble free operation of the hydraulic system at low ambient temperature, let the motor run idle and cycle the unit several times till the oil in the hydraulic loop warms up.

Setting of the main control valve is done at manufacturer before shipping. The unit comes to you ready for service so that no other adjustment/installation work is required other than assembly of the hand-guards on the control levers.

PRE-START-UP CHECK

The log splitter is equipped with a mechanical two-hand control designed to keep both hands clear of the moving piston zone throughout the splitting cycle.

It is strongly recommended to check the function of the two-hand control every time before use.

Make sure that the ram does not move down when only one handle is operated.

Check that both handles return to their normal position when released.

Before starting work, inspect the hydraulic connections for damage or leaks that could affect the machine's operation.

Make sure your work area is clear and free of obstacles such as logs, split wood, etc.

START

Before first use, make sure the log splitter is in good condition and that there is no visual damage. Check all hydraulic hoses, fittings and couplings and detect and repair any oil leaks.

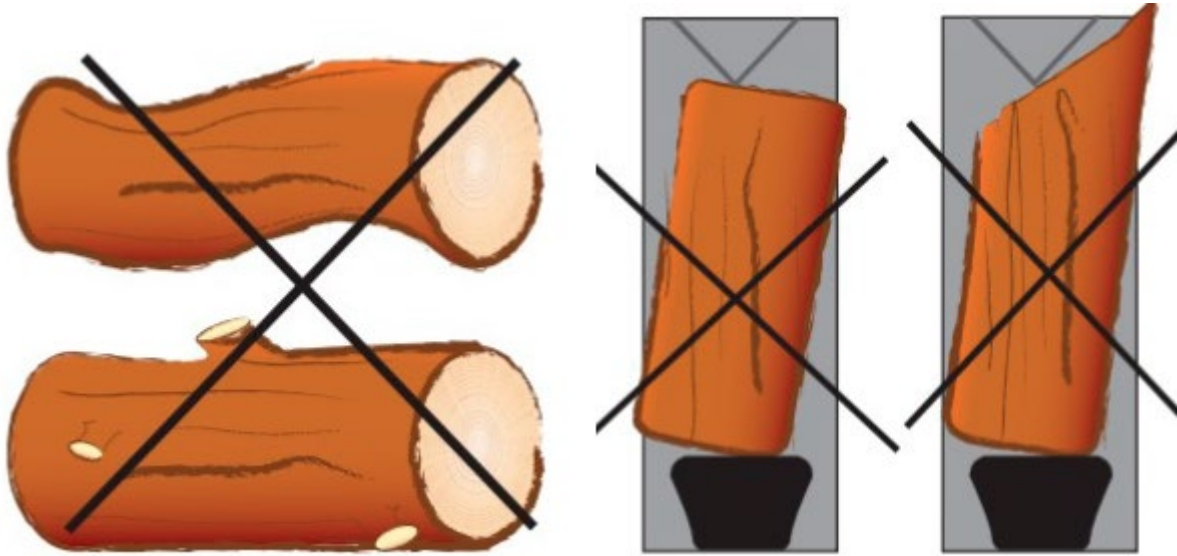
Make sure that all safety and protection devices are properly installed on the machine. Do not attempt to remove or bypass these safety devices!

Make sure that the log splitter is not damaged or made unsafe by the operating, lubrication, maintenance or repair procedures you choose. If any problems or unusual operating situations are detected, do not start splitting wood until they have been resolved.

OPERATION

The machine must be set up on a flat, dry surface. Check the area around the log splitter for hazards. Make sure the area is free of slippery surfaces and objects that could fall over. Make sure you have a good foothold.

- 1) Always keep your hands away from clamping points where they can be hit by the travelling wedge!
- 2) Never attempt to split hard wood or split across the wood fibres by pressing the control handle continuously or for more than 3 seconds!!!



DO NOT RELEASE THE CONTROLS UNTIL THE CYCLE IS COMPLETELY FINISHED AND THE FIREWOOD SHARED.

If there is an emergency situation where you need to stop, simply release the control levers. When you do this, the ram will immediately move all the way back up.

As soon as the log is fully split, both control levers are released and the ram returns to the start position and is ready for a new cycle.

Do not attempt to catch the split wood or remove pieces of wood from the plate by hand until the cylinder rod stops at its maximum travel position.

Clear the plate and remove chips and wood debris from the machine before starting a new cycle.

When loading pieces of wood, make sure that the pieces of wood are centred and fixed with the saw end on the plate. Never place your hands on top of the log when placing it on the log splitter.

Do not split pieces of wood with many branches, clean it first and remove all branches.



DANGER

Crooked trunk pieces with green/dry branches can burst under the wedge pressure!

Make sure to switch off the engine before leaving the area after finishing work.

LOG LIFTER

Place the log on the log lifter and activate the lifting mechanism by activating the hydraulic valve so that the cylinder with the splitting head and chain rises, thereby lifting the log. Check that the log is stable and centred on the splitting wedge before starting to split. Never remove your hands from the control levers while the log is being lifted!

PROCEDURE FOR JAMMED LOGS

Depending on the type of wood being split, a log may not always break into two pieces and fall to the ground, if a log sticks to the wedge, place the valve handle in the neutral position (stop the wedge from traveling), switch the splitter off and carefully remove or hammer the log off the wedge.

Allowing the log to remain attached to the wedge when it is fully retracted could lead to possible injury and/or damage to the log splitter.

PRESSURE LIMITING

The maximum pressure was set on the valve before the log splitter was packed and left the factory. Unauthorised resetting will cause possible problems for the hydraulic system or result in damage to the machine.

MAINTENANCE



Do not install, repair, clean or handle the log splitter when the machine is still running and without having tightened the wedge. Switch off the tractor and disconnect the PTO before performing any maintenance. Release the hydraulic pressure.

MAINTENANCE PLAN

Component(s)	When	How
Hoses	Before each use	Inspect for exposed wire mesh and leaks. Replace any worn or damaged hoses before starting the Engine.
Hydraulic fittings	Before each use	Inspect for cracks and leaks. Replace all damaged fittings before starting the Engine.
Bolts and nuts	Before each use	Check for loose bolts and tighten if necessary.
Beam	Before each use	Lubricate the surface of the beam with grease.
Moving parts	Before each use	Remove dirt.

DAILY MAINTENANCE

Make maintenance a regular part of daily operations. The daily maintenance routine should include:

- Clean the machine and clean all parts of the machine from wood residue, chips, dust, pieces of bark and any other debris.
- Lubrication of the ram sliding pads between frame and splitting head.
- Hydraulic oil check and (in case of leakage) check hydraulic hoses and fittings to detect any oil leaks.
- Lubrication of all moving parts.

Hydraulic oil



Unscrew the dipstick, clean it and put it back in the oil tank and check if the oil level is between min and max.

Check the oil level in the hydraulic oil tank regularly. When doing so, carefully avoid contaminating the tank with dirt, wood shavings, sawdust, etc.

Make sure that the splitter never runs without oil or with a low oil level. When this happens, it is likely that air is getting into the hydraulic loop. If the oil or oil level is not maintained, it can lead to poor operation and irregular operation of the splitter (very uneven, forward/backward or up/down movements) and major damage to the pump.

Schedule the first oil change after approximately 25-30 hours of operation and then after every 50 hours of operation or once a year.

The oil drain plug is located at the bottom of the tank while the filler cap is located on the in the upper right side of the tank.

The hydraulic system is a closed system with oil tank, oil pump and control valve.

Check the oil level regularly in the inspection glass. Low oil levels can damage the oil pump.

The oil level should be approximately 1-2 cm lower than the top of the oil tank.

The oil should be completely changed once a year.

- Make sure that all moving parts are stopped and that the tractor is switched off and the PTO disconnected.
- Make sure that no dirt or debris gets into the oil tank.
- Collect used oil and dispose of it according to local guidelines.
- After an oil change, activate the log splitter a few times without actually splitting.

Recommended hydraulic oil is HVI 46.

When changing the oil, the used oil should never be left on the ground. Instead, it should be collected in a closed container for proper disposal.

The container must have a capacity of at least 8 litres. If a smaller container is used, it should be emptied several times to avoid spreading the used oil on the ground.

Used oil is highly polluting and must be disposed of according to local regulations.

Once new oil has been added, the splitter should be started and run three to four times so that the air can be blown out of the hydraulic circuit before closing the cap.

Draining hydraulic oil



Use two spanners (#30/ #22) to loosen the small screw on the outside.



Then loosen the large screw with key #30.



The oil suction device must be pulled out slightly to allow the hydraulic oil to drain.

Once draining is complete, tighten all screws with a spanner to avoid oil leakage.

When the tank is filled with new oil, the splitter should be run three to four times so that the air can be blown out of the hydraulic circuit before closing the cap.

RAM SLIDING PADS

Should irregular noisy knocks be heard while ram is sliding up and down, grease the plastic sliding pads located inside the sliding ram casing. It is recommended to use universal grease for the job.

Make a trial test before starting to work again. The noisy knock should disappear after greasing.

Replace the sliding pads when needed.

GRINDING THE SPLITTING WEDGE

After prolonged use, sharpen the splitting wedge with a fine-toothed file. Remove any burrs or damaged areas along the cutting edge to ensure efficient and safe splitting.

STORAGE

To extend the life of the log splitter and ensure it is ready for use, it should be stored correctly:

Store the machine dry and protected from the elements, preferably in a barn, garage or under a canopy.

If the log splitter is stored outdoors, cover it with a heavy-duty, waterproof cover that allows air circulation.

Clean the machine thoroughly before storage - remove dirt, bark and wood debris from the splitting head, frame and hydraulic parts.

Lubricate moving parts and slide rails with anti-rust oil or grease.

Disconnect the PTO shaft, clean it and store it dry and safe.

Put the support foot down and make sure the machine is stable without risk of tipping over.

For longer storage, the hydraulic system should be checked for leaks and the oil level checked before the next use.

Keep the log splitter out of the reach of children.

TROUBLESHOOTING

PROBLEM	REASON	SOLUTION
The splitting wedge does not rise up when the control levers are pressed.	Oil level too low.	Fill up with oil.
The piston does not retract.	See above.	See above.
The splitting wedge moves slowly or does not fully extend with a normal log,	1) Oil level too low. 2) Improper valve adjustment. 3) Defective pump. 4) Cylinder seals damaged.	1) Fill up with oil. 2) Adjust valve. 3) Replace the pump. 4) Replace gaskets.
The piston stops while splitting.	The log is too large, irregular or with many branches.	Turn the log or adjust its position.
Hydraulic hoses get too hot	1) The oil level is too low. 2) The pump is damaged. 3) Improper valve adjustment.	1) Fill up with oil. 2) Replace the pump. 3) Adjust valve.

TRANSPORT

When transporting the log splitter, special care must be taken to ensure the safety of the machine, operator and surroundings.

Mounting on tractor:

- The log splitter is designed for transport via the tractor's **three-point linkage (category 1 or 2)**.
- Make sure that the splitter is properly secured at all three points and that locking clips/locking pins are installed and secured.
- Check that the PTO shaft is correctly mounted and secured against movement during transport.

While driving:

- Drive at low speed, especially on uneven terrain, bends and reverses.
- Pay attention to the weight and balance of the machine - heavy rear-mounted loads can affect the tractor's steering and braking performance.
- Ensure ground clearance and avoid the splitter hitting the ground.



SAFETY

- Use **warning markings and lights** when travelling on public roads in accordance with applicable traffic regulations.
- No persons may stand between the tractor and the log splitter during coupling or decoupling.
- The support foot (if fitted) must be raised and locked during transport.

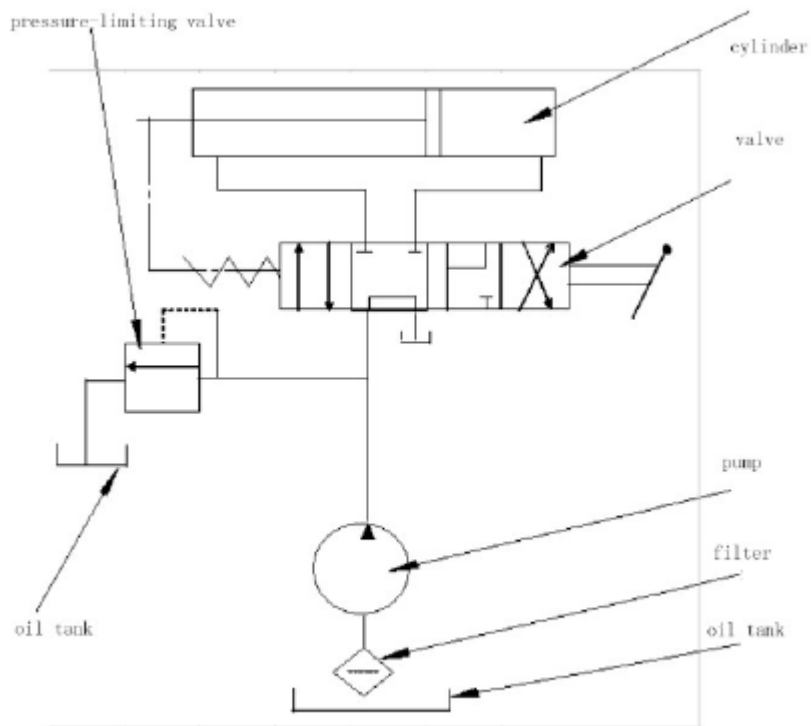
DISPOSAL

When the log splitter has reached the end of its service life, it must not be disposed of with normal household waste. It must be taken to an approved recycling centre or environmental centre where it can be handled properly. This ensures that materials such as metal, plastic and other components are recycled or disposed of in an environmentally friendly way. Contact your local waste management organisation for instructions on proper disposal.

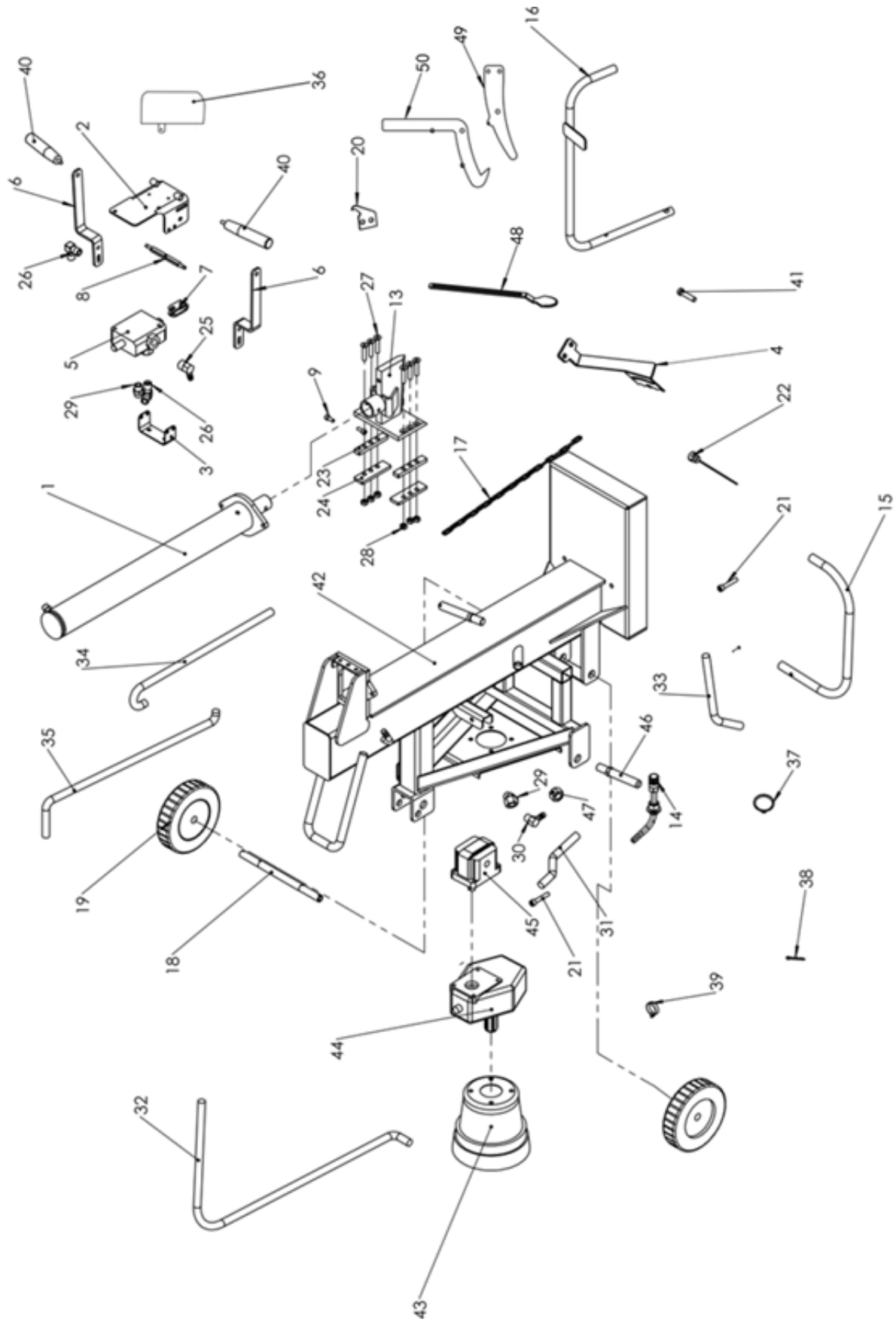
Dispose of used oil according to applicable local guidelines. Avoid polluting the environment at all times.



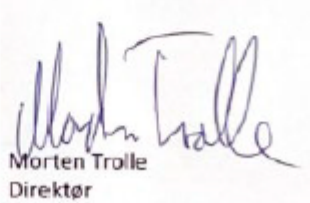
HYDRAULIC DIAGRAMME



EXPLODED VIEW



EU DECLARATION OF CONFORMITY

EU DECLARATION OF CONFORMITY <i>Translation of the original Danish EU declaration of conformity</i>		
Manufacturer:	P. Lindberg A/S Sdr. Ringvej 1 DK-6600 Vejen Phone: +45 70212626 E-mail: salg@p-lindberg.dk CVR: 25903110 www.p-lindberg.dk	
Hereby declare that the following machine:	<i>PTO-powered log splitter, 13T PL item nr. 9071970</i>	
Type / model:	<i>PL9071970</i>	
Complies with the following directives:	<i>2006/42/EEC (MD)</i>	
Applied standards and norms:	<i>EN 609-1:2017</i>	
Date and signature:	<i>Vejen d. 12-05-2025</i>  Morten Trolle Direktør	
		

We reserve the right to change the technical parameters and specifications of this product without prior notice.